

ΜΑΝΩΛΗΣ ΚΑΛΟΜΟΙΡΗΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
Ο ΠΑΛΑΙΟΛΟΓΟΣ

ΜΟΥΣΙΚΟΣ ΘΡΥΛΟΣ - ΤΡΑΓΩΔΙΑ ΣΕ ΤΡΙΑ ΜΕΡΗ

ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΡΑΓΩΔΙΑ ΤΟΥ

ΝΙΚΟΥ ΚΑΖΑΝΤΖΑΚΗ

MANOLIS KALOMIRIS

KONSTANTINOS PALEOLOGOS

(LA VILLE EST PRISE)

TRAGÉDIE-LÉGENDE MUSICALE TIRÉE DE LA TRAGÉDIE

DE NICOS KAZANTZAKIS

ΕΚΔΟΣΗ ΕΘΝΙΚΗΣ ΛΥΡΙΚΗΣ ΣΚΗΝΗΣ

ΙΔΙΟΧΤΗΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΝΘΕΤΗ

ΑΘΗΝΑ 1961

ÉDITION DE L'OPÉRA NATIONALE

PROPRIÉTÉ DE L'AUTEUR

ATHÈNES 1961

ΜΑΝΩΛΗΣ ΚΑΛΟΜΟΙΡΗΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Ο ΠΑΛΑΙΟΛΟΓΟΣ

ΜΟΥΣΙΚΟΣ ΘΡΥΛΟΣ - ΤΡΑΓΩΔΙΑ ΣΕ ΤΡΙΑ ΜΕΡΗ

ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΡΑΓΩΔΙΑ ΤΟΥ

ΝΙΚΟΥ ΚΑΖΑΝΤΖΑΚΗ

MANOLIS KALOMIRIS

KONSTANTINOS PALEOLOGOS

(LA VILLE EST PRISE)

TRAGÉDIE-LÉGENDE MUSICALE TIRÉE DE LA TRAGÉDIE
DE NICOS KAZANTZAKIS

ΕΚΔΟΣΗ ΕΘΝΙΚΗΣ ΛΥΡΙΚΗΣ ΣΚΗΝΗΣ
ΙΔΙΟΧΤΗΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΝΘΕΤΗ
ΑΘΗΝΑ 1961

EDITION DE L'OPERA NATIONALE
PROPRIÉTÉ DE L'AUTEUR
ATHENES 1961

ΤΑ ΛΥΡΙΚΑ ΕΡΓΑ

ΤΟΥ ΜΑΝΩΛΗ ΚΑΛΟΜΟΙΡΗ

- 1) **Ὁ Πρωτομάστορας** — Μουσικὴ τραγωδία
σὲ δυὸ μέρη κι' ἓνα ἰντερμέδιο
ἐπάνω στὴν τραγωδίᾳ τοῦ ΝΙΚΟΥ ΚΑΖΑΝΤΖΑΚΗ
(Λαμπρὴ τοῦ 1912 — Ὀχτώβρης 1915)
- 2) **Τὸ δαχτυλίδι τῆς Μάνας** — Μουσικὸ ὄνειρόδραμα
σὲ τρία μέρη
ἐπάνω στ' ὄνειρόδραμα τοῦ ΓΙΑΝΝΗ ΚΑΜΠΥΣΗ
(1916 — 1917)
- 3) **Ἀνατολὴ** — Μουσικὸ παραμῦθι
σὲ δύο μέρη κ' ἓνα ἰντερμέδιο
ἐπάνω στὸ μονόπραχτο τοῦ ΓΙΑΝΝΗ ΚΑΜΠΥΣΗ
1939 — 1945)
- 4) **Ὁ Θάνατος τῆς Ἀντρειωμένης** — Συμφωνικὸ ποίημα σὲ μορφὴ χορευτικῆς σκηνῆς
σὲ ἓνα μέρος
(1944)
- 5) **Τὰ Ξωτικά νερά** — Μουσικοδραματικὸ ποίημα
σ' ἓνα μέρος μὲ πρόλογο
Ἑλληνικὴ παράφραση τῆς Βέτας Πεζοπούλου ἀπὸ τὸ ὁμώνυμο δραματικὸ ποίημα τοῦ Butler W. Yeats
(1946 — 1950)
- 6) **Κωνσταντῖνος ὁ Παλαιολόγος** — Μουσικὸς Θρῦλος - Τραγωδία
σὲ τρία μέρη
ἐπάνω στὴν ὁμώνυμη τραγωδίᾳ τοῦ ΝΙΚΟΥ ΚΑΖΑΝΤΖΑΚΗ
Γενάρης 1958 — Φλεβάρης 1961

ΑΦΙΕΡΩΜΑ

ΣΤΟΝ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΛΑΟ

Τριάμιση τόσα χρόνια δούλευα τὸν «Κωνσταντῖνο τὸν Παλαιολόγο» τοῦ Καζαντζάκη, ποὺ ὁ ἴδιος ὁ μέγας δημιουργὸς μοῦ τὸν χάρισε στὶς ANTIBES στὰ 1953, μόλις εἶχε λάβει τὸ τεῦχος τῆς «Νέας Ἑστίας» ποὺ τὸν πρωτοδημοσίεψε. Τὸν δούλευα σὲ μουσικὴ τραγωδία καὶ τριάμιση χρόνια βρισκόμουν μέσα στὴν ἀνέσπερη νυχτιὰ τοῦ Βυζαντινοῦ Θρύλου καὶ τὴν τραγικὴ ἀτμόσφαιρα τῶν δεινῶν τοῦ Γένους.

Ἀκόμα τώρα τελευταῖα, ἑπτὰ μῆνες ἀπάνω στὸ κρεβάτι τῆς ἀρρώστιας, δὲν ἔπαυα νὰ δουλεύω τὸν «Παλαιολόγο», πότε στὸ χαρτί καὶ πάντα στὴ σκέψη, τὴν ψυχὴ καὶ τὴν καρδιά. Ἐδῶσε ὁ Θεὸς καὶ ἔβαλα στὴν Παρτιτούρα τοῦ ἔργου τὴ λέξη Τέλος. Ἀκόμα καὶ μέσα στὴ θέρμη ποὺ κατάκαιγε ὅλο μου τὸ εἶναι δὲν ἔπαυα νὰ τὸν ὀνειρεύομαι σὰν ἓνα ἀνέφικτο ὄραμα.

Ἔτσι ἔχω μπροστὰ μου σήμερα ὁλόκληρο τὸν «Παλαιολόγο», ἔτοιμο καὶ στὴν ὀρχήστρα του καὶ στὶς ἄλλες του τεχνικὲς λεπτομέρειες.

Τώρα ποὺ τὸν ξαναδιαβάζω δὲν μπορῶ νὰ ξέρω ἂν τὰ τολμηρά μου μουσικὰ ὄνειρα μπόρεσα νὰ τὰ πραγματοποιήσω. Ὅμως ἓνα πιστεύω, πὼς μέσα στὸν «Παλαιολόγο» ἔκλεισα ὅλους τοὺς παλμοὺς καὶ τοὺς χυμοὺς τῆς γέρικης καρδιάς μου, σὰν τὸ παλὴ δέντρο ποὺ πρὶν φύγει γιὰ πάντα καὶ γύρει τοὺς κλώνους του νὰ πέση στὴ μαύρη γῆς, θέλει νὰ ἀνθίσει μιὰ τελευταία φορὰ καὶ νὰ χαρίσει στὸν κάμπο τὴ στερνὴ του εὐωδιά καὶ τὰ τελευταῖα του φύλλα.

Γι' αὐτὸ ἀντικρύζω τὴ μουσικὴ τοῦ Παλαιολόγου μὲ κάποιο δέος, ξέροντας πὼς εἶναι τὸ στερνὸ μου τραγοῦδι. Καὶ δὲν εἶναι μόνο τὸ δέος ἂν μπόρεσα νὰ ἀποδώσω μὲ ἤχους καὶ ρυθμοὺς τὰ θαυμαστὰ νοήματα τοῦ μεγάλου δημιουργοῦ, ἢ νὰ συνταιριάσω μὲ τὴ Δυτικὴ Μουσικὴ τὰ Βυζαντινὰ μέλη καὶ τοὺς Βυζαντινοὺς ἤχους σ' ἓνα ἐνιαῖο καλλιτεχνικὸ σύνολο ποὺ νομίζω γιὰ πρώτη φορὰ ἐπιχειρεῖται σὲ τέτοια ἔκταση στὴν Ἑλληνικὴ Μουσικὴ Δημιουργία, ἀλλὰ εἶναι πρὸ πάντων ὁ καημὸς ἂν τὸ ἔργο αὐτὸ θὰ ἀποτελέσει ἓνα ἀντάξιο ἐπιστέγασμα τῆς ὅλης μου μουσικῆς δημιουργίας καὶ τῆς ὅλης μου προσπάθειας, νὰ χαρίσω στὸν Ἑλληνικὸ Λαὸ μιὰ τεχνικὴ μουσικὴ γλῶσσα ποὺ νὰ κλείνει μέσα της ὅχι μόνο τὰ ἡχοσκόπια τοῦ Δημοτικοῦ Τραγουδιοῦ ἢ τῆς Βυζαντινῆς ὑμνωδίας, ἀλλὰ πρὶν ἀπ' ὅλα τὴν ψυχὴ, τοὺς θρύλους, τὴν ἱστορία καὶ τὶς παραδόσεις τὶς τρισένδοξες, τοῦ Γένους τῶν Ἑλλήνων.

*
* *

Δὲν ξεχνᾶω, πὼς κάποτε ὑποσχέθηκα στὸ φίλο μου Ἀντίοχο Εὐαγγελᾶτο νὰ τοῦ χαρίσω τὴ μουσικὴ τοῦ Παλαιολόγου· ὅμως τὸ ἔργο καθὼς διαμορφώθηκε, ξεπέρασε κάθε μου προγενέστερη προσπάθεια καὶ παρικλείνει μέσα του ὅτι καλλίτερο εἶχε νὰ δώσει ἢ ψυχὴ μου.

Γι' αὐτὸ τὸν παρακαλῶ νὰ δεχτῇ νὰ ἀφιερῶσω τὸν «Κωνσταντῖνο τὸν Παλαιολόγο» στὸν Ἑλληνικὸ Λαὸ, ἀπὸ τὸν ἀπλὸ Λαὸ τῶν Ἀνίδεων καὶ τῶν Καλῶν Ἀνθρώπων ὡς σ' ὅλους ποὺ νοιώθουνε, ὅπως ὁ ἴδιος ὁ Ἀντίοχος, τὸν παλμό, τὸν πόνο καὶ τὴ δόξα τοῦ ἔθνους καὶ τῆς Φυλῆς.

ΜΑΝΩΛΗΣ ΚΑΛΟΜΟΙΡΗΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΠΑΛΑΙΟΛΟΓΟΣ

Τέσσερα όλα χρόνια από τὸ εὐλογημένο ἐκεῖνο πρωῒνὸ στὶς Antibes πὺν ὁ Μεγάλος Δημιουργὸς μου χάρισε, καθὼς μόλις τὸ εἶχε λάβει, ἕνα ἀντίτυπο τῆς «Νέας Ἑστίας» μὲ τὴν τραγωδία τοῦ Κωνσταντίνου Παλαιολόγου φύλαξα μέσα στὰ βάθη τῆς ψυχῆς καὶ τῆς καρδιάς μου, σὰν ἀθάνατο λουλούδι, τὸ ἐξαίσιον ἐθνικὸ δραματικὸ δημιούργημα τοῦ Διδασκάλου.

Ὅλοένα μὲ δονούσανε μελωδίες, ἁρμονίες, θέματα καὶ μοτίβα, ὅπως τὸν παλὸ καλὸ καιρὸ πὺν μὲ εἶχε συνεπάρει ὁ Πρωτομάστοράς Του.

Κι ὅλο ἔνοιωθα κοί πιὸ ἐπιταχτικὰ πῶς, ὅπως ἄρχισα τὸ λυρικό μου ἔργο μὲ τὴ νεανικὴ παθητικὴ δημιουργία τοῦ Καζαντζάκη, ἔτσι ἔπρεπε καὶ νὰ τὸ τελειώσω μὲ τὸ τελευταῖον τοῦ Ἐθνικοῦ δραματικοῦ μεγαλουργήματος.

* *

Θυμᾶμαι πάντα καθὼς ἐπῆρα τότε τὸ τραῖνο ἀπὸ τῆς Antibes γιὰ τὸ Παρίσι καὶ ἐδιάβαζα τὸν «Κωνσταντῖνον τὸν Παλαιολόγον». Εἶχε συνεπάρει ὅλο μου τὸ εἶναι. Δὲν μπορούσα νὰ κρατήσω τὰ δάκρυά μου.

Ἐνοιωθα πῶς ἔπρεπε νὰ ἐκδηλώσω τὴ συγκίνησή μου σὲ ἤχους καὶ ρυθμούς, ἐνῶ ἀπὸ τὴν ἄλλη δειλιούσα νὰ καταπιασῶ μὲ ἕνα τόσο γιγαντιαῖον μουσικὸν ἄθλο.

* *

Ἐτσι πέρασαν τέσσερα σχεδὸν χρόνια ὡς πὺν κάποτε τὸν Ἀπρίλη τοῦ 1957 βρέθηκα καρφωμένος σ' ἕνα κρεβάτι τοῦ Νοσηλευτικοῦ ἰδρύματος.

Μέσα στὸ χαροπάλεμά μου ἡ εἰκόνα τῆς ἐγγονούλας μου τῆς Χαρούλας καὶ τὸ δράμα τοῦ Κωνσταντίνου τοῦ Παλαιολόγου μου δυναμώνανε τὴ θέληση νὰ παλαίψω καὶ νὰ ζήσω.

Καὶ ἔζησα.

Μόλις ὕστερα ἀπὸ τὴν ἀνάρωσή μου μπόρεσα νὰ συγκεντρωθῶ καὶ νὰ ξαναδουλέψω δημιουργικὰ, πῆρα τὴν δριστηκὴ μου ἀπόφαση.

Θὰ ὑλοποιούσα σὲ ἤχους καὶ ρυθμούς τὴ συγκίνηση πὺν ἔνοιωσα διαβάζοντας τὸν «Κωνσταντῖνον τὸν Παλαιολόγον». Θὰ ἀφιέρωνα τὶς τελευταῖες δυνάμεις μου γιὰ νὰ Τὸν τρεγοῦνῃσω.

* *

Ἐνάμισον χρόνον δούλευα τὸ πρῶτον μέρος τοῦ Παλαιολόγου. καὶ ἄλλα δυὸ τὸ δεύτερον καὶ τὸ τρίτον μέρος. Τὸ τρίτον αὐτὸ μέρος ἀπάνω στὸ κρεβάτι τοῦ πόνου πὺν με-

ξαναβρῆκε... τώρα ἔχω δολόκληρον τὸ ἔργο μπροστά μου καὶ τὸ καμαρώνω ὅπως ὁ Πρωτομάστορας τὸ γιοφύρι του.

Κι ἂν δὲν εἶχα καμιά Σμαράγδα νὰ χτίσω σιὰ θεμέλιά του γιὰ νὰ στερεώσῃ τὸ δικό μου τὸ γιοφύρι, εἶχα ὅμως τὸν ἴδιον τὸν ἑαυτό μου.

Μέσα στὴ μουσικὴ τοῦ «Παλαιολόγου» ἔχτισα ὅ,τι καλλίτερον εἶχα στὸ εἶναι μου ἀπὸ δύναμη, ἀπὸ ψυχὴ, ἀπὸ καρδιά, ἀπὸ ὄνειρο, ἀπὸ ἀπελπισία!

Ναὶ ἀπελπισία! Γιατὶ καὶ διὰν ἀκόμα βλέπεις ὅλα τὰ ὄνειρά σου νὰ σωριάζονται συντρίμια, ἡ ἀπελπισία γίνεται καὶ αὐτὴ δημιουργικὴ δύναμη διὰν τὴ νοιώθεις ὅπως ὁ Καζαντζάκης.

«Ἡ Πόλη μας γκρεμίστηκε· ἡ Παρθένα, πὺν ὡς τώρα κράταε ἀπὰ στὴν ἄβυσσο τὴν Πόλη, πέρα τὸ χέρι τῆς ἀποτραβάει, καὶ σπίτια, παλάτια κ' ἐκκλησιὲς κατρακυλοῦν στὸν Ἄδην μὰ ἐσύ, ψυχὴ μου, δὲν γκρεμίζεσαι, δὲν εἶσαι παλάτι κ' ἐκκλησιά, παρὰ πονεὶ μεγάλο καὶ τὸν γκρεμό, χωρὶς νὰ γκρεμιστεῖς, διαβαίνεις!»

Σήμερα ἐπισκοπώντας τὰ ἔργα τῶν χειρῶν μου, πιστεύω πῶς ἔχω τὸ δικαίωμα νὰ μὴν τὰ ντρέπομαι.

Ὅχι πῶς νομίζω πῶς ἔγραψα ἕνα μουσικὸ ἀριστούργημα ἀντάξιον τοῦ θαυμαστοῦ δραματικοῦ λόγου.

Ὁ Θεὸς φυλάξει!

Πιστεύω ὅμως πῶς μὲ τὴ μουσικὴ μου σὶν Παλαιολόγον, περισσότερον ἀπὸ κάθε ἄλλῃ μου δημιουργία, ἀκόμη καὶ ἀπὸ τὸν ἱστορικό, γιὰ τὴν Ἑλληνικὴ μουσικὴ δημιουργία, «Πρωτομάστορα» ἐχάραξα μιὰ σελίδα στὴν ἱστορίαν τῆς Ἑλληνικῆς τέχνης!

Κι ὅχι τόσο γιὰ τὸ δούλεμα τῶν Βυζαντινῶν ἤχων καὶ ψαλμῶν, ὅσον γιὰ τὴν ἔδειξα πῶς ἐδῶ στὴ μουσικὴ Ἑλλάδα πὺν δέρεται ἀπὸ λογιῆς λογιῆς ἀνέμους καὶ ἀμφιβολίες κρατᾷ ἀκλόνητα τὰ καλλιτεχνικά μου ἰδανικά, τοὺς πνευματικούς μου Θεούς, τὴν Πίστην μου στὴν Ἑλληνικὴ Μουσικὴ Ἰδέαν.

* *

Μὲ τὴ φλόγα καὶ μὲ τὴν πίστην αὐτὴ ἔγραψα τὸν Πρωτομάστορα ἢ τὴ Συμφωνία τῆς Λεβεντιάς καὶ τὴν Παλαμικὴ Συμφωνία.

Τὴν ἴδια φλόγα καὶ τὴν ἴδια πίστην νοιώθω καὶ σήμερα νὰ μὲ φωτᾷν ὁλόπνυχα γράφοντας τὸν «Παλαιολόγον».

Τραβάω πάντα τὸ δρόμον μου, τὸ δρόμον πὺν ἀπὸ νέος,

παιδί σχεδόν, ἐχάραξα «ἀτράνταχτος ἀπ' τοῦ Βορηᾶ τὸ ἀγριομάνισμα, ἀνέγγιχτος κι ἀπ' τὸ τρελλὸ τ' ἀστροπελέ-
κι» γιὰ νὰ θυμηθῶ πρόχειρα δυὸ στίχους τοῦ Μαλακάση.

Γι' αὐτὸ καὶ δὲν ξαίρω, οὔτε σκοτίζομαι νὰ τὸ μάθω ἂν ἡ Μουσικὴ τοῦ «Παλαιολόγου» εἶναι νεωτερικὴ ἢ συντηρητικὴ.

Εἶναι κάτι ποὺ ἀνάβρυνσε ἀπὸ τὴ γέρικη καρδιά μου σὰν τὸ νερὸ μιᾶς χιλιόχρονης πηγῆς, ποὺ ἀναβρύζει γιὰ τὸ τοῦ ἐδόθηκε νὰ ἀναβρύζει.

* *

Πρέπει νὰ τὸ νοιώσωμε καλά. Ἑλληνικὴ μουσικὴ δὲν γίνεται μὲ μιὰν ἀπλὴ ἀπομίμηση τοῦ δημοτικοῦ τραγου-
διοῦ. Συμφωνῶ καὶ ἐγὼ ὡς ἓνα σημεῖο μὲ αὐτοὺς ποὺ
τώρα τελευταῖα τὸ διαλαλοῦνε σὲ ὅλους τοὺς τόνους καὶ σ'
ὅλους τοὺς ἤχους.

Τὸ ἴδιο ὅμως δὲν ἀποτελεῖ Ἑλληνικὴ μουσικὴ ἡ ἀπο-
μίμηση τῶν Μπουζονικῶν. Τὸ ἴδιο καὶ ἡ ἐκζήτηση γιὰ
ἀναπροσαρμογὴ στὶς καινούργιες θεωρίες τῶν κουρασμέ-
νων μουσουργῶν τῆς Δύσης.

Κάνουνε πέρα τὴν ἔμπνευση, τὸν αὐθορμητισμό, τὸ
θεῖο δῶρο τῆς τέχνης, τὴ Μελωδία, τὸ θέμα, τὸ ὄνειρο.

Προσπαθοῦνε νὰ βροῦνε μὲ μαθηματικούς ὑπολογι-
σμούς, ἢ καὶ χωρὶς αὐτούς, κακόηχους συνδυασμούς γιὰ
νὰ συγκαλύψουν τὴν ψυχικὴ τους ξηρότητα, τὴν ἔλλειψη
κάθε συγκίνησης καὶ στοῦ βάθους κάθε μελωδικῆς ἔμ-
πνευσης.

* *

Ἄς μὴν ξεγελιώμαστε, ὁ Ἕλληνας συνθέτης ἀποξε-
νώνεται ὁλοένα ἀπὸ τὸν τόπο του, ἀπὸ τὴν ἴδια τὴν
Ἑθνικὴν του παράδοση γενικά.

Ἐλπίζει μάταια πὼς ἔτσι θὰ μπορέσει νὰ ἀποκτήσει
«διεθνή προβολή».

Μάταια, ὅπως δὲν μπόρεσαν νὰ προβληθοῦνε διεθνῶς
οἱ Ἐφριανσιῶτες συνθέτες τοῦ περασμένου αἰῶνα καθὼς
γράφανε στὸ ὄψος τοῦ Ἰταλικοῦ μεπελκάντο ποὺ ἐκυριαρ-
χοῦσε ἐκείνη τὴν ἐποχὴ στὸ διεθνὲς μουσικὸ στερέωμα.

* *

Τὴ διεθνή μουσικὴ προβολὴ θὰ τὴν ἀποχτήσωμε ὅταν
δημιουργήσωμε πρῶτα ἐδῶ στὸν τόπο μας Ἑθνικὴ μου-
σικὴ παράδοση.

Ὅταν Κοινωνία, Κράτος καὶ πρὸ παντὸς οἱ μουσικοὶ
ὀργανισμοί, νοιώσουν πὼς ἔχουνε ἐπιτακτικὸ καθήκον νὰ
συντελέσουν ὥστε νὰ γίνῃ ἡ Ἑλληνικὴ μουσικὴ χιτῆμα
τοῦ Ἑλληνικοῦ λαοῦ.

Ἄλλως τε ἂν ἐξαιρέσωμε τίς τέσσερες μεγάλες μου-
σικὲς σχολὰς τῆ Γερμανικῆ, τὴν Ἰταλική, τὴ Γαλλική, τὴ
Ρωσικὴ καὶ ἐν μέρει τὴν Τσεχοσλοβακία, τὴν Ἰσπανία καὶ
τὴν Οὐγγαρία, ποιά νέα Ἑθνικὴ μουσικὴ προσπάθεια κα-
τάρθωσε νὰ ἀναγνωριστεῖ ἀπὸ τὸ παγκόσμιον μουσικὸ
κοινόν ;

Ἐξαίρεση ἀποτελεῖ ὁ Σιμπέλιους τῆς Φινλανδίας.

Ἀναρωτιέμαι ὅμως, πὼς θὰ μποροῦσε τὸ Ἑλληνικὸ
Κράτος, ἀλλὰ καὶ ἂν θὰ μποροῦσε καὶ ἤθελε, θὰ τὸ ἀφί-
ναμε ἐμεῖς οἱ ἴδιοι οἱ συνθέτες, νὰ ξεχωρίσῃ μιὰν Ἑλλη-
νικὴ μουσικὴ φνσιογνωμία — καὶ μάλιστα ἐν ζωῇ — νὰ τῆς
ὀργανώῃ ὅπως στὴ Φινλανδία Φεστιβάλ ἀφιερωμένα ἀπο-
κλειστικὰ στὰ ἔργα ἐνὸς καὶ μόνον μουσουργοῦ, ὅποιος
καὶ νᾶτανε αὐτός ;

* *

Ἄς εἶναι, ἀρκετὰ ἐφλυνάρυσα ἀπάνω σ' αὐτὰ τὰ θέματα.

Γυρίζοντας σιτὸν Παλαιολόγο θὰ ἤθελα νὰ τονίσω
πὼς παρουσιάζει ἀρκετὰ τεχνικὰ προβλήματα, ἰδίως γιὰ
μιὰν ἐκτέλεση μὲ τὰ μέσα ποὺ διαθέτει ἡ Ἑλλαδικὴ μου-
σικὴ πραγματικότητα.

Κι ὅχι τόσο στὴν ὀρχήστρα — ὅσο κι ἂν τὴ θέλω πο-
λύχρωμη καὶ πλουτισμένη μὲ ὅλα τὰ νεώτερα ἡχητικὰ μέ-
σα — ἀλλὰ αὐτὴ Χορωδία.

Ἔτσι προϋποθέτει ὅχι μόνον ἄριστη χορωδία, ἀλλὰ
καὶ πολυάριθμη, ὥστε νὰ ἀποδοθῇ τὸ σύνολο τῆς πολυφω-
νικῆς δράσης.

Ἰδιαίτερα στὴ «Λιτανεία» ὁ Λαὸς πρέπει νὰ κραταίει
τὸ κέντρο τῆς Σκηρῆς μὲ τὸ «ὑπερμάχων», δεξιὰ δὲ καὶ
ἀριστερὰ οἱ δυὸ ἄλλες χορωδίες ποὺ δίνουνε τὸ «Κύριε
Ἐλέησον» καὶ τὸ «Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου» νὰ βρί-
σκωνται πιὸ στοῦ βάθους ἀλλὰ σὲ ψηλότερα ἐπίπεδα ἀπὸ τὴ
Χορωδία τῆς Λιτανείας.

Ἀνάλογα καὶ στὸ τρίτο μέρος.

* *

Ξεχωριστὴ προσοχὴ θέλει ἡ ἐρμηνεία τῶν ῥόλων ἀπὸ
τὸν «Πυροβάτη» καὶ ἀπὸ τὸ «Καλογεράκι».

Ὁ Πυροβάτης δὲν ἔχει καμιά σχέση μὲ τοὺς τενόρους
τῆς «Κορώνας» καὶ τοῦ «Μπὲλ Κάντο».

Μᾶλλον θὰ ἔπρεπε νὰ θυμηθοῦμε τὸν τρόπο ποὺ οἱ
Γερμανοὶ τενόροι τραγουδοῦνε τὸν Loge ἢ τὸ Μίμε στὸ
Χρυσὸ τοῦ Ρήνου καὶ τὸ Siegfried καὶ πάλι ὅχι ἐντελῶς τὸ
ἴδιο.

Ἀκόμα πιὸ δύσκολα μποροῦμε νὰ βροῦμε ῥόλο σὲ
ξένα μελοδράματα ἀνάλογο μὲ τὸ «Καλογεράκι». Ἡ σοπρά-
νο ποὺ θὰ τὸ ἀποδώσῃ πρέπει περισσότερο νὰ ψέλνει πα-
ρὰ νὰ τραγουδάει. Τὸ ἴδιο ἰσχύει ἐν μέρει καὶ γιὰ τὸν
«Πυροβάτη».

Τὸ ἴδιο δύσκολα νὰ ἀποδοθῇ ὁ ῥόλος τοῦ Γούμενου,
κι ὅχι τόσο φωνητικὰ ὅσο δραματικὰ καὶ συναισθημα-
τικά. Ὁ Κωνσταντῖνος, ἢ Ἄννα καὶ ὁ Χαρκούσις ὅσο
κι ἂν κυριαρχοῦνε στὸ ἔργο δὲν παρουσιάζουνε ξέχωρα
προβλήματα.

* *

Στὸ πρῶτο μέρος τοῦ μουσικοῦ θρύλου τοῦ «Πα-
λαιολόγου» σεβάσθηκα καὶ ἀκολούθησα ἀπόλυτα τὸ κεί-
μενο τῆς πρώτης εἰκόνας τῆς Τραγωδίας.

Μερικοὺς πολὺ λόγους στίχους ἀναγκάσθηκα γιὰ λόγους μουσικῆς οἰκονομίας νὰ παραλείψω.

Γιὰ τοὺς ἴδιους λόγους ἔφερα τὴ «Λιτανεία» μὲ τὸ Ὑπερμάχῳ ἐπὶ σκηνῆς προσπαθώντας νὰ ἀποδιώσω ἰδανικὰ ἓνα μεγαλόπρεπο μουσικὸ Βυζαντινὸ σύνολο.

Τὸ ἴδιο ἀκολούθησα πιστὰ καὶ γιὰ τὴν θαυμάσια τέταρτην εἰκόνα τῆς Τραγωδίας μέσα στὴν Ἀγία Σοφία (Γ' Μέρος).

Μόνο τῇ Β' καὶ Γ' εἰκόνα ἀναγκάστηκα νὰ συντομέψω καὶ νὰ συγχωνέψω σὲ μιὰ, γιὰ λόγους μουσικῆς οἰκονομίας. Ὅτι κι ἂν κάνουμε ἡ μουσικὴ διπλασιάζει σχεδὸν τὴ διάρκεια τοῦ ποιητικοῦ ἢ τοῦ πεζοῦ λόγου.

Γιὰ τοὺς ἴδιους λόγους ἐτόλμησα στὸ β' μέρος νὰ προβῶ καὶ σὲ μερικὲς σκηنيκὲς μεταλλαγὲς μετατρέποντας τὴ σκηνὴ Ἀννας - Γιουστινιάνη σὲ σκηνὴ Ἀννας - Κωνσταντίνου. Ἐπίσης ἐπιμήκυνα ἐλάχιστα τὴ σκηνὴ μὲ τὶς «Μάνες» καὶ τὴ σκηνὴ μὲ τὸν καπετὰν Χαρχούτση καὶ τοὺς Κρητικούς του καὶ θέλω ἐδῶ νὰ εὐχαριστήσω ἀπὸ τὴν καρδιά μου τὸ φίλο μου Μανώλη Σκουλούδη γιὰ τοὺς ωραίους στίχους του στὸ μοιρολόϊ ἀπὸ τὶς Μάνες καὶ στὸ τραγοῦδι τῶν Κρητικῶν. Ἐπίσης ἐδῶ θέλω νὰ εὐχαριστήσω τοὺς φίλους μου Σπύρο Καψάσκη γιὰ τὴν πρόθυμη συμβολή του στὰ Βυζαντινὰ θέματα καὶ Σταῦρο Καρακάση γιὰ τὴν κατὰ λέξει μετάφραση στὰ Γαλλικὰ τοῦ λιμπρέτου πὺν τυπώνεται στὸ τέλος τοῦ ἔργου.

Τὸ ἴδιο θὰ ἤθελα νὰ εὐχαριστήσω ἐδῶ τὴν Κυρίαν Ἑλένην Καζαντζάκη, τὴ θαυμάσια σύντροφο τοῦ μεγάλου Δημιουργοῦ, πὺν ἡ εὐγενικὴ της συμπαράσταση ἐδυνάμωσε τὴν προσπάθειά μου νὰ δλοκληρώσω τὸ ἔργο, ἐπιστέγασμα καὶ τέρας τῆς καλλιτεχνικῆς μου Ζωῆς.

Θέλω ἀκόμη νὰ εὐχαριστήσω τὸν Ἀντιπρόεδρο τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐν Ἀκαδημίᾳ συνάδελφό μου Κο Παναγιώτη Κανελλόπουλο πὺν τὸ βαθύτατα παλλόμενο καὶ ἐμπνευσμένο του ἔργο «Γεννήθηκα στὰ 1402» συνετέλεσε τόσο στὴν ψυχικὴν ἀτμόσφαιρα πὺν μὲ συνεπῆρε δλόκληρο καὶ μὲ μετέφερε στὰ 1453 καὶ ἀποκαλύπτομαι, μὲ ξεχωριστὸ Σεβασμὸ στὸ ὄνομα τοῦ ἀειμνήστου μεγάλου μου φίλου Κωνσταντίνου Ἀμάντου πὺν μὲ τὸ ἔργο καὶ τὸ λόγο Του μοῦ ξεδιάλυνε ἀρκετὰ θέματα καὶ ἀπόψεις μου γύρω στὴν ἱστορία τοῦ Βυζαντίου.

Τελειόνοντας σφίγγω μὲ ἀγάπη καὶ συγκίνηση τὸ χέρι τοῦ Κωστῆ Μπαστιᾶ πὺν περιέβαλε καὶ περιβάλει μὲ τόση στοργὴ τὸν «Παλαιολόγο». Ἀνέβασε τὴ στάθμη τῆς Ε.Α.Σ. σὲ σημεῖο ὥστε νὰ εἶναι δυνατὴ σήμερα ἡ ἀπὸ σκηνῆς ἐρμηνεία ἐνὸς ἔργου πὺν ἄλλοτε θὰ φαινότανε χιμαιρικὴ. Μαζύ μὲ τὸν κ. Μπαστιᾶ εὐχαριστῶ καὶ τὸ Α. Σ. τῆς Ε.Α.Σ. πὺν εἶχε τὴν καλοσύνη νὰ ἀναλάβῃ τὴν ἔκδοση σὲ σπαρτίτο γιὰ πιάνο καὶ τραγοῦδι τοῦ ἔργου.

Παλὸ Φάληρο 1958 - 1961.

Μανώλης Καλομοίρης

ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

Με τή σειρά πού εμφανίζονται

<i>Α'. Νυχτοφύλακας</i>	— μπάσος
<i>Ή βάρδια τοῦ Παλατιοῦ</i>	— τενόρος
<i>Β'. Νυχτοφύλακας</i>	— τενόρος
<i>Γ'. Νυχτοφύλακας</i>	— τενόρος
<i>Δ'. Νυχτοφύλακας</i>	— βαρύτονος
<i>Πρωτόγερος</i>	— μπάσος
<i>Β'. Γέρος</i>	— βαρύτονος
<i>Γ'. Γέρος</i>	— τενόρος
<i>Ὁ μέγας Δοῦκας Νοταρᾶς</i>	— μπάσος
<i>Καλογεράκι</i>	— σοπράνο
<i>Ἄρχοντας Καρυστινός</i>	— βαρύτονος
<i>Πυροβάτης</i>	— τενόρος χαρακτηριστικός
<i>Πολεμιστής</i>	— μπάσος
<i>Βάγια</i>	— μεσόφωνη
<i>Δοντράρης</i>	— τενόρος κωμικός
<i>Βάρδια</i>	— βαρύτονος
<i>Α' Β' Γ' Μάγισσα</i>	— 2 ὑψίφωνες 1 μεσόφωνη
<i>Α' Β' Γ' Ἀστρολόγος</i>	— μπάσος βαρ. 1 τενόρος
<i>ἡ Ἄννα</i>	— σοπράνο
<i>Κωνσταντῖνος</i>	— τενόρος
<i>Φραντζῆς</i>	— βαρύτονος
<i>Καπετάν Χαρκούσης</i>	— βαρύτονος
<i>Γούμενος</i>	— μπάσος
<i>Δειτουργός</i>	— τενόρος
<i>Διάκος</i>	— βαρύτονος

Χορωδία : Λαὸς ἄντρες καὶ γυναῖκες

Χορωδία : Ἄρχοντες (στή λιτανεία) Ἄντρες καὶ γυναῖκες

Διακάκια : Sopranini καὶ Contraltini (στή λιτανεία)

Παπάδες : Μπάσοι

Ὀρχήστρα : Πνευστὰ ξύλινα 3, 3, 4, 3, χάλκινα 8, 4, 4, τούμπα
Κρουστὰ πλήρη. Ἄρπες 2, Τσελέστα, Ξυλόφωνο, Καμπαγάκια, Carillon,
Μικρὰ τύμπανα.

Ἐγχορδα : 16, 14, 12, 12, 8,

Μέσα ἀπὸ τῆ Σκηνῆ : Καμπάνες μεγάλες, Πιάνο, Tam Tam, Κάσα Νταβούλι, Oboe
d' Amore (ἢ Corno Inglese).

ΑΠΟ ΤΑ ΕΞΑΓΓΕΛΤΙΚΑ ΜΟΤΙΒΑ.

Ἐάλω ἡ Πόλις!

Τοῦ Κωνσταντίνου Παλαιολόγου

1

2

Τῆς

Παναγίας

3

Ἡ Ἐπίκλησις
ἐν τῇ Παναγίᾳ

4

Τοῦ

Κωνσταν-
τίνου.

5.

Τοῦ Κωνσταν-
τίνου ἡ ἀπό-
φασις νὰ
πολεμήσῃ.

6

Παραλαβὴ

7

Ἡ θέλησις
νὰ κήν-
ταρ τὴν
παραδωσῇ.

8

Τοῦ Λαοῦ

9

Τοῦ

Γούμενου
τῆς
Παναγίας

10

Τοῦ

Τούρκου

11 α! 11 β! Του Χαρκούτση.

Ἀρχόντων

12

Τῶν Φραγκῶν

13

Τῆς Ἀννας (α!)

14

Τῆς Ἀννας (β!)

15

Νοταρᾶς

16

Τοῦ Πυροβάτου (α!)

β!

Παράλλα

17

Ἡ Προσκύνησις
γιά το θάμα (α!)

pp

18

β!

(Παράλλα)

pp

19

Τῆς Ἀγάπης.

Καμπάνες

Μικρές καμπάνες

Ἀπό Βυζαντεῖνα κέλη ἐχρησιμοποίησα. α) Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου.
β) Κερικές παραλλαγές τοῦ Κύριε Ἐλέησον γ) Ἐπὶ τὸν ποτακὸν Βαβυλῶνος
σὲν κέρεε εἰς τὴν προσευχὴ τοῦ Πρωτογερου δ) Τῇ Ὑπερμάχῳ.
ε) Ἡ Ζωὴ ἐν τάφῳ. στ) Μικρά ἀποσπάσματα ἀπὸ κεκραγάρια.
Στις β' καὶ γ' ἔνοι θέμα ἀπὸ τὸ πένθηρο ἐμβατήριον τοῦ τριπέτυχου μου γιὰ ὀρχήστρα.

Ν. Καζαντζάκη.
Μ. Καλομοίρη.

Πῆραν τὴν Πόλη.
(Κωνσταντῖνος Παλαιολόγος)

Μέρος I^α

Καμπάνες λυπητερές, βοή λαοῦ, μαυριά κανονιές καί νταούλια.
Ἄξαφνα βιγή, Μαυριά φωνή νυχτοφύλακα.
"Μεσάνυχτα: Σῶσον Κύριε τὸν Λαόν Σου!"
Ἀκούγεται λαός πού καταφθάνει: ἡ βάρδια φωνάζει.
"Σφαλῆχτε τίς πόρτες τοῦ ἱεροῦ Παλατιοῦ.
Ἔρχεται ὁ λαός!"
Ξανακούγονται φωνές ἄλλες πιό κοντά κι ἄλλες
πιό μακριά.
"Σῶσον Κύριε τὸν λαόν Σου!"

Molto Agitato.

Piano-forte I^α
(Obligato)

Piano-forte II

I

fp

trh

10

II

fp ff endebore

mf

1

I

f

II

ff

ff

ff

ff

2

I

fpp

II

fp

ff

ff

ff

I

II

This page contains a handwritten musical score for two parts, I and II. The music is written on staves with various time signatures, including 2/4 and 3/4. Part I features a complex rhythmic pattern in the upper staff, while Part II features a more melodic line in the upper staff. The score includes dynamic markings such as *f* (forte) and *ff* (fortissimo), as well as articulation marks like accents and slurs. A section marked with a box containing the number 3 is present in the middle of the score. The notation includes many accidentals (sharps, flats, naturals) and complex rhythmic figures, suggesting a highly technical piece of music.

Lento.

4 Φωνή Νυκτοφύλακα.

Φωνή
Νυκτοφύλακος

Piano
I
Obligato

II

Φ. Ν.

Piano
I^o
Obligato

5 Poco Agitato.

Φ. Ν.

Piano
I
Obligato

Piano
II

Me - σα -

ad. libit. rubato.

precipitato

- νύχ - τα

Σω - σον Κύ - ρι - ε τόν Λα - όν -

segue

- σου!

f appassionato.

mf

mf

mf

mp

sf

mp

sf

mp

sf

mp

sf

mp

sf

mp

sf

mp

sf

mp

sf

mp

sf

mp

sf

mp

sf

mp

sf

mp

I

II

6

pp

fpp Subito.

Piano I
Obligato

Piano II

3

7

Ἡ βαρδία
τοῦ Παλατίου

Σφαλῆχε τίς πόρτεσσι τοῦ παλατίου

έρχεται λαός

Piano I

Piano II

f
Tamburo

mp

fpp

fp

f

sf

sf

I
Obligato.

II

I

II

I

II

Handwritten musical score for a symphony, page 7. The score is written on ten staves, grouped into five systems of two staves each. The first system (staves 1-2) is marked "I Obligato." and features dense, rapid sixteenth-note passages in both parts, with dynamic markings "f" and "8va". The second system (staves 3-4) is marked "II" and shows a more melodic line in the upper part with "f espres." and a more rhythmic line in the lower part with "mp" and "8va". The third system (staves 5-6) is marked "I" and "II", with the upper part marked "pp subito" and "poco", and the lower part marked "clar." and "pp. p.". The fourth system (staves 7-8) is marked "I" and "II", with the upper part marked "Locco" and "pp", and the lower part marked "p". The fifth system (staves 9-10) continues the dense texture with "f" and "8va" markings. The notation includes various accidentals, slurs, and dynamic markings throughout.

gva

Poco Agitato.

I

II

I

II

I

II

Poco String.

Poco String.

Tr/bc

10

I *f* string. molto. *ff* marcato Precipitato

II *f* string. molto. *ff* marcato Precipitato.

11

A! Νυχτοφύλακας. ΣΩ-ΕΟΝ

I *f* *dim* *pp*

II *ff* *molto dim. e rallent. il tempo* *pp*

A. Nux. ΚΥ - - - - - ρι - - - ε τον λα - - - - - ον - -

Pianoforte *pp* segue il Canto.

Obligato

12

B! Νυχτοφύλ.
Σώ-σον Κύ - - - - - ρι - - ε, τόν λα - όν - - - Σου

A! Νυχτοφύλ.
- Σου.
Γ! Νυχτοφύλακας
Σώσον Κύ - - - - -

Piano I.
Obligato pp

Γ! Νυχ.
... ρι - ε - - τόν - - λα - - όν - - - Σου

Δ! Νυχ.
Σώσον Κύ - - ρι - ε τόν λα - - όν σου - -

Piano I.
mf

Δ! Νυχ.

Piano I.

Piano II.
trf

P. I.

poco cresc.

Musical score for Piano I (P. I.). The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 3/2. The music features chords and some melodic movement. A *poco cresc.* marking is present in the upper staff.

II

Musical score for Piano II (II.). The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 3/2. The music features a more active melodic line in the upper staff and supporting chords in the lower staff.

14

I

Musical score for Piano I (I.). The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 4/4. The music features a complex texture with many chords and some melodic movement. A box containing the number 14 is at the beginning of the system.

15

I

mf cresc.

Musical score for Piano I (I.). The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 4/4. The music features a complex texture with many chords and some melodic movement. A box containing the number 15 is at the beginning of the system. A *mf cresc.* marking is present in the upper staff.

II

mf cresc.

Musical score for Piano II (II.). The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 4/4. The music features a complex texture with many chords and some melodic movement. A *mf cresc.* marking is present in the upper staff.

Animando Molto.

* ΑΥΛΑΙΑ

Πλατεία του Παλατιού.
Μπροστά στο βάθος ή είσοδος του
Παλατιού. Σκαλοπάτια και κάτω
εάν εξώστης. (εάν μία μεγάλη βεράντα)
Δεξιά στο βάθος ή Αγία Σοφία.
Καθώς ανοίγει η αυλαία οι με-
γάλες πόρτες του Παλατιού ερα-
λάνε βροντώντας.
Μία ομάδα Τυναϊκών τρέχοντας
και εκληριζοντας πέφτει μπρο-
στά στην είσοδο της Αγία Σοφίας
δεξιά.

Piano I

Piano II

16 * ΑΥΛΑΙΑ

Sopr I

Sopr II

A! Παναγία

A! Παναγία

A! Παναγία

Alt I

Alt II

Pianoforte I

Pianoforte II

f Feroce

trb

17

Sopr. I-II
Α' Ομάδα
Γυναικῶν

Αλλ. I-II.

Β' Ομάδα
Sopr. I-II
Γυναικῶν
Αλλ. I-II.

Piano
I.
Obligato

Sopr. I & II
-λοι

Β' Ομάδα
-λοι

Αλλ. I-II
-λοι

Τετ. I-II
'Ανδρες

Βασσι
I-II.

Piano
I

Μια δεύτερη ομάδα γυναικῶν μπαίνει κι αὐτὴ τρέχοντας καὶ ἐκλη-
-ρίζοντας καὶ περτὶ μπρὸς ἐπὶ ἐκαλοπατία τοῦ παλατιοῦ.)

Α!

Μεγάλε βασιλῆα!

Μεγάλε βασιλῆα!

Μεγάλε βασιλῆα!

Ἄνδρες μπαίνουν τρομαγμένοι

Σώσον Κύριε τὸν λα-

18

19

Sopr. I. II.

Τυνοῖνες

Κύριε - λέησον Κύριε λέησον Κύριε λέησον Κύριε - λε-η-σον

Alti I. II.

Αἰτι I. II.

Την. I. II.

Ανδρες - ον - - σου Σω - σον ἡ - - μας - -

Bassi I. II.

Piano

obbligato

f

Subito p cresc e string

Allargando.

Sopr. I. II.

Κυ - - ρι - ε - - λε - - - - - η - - - - - σου.

Alti I. II.

Την. I. II.

Bassi I. II.

f marc.

Καταφθάνουν ὁ Πρωτόγερος καὶ ἄλλα κύματα λαοῦ. Δίπλα στὸν Πρωτό-
γερο ἓνας χτυπάει νταούλι πένθιμα.

[20] *Pesante quasi Funebre.*

*Νταούλι.
(dentro) eroi Sul scena*

Piano
Obligato

[21]

[22]

poco a poco cresc.

[23]

Πρωτόγερος

Ω Στρα-τη-λά-τις-σα τοῦ γένους τῶν ἑλ-λή-νων, Πα-να-

Tamburo

24

Πρ. -για Πο-λί-τις- -εα. Ζω -- σε Τάρ-ματα 67-

mp *p* *poco cresc.*

Πρ. -κώσου α-πά - - νω Λυ-πή - - σου τό λα-ό - - σου λυ-πή - - σου

Πρ. μάνα τό φῶς πού θα τουρ-κέ - - ψει.

pp *mp segue.* *pp*

25

Πρ. Βόη - - θα - - μας να πά-με σ'όπαλα - - τι να βρούμε τό Βασι - -

pp *mf*

Musical score for the song "Ná díw - xei tous phragkous tous" (I see the fruits of the earth). The score is in Greek and includes parts for Soprano (Πρ.), Piano (P.I.), Alto (Alt.), Tenor (Ten.), Bass (Bass), and Piano (P.I.). The lyrics are:

- λῆα - - - καὶ ναὶ τοῦ πού με τὸν πό - - - νο σου τὸν
 πό νο μας - - - νὰ δῶ ξει τοὺς φράγκους Πα - να - - - γιά μου Νὰ δῶ - -
 - θοῦ - - - με! Νὰ δῶ - ξει τοὺς φράγκους τοὺς
 Νὰ δῶ - ξει τοὺς φράγκους ναὶ δῶ - ξει τοὺς φράγκους, τοὺς

The score is written in 3/4 time and includes various musical notations such as dynamics (pp, p, f, fp), articulation (accents), and performance instructions (pp subito, pp, p, f, fp). The score is divided into measures, with some measures numbered (26, 27).

182

B! Γέρος ψέλ - - - νουν γυ - - ναικες κι' αντρέτο

Sopr. Ipp
Αφ' η
'Αλλ ως έ - - - χου - - - σα τό

Τενόρι
-ός ή λι - - τα - νεί - α

BSSI

pp subito

B! Γέρ. ρέ - γα πο - λε - - μι - - κό τρο - - - πά - - ρι.

Πρωτογ.

Sopr. I - II
s.I
s.II
Αί - ω - - νες τό ψέλνουν οί πα -
κρά - τος ά - προς - κά - - - χη - - - - τον

Αφ' η I - II
c.I.
c.II
Units

p

Έρχεται οβ' Τέρος, κάνει νόημα πώς θα μιλήσει! 18-

28

β' Τέρος

β' Τέρος

Σ' Πρωτόγερε τιά-

Sopr I II

Φράγ κους

Alt I II

Τετ. I II

Α' Ομάδα

Ανδρες

Bassi I II

Φράγ κους

Σωπάτε

Τετ. I II

β' Ομάδα

Ανδρών

Bassi I II

Σω - πα - τε, Σωπα - τε να - - κούσω με!

Σωπάτε

Pianoforte

Ανημπού.

β' Τέρος

- πλω - νεις τὰ χέ - ρια και την παρα - κα - λᾶς

δέ γη - κώνεται

δέ θέλει νά πα - ρει

Πρωτ.

-τέρεςμας, αἰ-ῶ - - - νες θά το ψέλνουν τὰ παι-διάμας, αἰ

mf

183 *Maestoso.*

Πρωτ.

ορί- ξω - - - με καὶ κείς τῇ φω- νῇ μας μέ τους αἰ-

mf

184

Πρωτ.

-ῶ- νες.

Sopr.

Alti.

Ten.

Bassi

f

αἰ

ορί- ξω - - - με τῇ φω- νῇ μας μέ τους αἰ-

αἰ

ορί- ξω - - - με τῇ φω- νῇ μας μέ τους αἰ-

αἰ

ορί- ξω- με καὶ κείς τῇ φω- νῇ μας μέ τους αἰ-

f

rit.

Tranquillo

29

B.Tp. rit. t'arra-ta $\text{Ká - - - the-tai sto konis-má - - - tis kai}$

segue p

30

B.Tp. $\text{kai} \dots \text{ei}$ $\text{Thar - - - reís - - - brí - - - kan oi}$

segue p

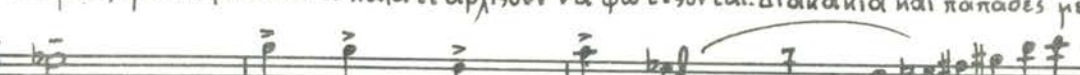
B.Tp. $\text{Toúp-koí} \dots \text{giá pai-do - má-zw-ma kai gφιγ-γει to mw-}$

B.Tp. $\text{- ró stón kor - - fo - - tis mēn tis to pá-roun Kai}$

trm

Handwritten musical score for a vocal ensemble and piano. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. The lyrics are "- w - - - - - ves!". The vocal parts are Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The piano part features a complex arpeggiated figure in the right hand and a simpler accompaniment in the left hand.

Handwritten musical score for the piece "Kathos Chypaue Oi Kampanes" (As the bells ring). The score is written on two staves. The top staff features a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The bottom staff features a bass clef and a key signature of two flats. The music is in 3/4 time, indicated by the "3" and "4" in the bottom right corner. The tempo/mood is marked "f molto pesante" (forte, very heavy). The piece is numbered "185" in a box. The title "Καθὼς χτυπᾶνε οἱ καμπάνες" is written in Greek above the staff. The word "ano" is written to the left of the first staff. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

της Ἀγίας Σοφίας, ἡ ἐκκλησιὰ καὶ τὸ παλάτι ἀρχίζουν νὰ φωτίζονται. Διακονοῦν καὶ παπαδες μὲ ὁλόκληρα

 ἀμφὶ φαίνονται στὰ σκαλιὰ τῆς ἐκκλησίας. Στὸ ὕψωμα μπρὸς τὸ παλάτι παρατάσσονται ἄρχοντες
 καὶ ἀρχόντισσες μὲ Βυζαντινὰ φορέματα τῆς ἐποχῆς τῆς δόξας τοῦ Βυζαντίου

186

Handwritten musical score for a piano piece, numbered 186. The score is written on two staves. The top staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. It features a series of chords and a melodic line with a slur. The bottom staff begins with a bass clef and contains a bass line. The piece concludes with a double bar line and repeat dots on both staves.

[31] *poco agitato.*

B.T. *κλοι . . . ει.*

Alti *segue Alti pp* *Για . . τι; για . . τι; τι σου φται-ξα--με Παρ-*

Bassi *segue Bassi pp*

mf *sequa, il Canto* *p*

d.

3 *3* *7*

[32]

Sopr. *mp* *Για . . τι; για . . τι; τι σου φται-ξα-με Παρ-θένα Πα . . .*

Alti *< >* *-θέ-να*

Tenori I *Tenori I* *5* *Για . . .*

Tenori II *Tenori II* *Για -*

Bassi I. II. *θέ-να Πα . . . ρε πα-ρε τ'άρματα - , δέ ριέ - πεις δένά-κους; Γκρε . .*

mp *tr* *tr*

187

Ten
'Ηλιτανεία
καὶ ὁ Λαός
Bassi

f 3

f *Energico.*

Τῇ ὑ - . . περ - . . μα - . . χω στρα - τη - . .

gnd -

Sop/nr
Χορωδία
τῆς Ἐκκλησίας

Sopranini

188

Contraltini

Coro A
Alti

Παιδὲς
Bassi

Sopranini *mp*

Contraltini *mp*

Bassi *mp*

Κὺ - ρι - . . ε ἔ - . .

Κὺ - ρι - . . ε ἔ - . .

Sopr.
Ἀπτὶ

Sopr. *p*

Ἀπτὶ

Ten

Χορωδία
Ἐκκλησίας

Coro B

Bassi

Τῇ ὑ - . . περ - . . μα - . . χω στρα - τη - . .

- γῶ τὰ Νι - κη - . . τῇ - ρι - α

pp

mp

Sopranini

Coro A.

Contralt.

Εξω από
την

Εκκλησία

Bassi

Sopr

Alti

Την.β!

Bssi

Sopr

Alti

Coro C.

Την.

Μπροστά
Παλάτι.

Bassi

8va

P

33

Sopr.
-- ρε πα-ρε τάρ-μα-τα δέ ρλέ πεις δέν α-κούς δέν α- . .

Alt.
Alti
Γιά

Tenors
I. II
- τί; για - τί; τί σου φται-ξα-με παρ-θένα;

Bassi
I. II.
- μι-ζούν ται οί Πύργοι σου ξε σκί-ζε-ται η στο-λή-σου άχ

f *mf*

34

Sopr.
- κούς γιατί; γιατί; τί σου φται-ξα-με παρ-θέ-να

Alt.
- τί; για - τί; τί σου φται-ξα-με Παρ- Παρ- . .

Ten.
πα-ρε πα-ρε τάρματα δέ ρλέ-πεις δέν α- κούς Πα

Bassi
ά - πλω-σε ά - πάν σου ό Τούρκος ό Τούρκος και σε γού-νει Παρθέ-να πα-ρε

189

A.

Sop/ηχη

Con/τινη

Bssi

-λε' η-γον

-λε' η-γον

B.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bssi

β. Soprani *p dolce*

β. Contralti

-νω'ν εὐ-χα-ρι-στη-ρι-α

C.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bssi

Coro (στο Παλάτι)

Coro C.

Bassi

mf

Σω-σον Κύ-ρι-ε τὸν λα-

Σω-σον Κύ-ρι-ε τὸν λα-

p

35

β. Γερ. Ση - - κώ - - - σου ά - - πα - - νω άχ

Sopr. πα - ρε πα - ρε τάρ - - μα - - - τα.

Alt. - - ρε πα - ρε τάρ - - μα - - τα

Ten. πα - - ρε τάρ - - μα - - - τα

Bass. πα - - ρε τάρ - - μα - - - τα

mp f

36

β. Γερ. ά - κον τό λαι σου φω - - νά - - - βει

Sopr. I. II. f marc. Δέ θέ - με πό λε μο! Δέ θέ - με τούς

Alt. I. II. Δέ θέ - με πό λε μο! Δέ θέ - με τούς

Ten. I. II. Δέ θέ - με πό λε μο! Δέ θέ - με τούς

Bass. I. II. Δέ θέ - με πό λε μο! Δέ θέ - με τούς

mp f mp mf tr

A.

Sopr. *p dolce*

Πό - λυς σου θε - ο - - τό - - κε - - θε - ο - - τό

B.

Ten.

C.

Sopr.

Τη.

Bassi

-όν σου και εὐ - λό - γη - - σον τὴν κλη - ρο - νο -

-όν σου και εὐ - λό - γη - - σον τὴν κλη - ρο - νο -

pp

190

Sopranini

A.

Sop. *mf* Kú - ρι - ε ? ε - - λέ - - η - - gov

Alti *mf* Kú . . ρι - ε ε - - λέ - - η - - gov

Bssi

B

Sopr. κε!

Alti *Contralti β.* *mp* 'Αλλ' ως ε - - .

Bssi *Bssi β.* *mp* 'Αλλ' ως ε - - .

C.

Sopr. - μι - αν - Σου

Alti *f* Νί - - .

Tenore C. *f* Νί - - - - καις τοῖς Βα - σι - λεύ - - .

Bssi *f* - μι - αν Σου Νί - - - - καις τοῖς

Piano

37

Sopr. I. II. Φράγκους! Δέ θέ-με τούς ἀρ-χόντους!

Alti I. II. Φράγκους! Δέ θέ-με τούς ἀρ-χόντους!

Ten. I. II. Φράγκους! Δέ θέ-με τούς ἀρ-χόντους!

Bassi Φράγκους! Δέ θέ-με τούς ἀρ-χόντους!

f *pesante*

♩ = ♩

Sopr. I. *pp* Δέ θέ-με τί-πο-τα πει-νᾶ - - - με.

II. *pp* Δέ θέ-με τί-πο-τα πει-νᾶ - - - με.

Alti Units *p* Δέ θέ-με τί-πο-τα πει-νᾶ - - - με.

Ten. I. *pp* Δέ θέ-με τί-πο-τα πει-νᾶ - - - με.

II. *pp* Δέ θέ-με τί-πο-τα πει-νᾶ - - - με.

Bassi Units *mp* Δέ θέ-με τί-πο-τα πει-νᾶ - - - με.

mp dim

A

Sopr. *S. nini* *mp* *3* *4* *4* *4*
κὺ-ρι-ε ἑ-λέ-η-σον

Alti *C. tini* *mp* *3* *4* *4* *4*
κὺ-ρι-ε ἑ-λέ-η-σον

Bassi *3* *4* *4* *4*

B

Sopr. *3* *4* *4* *4*
χου - σα τὸ κρα - τος ἀπροεμάχη - τον -

Alti *3* *4* *4* *4*
χου - σα τὸ κρα - τος ἀπροεμάχη - τον -

Ten *3* *4* *4* *4*

Bassi *3* *4* *4* *4*
χου - σα τὸ κρα - τος ἀπροεμάχη - τον

C

Sopr. *fz* *3* *4* *4* *4*
Νι - κας τοῖς Βα-σι - λεῦ - - - ει κα - τα βαρβα - - ρων δω -

Alti *3* *4* *4* *4*
- κας τοῖς Βα-σι - - λεῦ - - - ει κα - τα βαρ - βα - - ρων δω -

Ten *3* *4* *4* *4*
- ει κατὰ βαρ - βα - - - ρων δω - - ρού - με - νος καὶ τὸ Σὸν φυ -

Bassi *3* *4* *4* *4*
Βα-σι-λεῦ-ει κα-τα βαρ - - βα - - ρων δω - - ρού - -

3 *4* *4* *4*

Moderato (Calmando)

38

β! Γερ.
 Πή - - γα - - με - - στο νόνα - - ετή - - ρι σου, Κυ - - ρά μου νά Σε

β! Γερ.
 - νευ - - σου με τή με - γά - - λη σου πο - λε - μι - κή - - άρ - μά . . . - τα νά πας μπρο -

39

β! Γερ.
 - στα νά - νέ - βεις στους πυργούς να εν - ψης νά φυ - σή . . . - Ξεις

40

β! Γερ.
 σταχ - - τη και κουρνια - - χτός - - νά γίνουν φράγκοι κι άγα - ρη - νοί - - - Μάως

Sop. *f* *7 7 7*
 Kú-ri-ε!
 A.
 Alt. *7 7 7*
 Bssi
 Sop. *p*
 Alt. *B*
 B.
 Ten. *p*
 Bssi *p*
 Sop.
 Alt.
 C.
 Ten.
 Bssi
 Καμπάνες

41

β! Τερ.

ἔ - γει - ρεὸ πι - στός ἀ -- γω - γιά της σου ὁ Πυ - ρο - βά - της νὰ εἰς πὰ ρη -- σὴν ἀγ - κα -

42

β! Τερ.

- λιά του ἔ - συ - ρες φω - νη, Μά - - να ἔ - συ - ρες φω - νή καὶ ξεπαύσες

pp poco cresc.

43

Molto Agitato.

β! Τερ.

Θρῆ - - - - - νο

Τερ.

Τεταρ.

Ἡ Πα - να .. γιὰ ἡ Πα - να γιὰ κλαί - - - εἰ χα ..

Bassi I. II

Bassi I. II

p

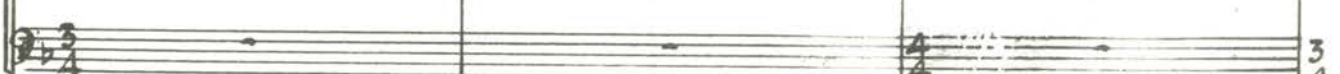
A

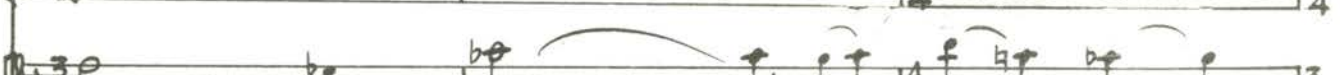
Sop.  3/4 4/4 3/4

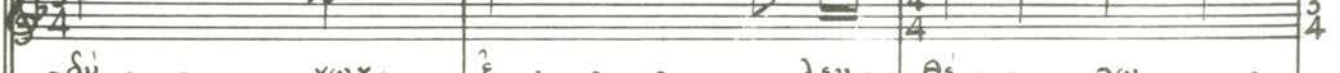
Alti.  3/4 4/4 3/4

Bssi.  3/4 4/4 3/4

B

Sopr.  3/4 4/4 3/4
 -δύ - νων έ - λευ - θε - ρω -

Alti.  3/4 4/4 3/4
 -θε - ρω - σον έ - λευ - θε - ρω -

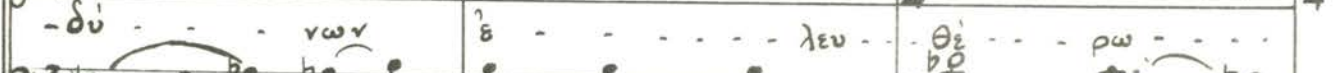
Ten.  3/4 4/4 3/4
 -δύ - νων έ - λευ - θε - ρω -

Bssi.  3/4 4/4 3/4
 -θε - ρω - σον έ - λευ - θε - ρω -

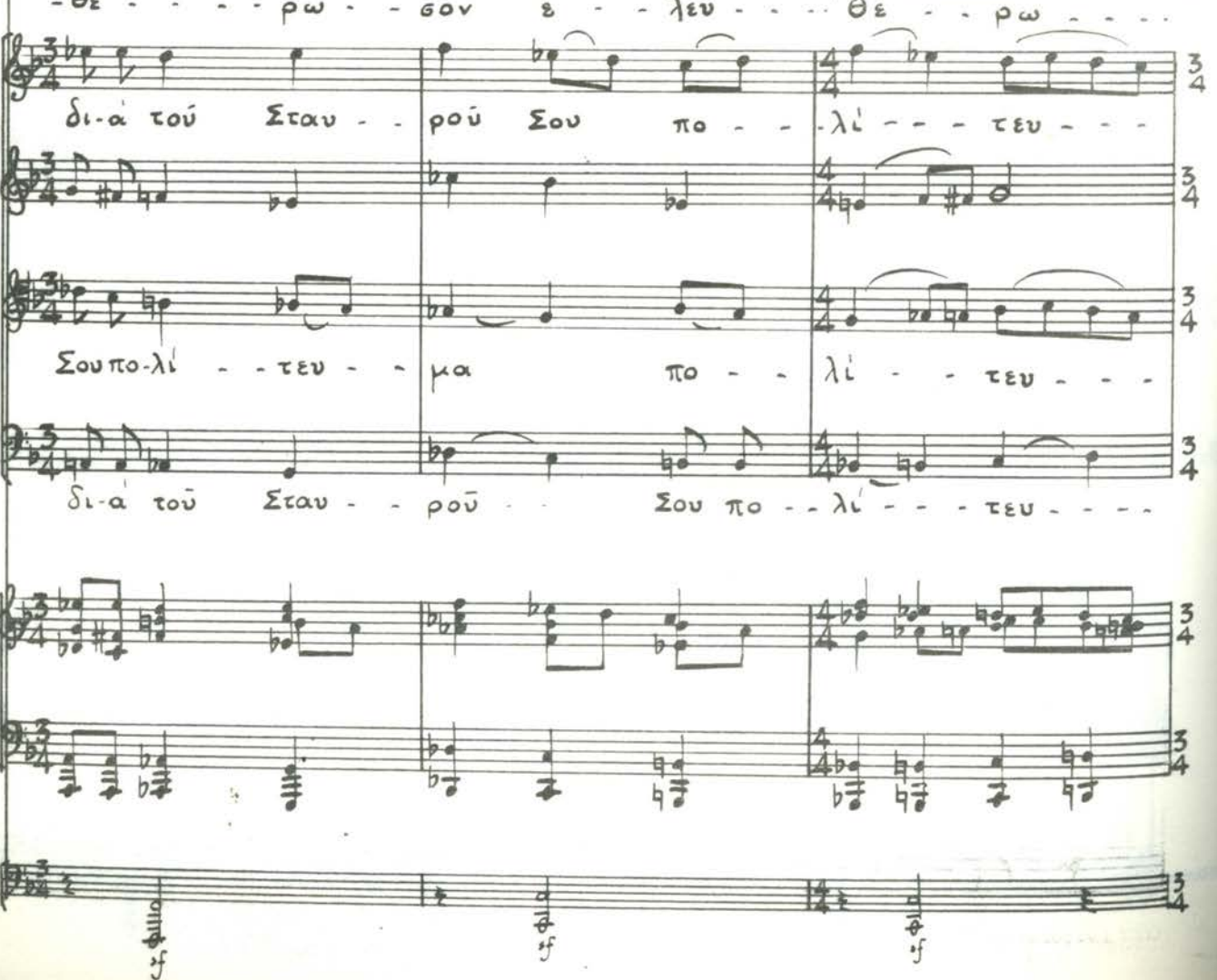
Sopr.  3/4 4/4 3/4
 δι-α του Σταυ - ρου σου πο - λι - τευ -

Alti.  3/4 4/4 3/4

C

Ten.  3/4 4/4 3/4
 σου πο-λι - τευ - μα πο - λι - τευ -

Bssi.  3/4 4/4 3/4
 δι-α του Σταυ - ρου σου πο - λι - τευ -

 3/4 4/4 3/4

Καρπανες  3/4 4/4 3/4

Sopr

44

Sopr

χα - θή - κα - - με χα - θή - κα με!

Alti
I-II

Ten
I-II

- θή - κα - - με

χα - θή

κα με!

Bss
I-II

B! Iep.

Κιό Πυροβα - - της ως να - - κού - - ση τό θρή νο της Πα - - να -

45

- γιὰς γά - - σι - - γε και πῇ - - ρε να χο - - ρεύ - - εἶα πό τὴν τρο - -
gva

192

193

A.
 Snini *f* Ky - ri - e - λε - η - σον I - va κρα - ζω - Σοι.
 Clini *f*
 Bssi Ky - ri - e - λε - η - σον I - va κρα - ζω - Σοι
 Sopr. *f* - σον I - va κρα - ζω - Σοι,
 Alt. *f*
B.
 Ten. *f* I - va κρα - ζω - Σοι.
 Bssi *f*
 Sopr. *f* I - va κρα - ζω - Σοι
 Alt. *f* I - va κρα - ζω - Σοι
C.
 Ten. *f* I - va κρα - ζω - Σοι
 Bssi *f* I - va κρα - ζω - Σοι
 Trb. *f* I - va κρα - ζω - Σοι
f poco Agitato.
 Campanelli *f*

A.

Sop. *χαῖ - ρε . . . χαῖ - ρε, Νῦν φη ἀ - νῦν φευ - τε ἀ - νῦν . . . φευ - τε!*

Alti *χαῖ - ρε Νῦν - φη ἀ - νῦν - φευ - τε ἀ - νῦν - φευ - τε!*

Bssi *χαῖ - ρε Νῦν - φη ἀ - νῦν - φευ - τε ἀ - νῦν - φευ - τε!*

Sopr *χαῖ - ρε Νῦν - φη ἀ - νῦν - φευ - τε ἀ - νῦν - φευ - τε!*

Alti *χαῖ - ρε Νῦν - φη ἀ - νῦν - φευ - τε ἀ - νῦν - φευ - τε!*

B.

Ten. *χαῖ - ρε Νῦν - φη ἀ - νῦν - φευ - τε ἀ - νῦν - φευ - τε!*

Bssi *χαῖ - ρε Νῦν - φη ἀ - νῦν - φευ - τε ἀ - νῦν - φευ - τε!*

Sopr *ζω - σοι χαῖ - ρε Νῦν - φη ἀ - νῦν - φευ - τε!*

Alti *ζω - σοι χαῖ - ρε Νῦν - φη ἀ - νῦν - φευ - τε!*

C.

Ten. *χαῖ - ρε Νῦν - φη ἀ - νῦν - φευ - τε!*

Bssi *χαῖ - ρε Νῦν - φη ἀ - νῦν - φευ - τε ἀ - νῦν - φευ - τε!*

Orchestra

μπανέλλι

β! Τέρπος

46

- μά - - ρα - του ἄρ - - πα - - ξέ - - να δαυ - - -

mp

β! Τέρ.

- λοῦ - - να - - μέ - - νο ἔ - - - πια - - γε τὰ στε - - νο - -

β! Τέρ.

- ρυ - - μια καὶ κρά - ζει πάλι στὸν α - γέ - - ρα τοὺς Ἀρ - χαγγέλους - - τῆς Ἀ - πο -

47

- κα - - - - - λυ - - - - - ψης

#4
#8

194

8va -

Locco

no forte

195

Sopr. e Tenori β.

Coro B.
Sopr. Tenori
Uniti

mp

Τῇ Ὑ - - περ . .

196

Coro A. Sop./nini Con/tini

S-nini
C-tini
Coro A

mp

Κύ - ρι - ε ἔ - -

Coro A. Bssi

Coro B. Sopr. e Ten. Uniti

Sopr. e
Tenori
B.

mp

- ροί - - χω Στρα - τη - - γῶ τὰ Νι - - κη - - τη - - ρι - - α

Ἄλτι

mp

Τῇ Στρα - τη - γῶ νι - κη - - τη - ρι - α τῇ Στρατη - γῶ Τῇ

Bss. B.

Bssi

Ἄλτι C.

Ἄλτι

Coro C.

mp

Σῶ - σον Κύ - - ρι - - ε τὸν λα - ὄν - -

Bssi

mp

Sopr. *Kύ-ρι-ε ε - - λέ - - - η - - - σον κύ - - - ρι - - ε ε - - λέ - - - η -*

Alti *Κύ-ρι-ε ε - - λέ-η-σον κύ - - - ρι - - ε ε - - λέ - - - η -*

Ten *Κύ-ρι - - ε ε - - - λέ-η-σον κύ - - - ρι - ε ε - - λέ - - - η -*

Bassi *Κύ-ριε ε - - λέ-η-σον ε - - λέ-η-σον ε - - λέ - - - η -*

f

48 *marcato.*

Β! Ten. *Σω - - πᾶ - - τε ! χεύ - πα εὐ τό τούμπανο νάσω -*

Sopr. *60v*

Alti *60v*

Ten. *60v*

Bassi *60v ε - - λέ-η- - 60v.*

mp

mf

A. *mp*

πινι - λέ - - η - σον!

τινι - λέ - - η - σον!

Bssi

Κυ - ρι ε ω σον Έ - λε - η - σον Κυ ρι - ε

Κυ ρι - ε ω σον Έ λε η - σον Κυ ρι ε ω σον Έ - λε η - σον

3.

Sopr. - α ως λυτρω - θεί - - σα τών δει - - νών ευ - - χα - - ρι -

Αλτ. - υ - περ - μα χω Νι - κη - τη - ρι - - α

Ten. - α ως λυτρω - θεί - - σα τών δει - - νών ευ - - χα - - ρι - -

Bssi - υ - περ - μα χω Νι - κη - τη - ρι - - α.

Sopr. και ευ - - λο - - γη - σον την κλη - - ρο - - νο - -

Αλτ. σου

Ten. Ten. C. και ευ - - λο - - γη - - σον την κλη - - ρο - - νο - -

Bssi σου

mf

ob. Celesta *mp*

Companelli

Β. Τερ.

πα-ρουι βη - κω - νει ο Πρω - το - γε - ρος τα χε-ριατου δε-ε...

β! Τεο

49

- ται

(Νταβούλι επί εκκλήσης)

Alunga

trk

Poco pesante (Σηκώνει τα χέρια του, δέεται) 50
 Πρωτογερος

Ω παντο - δύ - - - να - - -

mp
 3
 pp
 vra
 p dolce
 pp

Handwritten musical score for the song "ΕΠΕΛΑΝΟΣ" (Epe-lan-os). The score is written on three staves. The top staff is for the vocal line, the middle for the piano (mp dolce), and the bottom for the bass line. The lyrics are in Greek: "με - φω - - - να - - ζω - - πα - - - - - κον - - - - - με Σὺ πᾶν κρα-". The music features various musical notations including notes, rests, and triplets.

197

Handwritten musical score for "Campana" by J. S. Bach. The score is written on three staves. The top two staves are a grand staff (treble and bass clef) with a key signature of one sharp (F#) and a 3/2 time signature. The bottom staff is a single staff with a treble clef, also in 3/2 time, and is labeled "Campana" in the left margin. The music is written in a clear, legible hand. The top two staves contain a melody and a bass line, while the bottom staff contains a continuous, rhythmic accompaniment for the "Campana" (bell) part. The score is divided into measures by vertical bar lines, and there are repeat signs at the beginning and end of the piece.

51

Πρωτ

- τας - τη της μέσ στίς βα - . . . θείες πα - . . . λὰ . . .

pp

52

Πρωτ

- μέσ, Σα μια - - φω - - - ληά Γε - ρά - τη αὐγά, καί τη ξε - .

pp

Πρωτ

- οται . . . νείς, κιὼς ζων - τα - - νὰ νε . . . ρά κυ - λωνοί λογιεμοί σου στα -

53

54

λω - μα - τα, στίς πῶ - τρες, στίς καρ - . . . - διές, ἄχ, βόη - - θα βόη - - θα

Sopr. A. Alt. Bass

3 Sopr. Alt. Ten. Bass

pp Subito. pp pp Subito. pp

pp mp

pp mp

pp

10

gna

pp

κὺ-ρι-ε Σῶ-σον Ἐ-λέ-η-σον κὺ-ρι-ε Σῶ-σον Ἐ-λέ-η-σον

-λέ-η-σον

κὺ-ρι-ε Ἐ-λέ-η-σον

-τό-κε Ἀλλ' ὥς ἔ-χου-σα τό

-τό-κε Θε-ο-τό-κε Ἀλλ' ὥς ἔ-χου-σα τό

το-κε Ἀλλ' ὥς ἔ-χου-σα τό

-τό-κε Θε-ο-τό-κε Ἀλλ' ὥς ἔ-χου-σα τό

-ρων δω-ρού-με-νος

-ρων δω-ρού-με-νος

-ρων δω-ρού-με-νος

καὶ τὸ Σὸν φυ-λάτ-

καὶ τὸ Σὸν φυ-λάτ-

καὶ τὸ Σὸν φυ-λάτ-

Handwritten musical score for three parts: Soprano (Sopr), Alto (Alti), and Bass (Bssi). The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 4/4. The lyrics are in Greek: Κύρι-ε Σῶσον ἡ-λέ-η-σον Σῶσον ἡ-μάς. The Soprano part features a melodic line with triplets. The Alto and Bass parts provide harmonic support with sustained notes and moving lines.

Sopr.
 Alt.
 B.
 Ten.
 Bass.

κρά-τος ἀ - - προς - - κα - - χη - - - τον ἐκ παν-
 κρά-τος ἀ - - προς - - ρά - - χη - - - τον ἐκ παν-
 κρά-τος ἀ - - προς - - κα - - χη - - - τον τό κρά-τος ἐκ παν-

Handwritten musical score for the hymn "Εὐχὴ πᾶν ἄγνόν σου" (Prayer for all unknowns of yours). The score is for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. It is in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are in Greek. The Soprano part has a "S.I.Π" marking. The Alto part has a "C." marking. The Tenor part has a "Ten. I. a" marking. The Bass part has a "Bassi" marking. The lyrics are: "των διὰ τοῦ Σταυροῦ σου πο - λὺ - τεύ - ῃς".

A handwritten musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written on two staves, one for the treble clef and one for the bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The melody is written in the treble staff, and the bass staff provides a simple harmonic accompaniment. The music is written in a clear, legible hand. The title 'The Rose Tree' is written at the top of the page. The score is a single system, and the music ends with a double bar line.

Πρωτ
 κέ-φτασες πιά στον ά . . . πα . . . το γκρε-μόν ψυ-χή μας!

Sopr I
 3/4 Sopr I ppp Λυ-

Sopr II
 3/4 Sopr II Λυ-

Alt I
 3/4 Alt I

pp

55 pp

Sopr I
 pp -πή-σου-μας, χρι- . . . στέ, και πέμ- . . ψε μας εσύν

Sopr II
 pp -πή-σου μας, χρι- . . . στέ, και πέμ- . . ψε μας εσύν

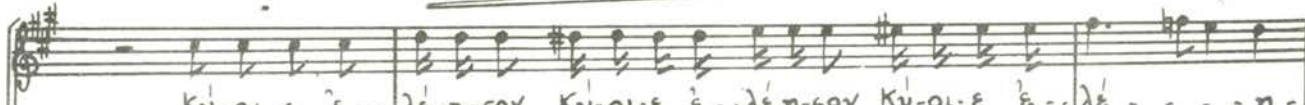
Alt I
 pp

Alt II
 pp Alt II pp ηρ

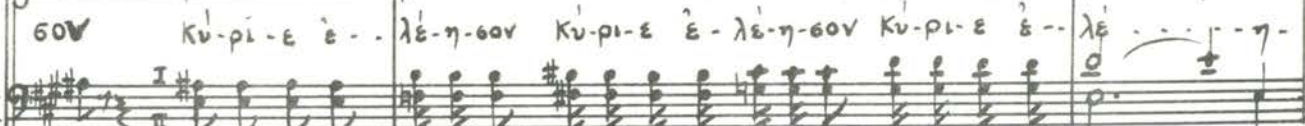
Λυ- . . -πή-σου μας, χρι- . . -στέ, και πέμ- ψε

pp

A

Sopr.  Ky-ri-e ê -- lê-η-son Ky-ri-e ê -- lê-η-son Ky-ri-e ê -- lê - - - η -

Alti  6ον Ky-ri-e ê -- lê-η-son Ky-ri-e ê -- lê-η-son Ky-ri-e ê -- lê - - - η -

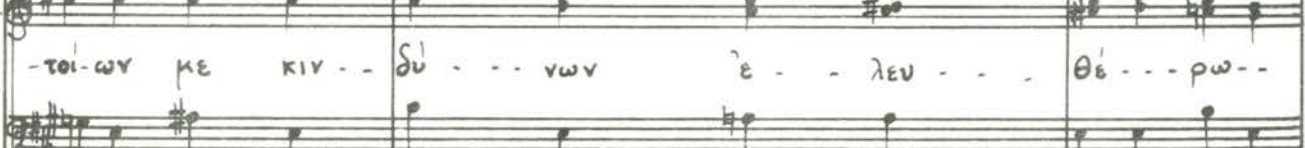
Bassi  Ky-ri-e ê -- lê-η-son Ky-ri-e ê -- lê-η-son Ky-ri-e ê -- lê - - - η -

B

Sopr.  -τοιων με κιν -- δυ -- νων ε -- λευ -- -- θε -- -- ρω --

Alti  -τοιων με κιν -- δυ -- νων ε -- λευ -- -- θε -- -- ρω --

Ten.  -τοιων με κιν -- δυ -- νων ε -- λευ -- -- θε -- -- ρω --

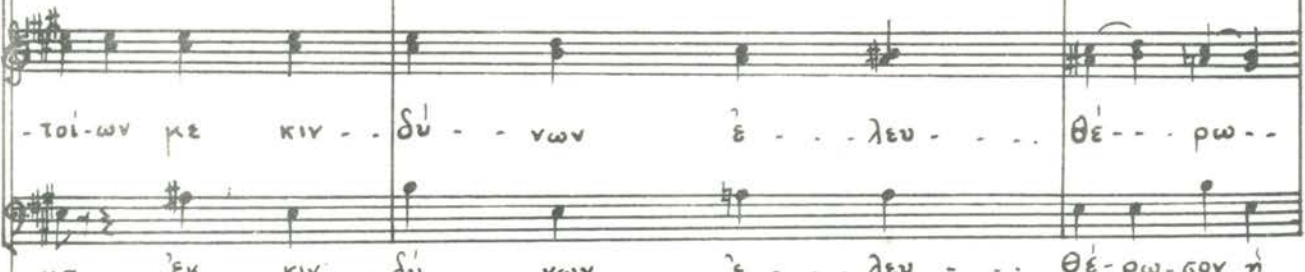
Bassi  -τοιων με κιν -- δυ -- νων ε -- λευ -- -- θε -- -- ρω --

C

Sopr.  -τοιων με κιν -- δυ -- νων ε -- λευ -- -- θε -- -- ρω --

Alti  -μα ε -- λε -- -- η --

Ten.  -τοιων με κιν -- δυ -- νων ε -- λευ -- -- θε -- -- ρω --

Bassi  -μα εκ κιν -- δυ -- νων ε -- λευ -- -- θε-ρω-son η



Sopr. I
I
α - - - - - γρια γε - - μα - τη πέ - τρες τούτη γῆς νά περπα -

Sopr. II
II
α - γρια γε - - μα - τη γε μα - τη πέ - τρες τούτη γῆς νά περπα -

Alti I
I
α - - γρια γε - - μα - τη γε - μα - τη πέ - τρες τούτη γῆς νά περπα -

Alti II
II
μας σὴν . . . α - γρια γε - μα - τη πέ - - - τρες τούτη γῆς νά περπα -

mp dolce

Sopr. I
I
- τη . . . - βει μέ τά - πα - λά λιγ - νά πο - δά - ρια του τό θᾶ - - - - -

Sopr. II
II
- τη . . . - βει μέ τά - πα - λά λιγ - νά πο - δά - ρια του τό θᾶ - - - - -

Alti I
I
- τη . . . - βει μέ τά - πα - λά λιγ - νά πο - δά - ρια του τό θᾶ - - - - -

Alti II
II
- τη . . . - βει μέ τά - πα - λά λιγ - νά πο - δά - ρια του τό θᾶ - - - - -

pp

pp

200

Soprano

Contraltini

Sopr. B.

Alt. B.

Ten. B.

Uniti

Sopr. C.

Alt. C.

Ten. C.

Bassi C.

mf

8va bassa

Soprano: - gov - 'I - va kpa' - - ζω - - - Σοι χαϊ - pe
 Contraltini: - gov. 'I - - va kpa' - - - ζω - - - Σοι
 Sopr. B.: - gov 'I - va kpa' - - - ζω - - - Σοι χαϊ - pe Nūm - - - φη α - -
 Alt. B.: - gov 'I - - va kpa' - - - ζω - - - Σοι χαϊ - - pe
 Ten. B.: - gov 'I - - va kpa' - - - ζω - - - Σοι
 Uniti: - kās 'I - va kpa' - - - ζω - - - Σοι χαϊ - pe Nūm - - - φη α
 Sopr. C.: - gov. 'I - - - va
 Alt. C.:
 Ten. C.:
 Bassi C.: 'I - - - va
 Piano: mf
 Kampanen:

stringendo.

-122-

(Ολοι σταματούν τρομαγμένοι.)

201

A

Sopr. Νύμ - - - φη ὦ χαῖ - - ρε χαῖ-ρε χαῖ-ρε! A! A! A! -

Alt. χαῖ - - ρε Νύμ - - φη χαῖ - - ρε χαῖ-ρε χαῖ-ρε! A! A! A! -

Bassi - νύμ - - - φευ - - - - τε χαῖ-ρε χαῖ-ρε! A! A! A! -

B.

Sopr. Σοι χαῖ - - ρε χαῖ - - ρε, χαῖρε χαῖρε! A!

Alt. Νύμ - - φη - - χαῖ - - ρε χαῖ-ρε χαῖρε! A!

Ten. χαῖ - - ρε Νύμ - - φη, χαῖ - - ρε, χαῖρε χαῖρε! A!

Bassi - νύμ - - - φευ - - - - τε χαῖρε χαῖρε! A!

C.

Sopr. - κρᾶ - - - ζω - - - Σοι A! -

Alt. - κρᾶ - - - ζω - - - A! -

Ten. - κρᾶ - - - ζω - - - A! -

Bassi - κρᾶ - - - ζω - - - A! -

stringendo.

Καμπάνες

sf. sf. gnd. bassa ff p

Locco.

202

Sopr. *pp*

Alti. *pp*

Ten.

Bassi

A.

[Ὁ αὐτὸς γίνονται καὶ χάνονται. Μόνο ὁ δαυλὸς τοῦ πέταξεν ὁ Πυροβάτης ἐξακολουθεῖ νὰ καίει καὶ φωτίζει ἕνα μέρος τῆς σκηνῆς, ἀπὸ ὅπου προβαλεῖ ὁ Πυροβάτης].

mf *ff* *mp*

f marcato: ssimo

203 Μετὰ mosso Tempo I^o

Πυρ. Πυροβάτης

κα - κό μοι-ρα ἄνθρω-παί - κια

pp

Πυρ. ἔ - - - φτα-γε ἔ - - - φτα-γε ἔ - - - φτα-γε ὁ Τρί-τος Ἀρχάγγελος τῆς Ἀ-πο- -

Parlando

Ο ΘΑΝΑΤΟΣ!

124

Πνπ

κα - λυ - ψης.

8va

Corni Con. Sord.

f

8va

Pianoforte

f

Looco

6

3/4

8va

Pianoforte

205

f Strepitoso

6

f

Το πρώτο μέρος του Κωνσταντίνου Παλαιολόγου τέλειωσε,
 'Ορχήστρα Τραγούδι 17 του Τρυγητή 1959.

Βόλεμα πιάνο τραγούδι Παρασκευή 21 τρυγητή 1959.

61 Animando.

Πρωτ. *κο - - - - - ομο χα - θη - - κα - με χα - θη - - κα - με*

Sopr e Alt. *χα -*

Ten *χα -*

Bssi *χα -*

62 Molto Animato

Πρωτ. *Πρωτογερος μα φτα - νει πια,*

Sopr *- θη - - κα - με! χα - - θη - - κα - με! χα - θη - καμε!*

Alt. *- θη - - κα - με! χα - - θη - - κα - με! χα - θη - καμε!*

Ten *- θη - - κα - με! χα - - θη - - κα - με! χα - θη - καμε!*

Bssi *- θη - - κα - με! χα - - θη - - κα - με! χα - θη - καμε!*

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΠΑΛΑΙΟΛΟΓΟΣ

Agitato-Appassionato.

Μέρος β!

KAZANTZAKH.
KALOMOIRH.

ΠΡΕΛΟΥΔΙΟ.

Handwritten musical score for Piano I and Piano II. The score is written on multiple staves, with Piano I (I. principale) and Piano II (II) clearly labeled. The music includes various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings such as *fpp*, *mf*, *f*, *mp*, *p*, and *p dolce*. There are also fingerings indicated by numbers 1 through 6. The score is written in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The notation is dense and includes many accidentals and slurs.

63

poco Calmando.

Πρωτ. φτα - νει, Χρι - σε μου φτα νει πιο φτα νει πιο Χρι - σε !

Sopr. Πα - ρα - σφι - ξε η θε - -

Alti

Ten. Πα - ρα - σφι - -

Bssi. Πα - -

mf poco arpeg.

pp

Πρωτ. *Primo*
Sopr. *Κίως στε-ναγ-*
Alti *πα - - ρά - - σφι - - ξε* *ή Θε-λιά και πνί-γει πνί-γει το λαι-μό*
Ten. *-ξε ή Θε-λιά και πνί-γει το λαι-μό μας και πνί-γει το λαι-μό.*
Bassi *-ρά-σφι - - ξε ή Θε-λιά και πνί-γει το λαι-μό μας το λαι-μό - - -*

2

mp

3/4

3/4

This system contains the first two staves of music. The first staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It features a melodic line with triplets and slurs. The second staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing harmonic support. A dynamic marking of *mp* (mezzo-piano) is present. A rehearsal mark '2' is enclosed in a box above the first staff.

p

3/4

3/4

This system contains the next two staves. The first staff continues the melodic line from the previous system, with some rests. The second staff continues the harmonic support. A dynamic marking of *p* (piano) is present. The time signature remains 3/4.

mf

3/4

3/4

This system contains the third and fourth staves. The first staff continues the melodic line with more complex rhythmic patterns. The second staff continues the harmonic support. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present. The time signature remains 3/4.

3

8va. Deciso

f

3/4

3/4

This system contains the fifth and sixth staves. The first staff features a melodic line with many beamed sixteenth notes. The second staff continues the harmonic support. A dynamic marking of *f* (forte) is present. A rehearsal mark '3' is enclosed in a box above the first staff, and the instruction '8va. Deciso' is written above it. The time signature remains 3/4.

f

3/4

3/4

This system contains the seventh and eighth staves. The first staff continues the melodic line. The second staff continues the harmonic support. A dynamic marking of *f* (forte) is present. The time signature remains 3/4.

64

$\text{♩} = \text{♩}$

Πρωτ.

Sopr

Alti

Ten

Bssu

2a 3I Sopr Soli pp
ghialtri Sopranti
2-3 Alti Soli

μας πα στα - - κρο - - χεί - λια μας κρε - - μα - - - - -
ossia κρε - - μα - - στη κρε - - - - -

μας, κι ως στεναγ - - - - -
μο - - - - -

μας
κίως στεναγμός πα στα - κρο - χεί - λια μας κρε - μα - - - - -
ossia. κρε - μα - στη κρε - - - - -

μας

μας

pp dolce

pp

65

$\text{♩} = \text{♩}$

Πρωτ.

Sopr

Alti

Ten

Bassu

2a 3I Sopr Soli pp
2a 3I Sopr Soli pp
2a 3I Sopr Soli pp
2a 3I Sopr Soli pp

μα - - - - - στη χλω - - - - - μή και τρε - - - - - μει μέστων α' - - - - - νε - - - - -

μα - - - - - στη χλω - - - - - μή και τρε - - - - - μει μέστων α' - - - - - νε - - - - -

μα - - - - - στη χλω - - - - - μή και τρε - - - - - μει μέστων α' - - - - - νε - - - - -

μα - - - - - στη χλω - - - - - μή και τρε - - - - - μει μέστων α' - - - - - νε - - - - -

2a 3I Sopr Soli pp
2a 3I Sopr Soli pp
2a 3I Sopr Soli pp
2a 3I Sopr Soli pp

χλω - - - - - μή και τρε - - - - - μει μέστων α' - - - - - νε - - - - -

χλω - - - - - μή και τρε - - - - - μει μέστων α' - - - - - νε - - - - -

χλω - - - - - μή και τρε - - - - - μει μέστων α' - - - - - νε - - - - -

χλω - - - - - μή και τρε - - - - - μει μέστων α' - - - - - νε - - - - -

4 Bassu Sol. p

pp

pp

8va

Locco

Πρωτ. *quasi* *mp*

-μο ή ψυ - - χή μας δέ

2-3 Sopr *Tutte le Soprane*

-μο ή ψυχή μας τον ά - - νε - - μοή ψυ - - χή μας δέ

1-3 Alt *Tutte le Alti*

- - νε - - μο ή ψυ - χή μας ή ψυ - χή μας δέ

2 Ten *Tutti Ten.*

- - νε - - μο ή ψυ - χή μας ή ψυ - χή μας δέ

1 Bass *Tutti Bssi*

-μο ή ψυ - - χή μας δέ

pp *p. dolce*

66

Πρωτ.

βλέ - - - πεις θε μου άχ δέν α - - κους δέν α - - κους τό

Tutti Sopr

βλέ - - - πεις θε μου άχ δέν α - - κους δέν α - - κους τό

Tutti Alt

βλέ - - πεις θε μου θε μου άχ δέν α - - κους .. τό

Tutti Ten

βλέ - πεις άχ δέν α - - κους άχ θε μου δέν α - - κους τό

Tutti Bssi

βλέ - πεις άχ δέν α - - κους άχ θε μου δέν α - - κους τό

First system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff contains a series of chords and a triplet of eighth notes. The lower staff contains a series of chords and a triplet of eighth notes. A crescendo hairpin is present in the upper staff.

Stringendo.

Second system of the musical score, marked *Stringendo.* It consists of two staves. The upper staff contains a series of chords and a triplet of eighth notes. The lower staff contains a series of chords and a triplet of eighth notes. A crescendo hairpin is present in the upper staff.

Third system of the musical score, marked with a box containing the number 5. It consists of two staves. The upper staff contains a series of chords and a triplet of eighth notes. The lower staff contains a series of chords and a triplet of eighth notes. A crescendo hairpin is present in the upper staff.

Fourth system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff contains a series of chords and a triplet of eighth notes. The lower staff contains a series of chords and a triplet of eighth notes. A crescendo hairpin is present in the upper staff.

Fifth system of the musical score, marked with a box containing the number 6. It consists of two staves. The upper staff contains a series of chords and a triplet of eighth notes. The lower staff contains a series of chords and a triplet of eighth notes. A crescendo hairpin is present in the upper staff.

f *precipitato.*

Sixth system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff contains a series of chords and a triplet of eighth notes. The lower staff contains a series of chords and a triplet of eighth notes. A crescendo hairpin is present in the upper staff. The system concludes with a *pp* (pianissimo) marking and a *p* (piano) marking for the *cl. Bas.* (clarinet bass).

Handwritten musical score for piano, page 129. The score consists of six systems of staves, each with a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#). The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. The dynamics range from pianissimo (pp) to fortissimo (f). The tempo/mood markings include 'mf dolce' and 'mf espre.' (likely 'espressivo'). The score is written in a cursive, handwritten style.

System 1: Treble clef, key signature F#. Bass clef, key signature F#. Dynamics: *pp*, *p*. A crescendo hairpin is present.

System 2: Treble clef, key signature F#. Bass clef, key signature F#. Dynamics: *mf dolce*, *mf*. A crescendo hairpin is present.

System 3: Treble clef, key signature F#. Bass clef, key signature F#. Dynamics: *mp*, *p*. A crescendo hairpin is present.

System 4: Treble clef, key signature F#. Bass clef, key signature F#. Dynamics: *mf espre.*, *p*. A crescendo hairpin is present.

System 5: Treble clef, key signature F#. Bass clef, key signature F#. Dynamics: *mf*, *f*. A crescendo hairpin is present.

System 6: Treble clef, key signature F#. Bass clef, key signature F#. Dynamics: *f*, *mf*. A crescendo hairpin is present.

67

Πρωτ. χέ - - - ρι σου ἄ - πλω - σε κ' ἢ πό - λη κα - θε - - ται στα

Sopr. χέ - - - ρι σου ἄ - πλω - σε κ' ἢ πό - λη κα - θε - - ται στα

Alti. χέ - - - ρι σου ἄ - - πλω - - σε καί κα - θε - - ται στα

Τετ. χέ - - - ρι σου ἄ - - πλω - - σε καί κα - θε - - ται στα

Bassi χέ - ρι - σου τό χέ - ρι σου ἄ - - πλω - σε κ' ἢ πό - λη κα - θε - - ται στα

68

Πρωτ. πό - δια σου καί κλαί - - - ει κ' ἢ πό - - - λη

Sopr. πό - δια σου καί κλαί - - - ει κ' ἢ πό - - - - λη

Alti. πό - δια σου καί κλαί - - - ει κ' ἢ πό - - - - λη

Τετ. πό - δια σου καί κλαί - - - ει κ' ἢ πό - - - - λη

Bassi πό - δια σου καί κλαί - - - ει κ' ἢ πό - - - - λη

First system of musical notation, measures 1-3. The system consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It begins with a piano (p) dynamic and a crescendo hairpin. The middle staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The bottom staff has a bass clef and a key signature of one sharp, starting with a piano (p) dynamic and a crescendo hairpin. The tempo/mood marking *f appassionato.* is written above the middle staff. Measure 1 contains chords in the top and middle staves and a triplet of eighth notes in the bottom staff. Measure 2 continues the chords and the triplet. Measure 3 features a triplet of eighth notes in the top staff, a chord in the middle staff, and a triplet of eighth notes in the bottom staff.

Second system of musical notation, measures 4-6. The system consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp. It begins with a piano (p) dynamic and a crescendo hairpin. The middle staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The bottom staff has a bass clef and a key signature of one sharp, starting with a piano (p) dynamic and a crescendo hairpin. The tempo/mood marking *poco dim.* is written above the middle staff. Measure 4 contains chords in the top and middle staves and a triplet of eighth notes in the bottom staff. Measure 5 continues the chords and the triplet. Measure 6 features a triplet of eighth notes in the top staff, a chord in the middle staff, and a triplet of eighth notes in the bottom staff.

Third system of musical notation, measures 7-9. The system consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp. It begins with a piano (p) dynamic and a crescendo hairpin. The middle staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The bottom staff has a bass clef and a key signature of one sharp, starting with a piano (p) dynamic and a crescendo hairpin. The tempo/mood marking *poco String.* is written above the middle staff. Measure 7 contains chords in the top and middle staves and a triplet of eighth notes in the bottom staff. Measure 8 continues the chords and the triplet. Measure 9 features a triplet of eighth notes in the top staff, a chord in the middle staff, and a triplet of eighth notes in the bottom staff.

69

70 *Agitato*

Γ! Γέρος *Παι . . . δια μου 'νοι*

Πρωτ. *κάθε ται και κλαί . . . ει κλαίει πικρά . . .*

Sopr. *κάθε ται και κλαί . . . ει κλαίει-πι- κρά κλαίει πι . . . κρά.*

Alt. *κάθε ται και κλαί . . . ει κλαίει πικρά*

Ten. *κάθε ται και κλαί . . . ει κλαίει πικρά*

Bassi *κλαίει πι . . . κρά*

71 *Molto Agitato.*

Γ! Γέρος *χε-ρι προ-βα-λε α-πο το φεγ-γι τη! Απ το κελί του γμενέ της Πα-να.*

Sopr. Alt. *Ποιο φεγ-γι . . . τη ποιο; ποιο; ποιο; φεγ.*

Ten. *Ποιο φεγ-γι . . . τη ποιο; ποιο; ποιο; φεγ*

Bassi *Ποιο φεγ-γι . . . τη ποιο; ποιο; ποιο; φεγ*

9

Measures 9-12. The score is in 4/4 time. The piano part features triplets and a melodic line with dynamics *f*, *pp*, and *p*.

Λανοίγει σιγά σιγά η αυλαία. Σκοτάδι απόλυτο, δεν φαίνεται τίποτα. Ακούγεται μόνο το καλάμι - που λαλαεί η βαρδία.

Pianoforte
Principale

dolce rubato.

ppp. segue

Measures 13-16. The score is in 4/4 time. The piano part features a melodic line with dynamics *ppp* and *dolce rubato*.

Measures 17-20. The score is in 4/4 time. The piano part features a melodic line with dynamics *b0* and *mp*.

10

mp

semprepp

ppp

Measures 21-24. The score is in 4/4 time. The piano part features a melodic line with dynamics *mp*, *semprepp*, and *ppp*.

Measures 25-28. The score is in 4/4 time. The piano part features a melodic line with dynamics *b0* and *ppp*.

Γ. Γέρος
γιας και κρέ - μα - σε γρα - φή με κόκκι - να γραμ - μα - τα εα

Πρωτ.

Sopre
Aiti
- γι
τη;

Ten
- γι
τη;

Bssi
- γι
τη;

Γ. Γέρος
φλόγες πᾶνω ἅπαντα κε - φαλισκας

Πρωτ.
Πρωτογερος
Μι-λουό θεός με φλόγες

8
πυρκαϊα ἢ γρα -

72 Γ. Γέρος 73
- φη; Περ - νοῦ θεό με - γας δούκας Νο - τα - ρας τήν ἄρπαξε, τήν α -

First system of a piano score. The right hand features a melody with triplets and slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The key signature has one sharp (F#).

Second system of the piano score. The right hand continues the melodic line with triplets. The left hand has a more active accompaniment. The tempo/mood marking "dolce. estatico" is written above the left hand.

Third system of the piano score. It begins with a boxed measure number "11". Above the right hand, the instruction "Animando molto Subito." is written. The right hand features rapid sixteenth-note passages.

Fourth system of the piano score. The right hand continues with rapid sixteenth-note passages, showing a melodic ascent. The left hand accompaniment is steady.

Fifth system of the piano score. The right hand includes trills marked "trh". The left hand accompaniment continues with chords and moving lines.

Sixth system of the piano score. It begins with a boxed measure number "12". The right hand features trills marked "trb". The left hand has a melodic line with a mezzo-piano "mp" dynamic marking. The system concludes with a 2/4 time signature.

Λ' αρχίζει θαμπά, θαμπά να ξεχωρίζει η βάρδια που λαλεί το καλάμι της ακουμπισμένη ετίς
Rubato. 14

βάρδια
 παλαιότερες· Τείχη και Πύργοι της Πόλης. Πύλη του Ρωμανού.

Subito molto Ανηματα Η βάρδια λpetώνcas το καλάμι της πέρα από τις ποιημιέτρες προς τους Τούρκους>

Φεν... νω στα γέ-νια τρεις φο-ρές του Μου-χα..

...8^{va} Bassa...

Βαρδια

μέ - - - - - τη δέ θέλω πια Ντα - - - βού-λια και φω-τιές βα -

Βαρδ.

ριέ-σησα σην Πύ - - λη έ - - δώ του Ρω-μα - - νού να στέ-κω

17

Βαρδ. Βαρ - - - - - δια

pp subito.

18

poco rit. *Calmando.*

mp dolce

75 [Προβαίνει ὁ μέγας Δούκας Νοταρᾶς τσαλακώνοντας
μέ γαίνετα στή φούχτα του τή γραφή]

Sopr. Νά...τος τόπο!

Alti Νά...τος κά...νε-τε τόπο!

Τση κά...νε-τε τό...πο! τόπο!

Bassi τό...πο κάνε-τε κά-νε-τε τόπο!

pp poco cresc.

sf pesante

Τέρος Μεγάλε δούκα Νοτα-ρά, κό...ρα...και κρα...ζας γιά πε-ρι-στέ...ρι;

pp subito

76 **Τερ.** ά-νοι...ξε τή φούχ-τα σου. Λυ...πή-θη-κέο θε...ός τό λα-ό...-του;

p

pp

19

βαρδ. 

Για - - τίμαι νιό-παντερος κι έ--

βαρδ. 

-φτά 'χω τώ-ρα νύχ-τες να κοι-μη - - θω με τη γυ - -

20

βαρδ. 

- ναι - - κα μου να κά-νω - - με με τό φι - -

p *mp dolce*

21 Pesante.

βαρδ. 

-λί τό θα - - να-το να εικά -- σει.

mf

(Άνοίγουν οι πόρτες) <Μπαίνει ο Νοταρᾶς>
 Piano (Tamburo)
 Musical score for Piano and Tamburo. The score is in 4/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The piano part is marked with a forte (f) dynamic. The tamburo part is marked with a forte (f) dynamic. The score includes a double bar line and a repeat sign.

[Ακούγονται κάτω από τη γῆς ἀποκούφοι βρόντοι : ἡ βάρδια πέφτει πίστομα, ἀφονγκράζεται.]

βάρδ.

aspr.

pesante.

mf

βάρδ.

mf

βάρδ.

22

ω-χού! - - - - -

βα - - - - - θεία στοῦ

mf

βάρδ.

Πύρ-γυ τὰ θε - - μέ - - λια ἀ - - κού-ω βρόν-τους κου - -

mf

A handwritten musical score on aged paper, featuring two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature is one sharp (F#). The music consists of several measures, with some measures marked with a '3' indicating a triplet. The tempo or mood is indicated by the word 'Calmando' written in the right margin. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

80 Calmo.

mp dolce

[Το καλογεράκι βάζει μετάνοια, κάνει το σταυρό του,

φιλάει τη γραφή

To' 

Handwritten musical score for "The Song of the Lark" by George Gershwin. The score is written on two staves. The top staff is for the vocal line, and the bottom staff is for the piano accompaniment. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The music features a melody in the vocal line with various ornaments and a piano accompaniment with chords and arpeggios. The score is labeled "p dolce" and "(αναγνώθει)".

Καὶ οὕτως ἔσονται οἱ πόδες σου ὡς πόδες αἰῶνος.

23

βαρδ.

-φους εα-λέ-μα-τα κρυ-φά και-νού-ρια θά-νοι-γουν πάλι μέ-σ' στή

24

βαρδ.

γῆς λα-γού-ρια οἱ Τοῦρ-κοι.

βαρδ.

Ε! Ποῖος εα-λέν-ειέ-κεῖ ποῖος βούρ-νε-ται εἰς πέτραι;

βαρδ.

ψυ...

82

Handwritten musical score for the song "Πιο δύνα-τά" (Stronger). The score is written on six staves. The top staff is for the Soprano (Sopr.) voice, followed by Alto (Alti), Tenor (Ten.), Bass (Bss), and Bassoon (Bssi). The bottom staff is for the piano accompaniment. The lyrics are in Greek: "Πιο δύνα-τά, πιο δύνα-τά, πιο δύνα-τά! Δέν α-κούμε!" (Stronger, stronger, stronger! We don't hear!). The tempo is marked "Alto" and the key signature has one sharp (F#). The time signature is 2/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "f".

83

This page contains handwritten musical notation for the hymn "Hymn to the Holy Spirit". The title is written at the top left. The composer's name, Vangelis Papadimitriou, is written at the bottom right. The music is arranged for voice and piano. The vocal part features lyrics in Greek. The piano accompaniment includes chords and melodic lines. A rehearsal mark [83] is present above the vocal staff.

Title: Ὕμνος πρὸς τὸ Ἅγιον Πνεῦμα

Composer: Βαγγέλης Παπαδημητρίου

Vocal Lyrics:

Β! Τερος
- τα - ρι ο . . . ο θ ε . . . ος μι - λησι με το σο - μα του α - γιου Η -

Piano Part:

The piano part consists of two staves. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo/mood marking is *f*. The word *segue* is written below the first few measures. The piece concludes with a double bar line and repeat signs.

Handwritten musical score for the song "Ποσειδών" (Posidon) by V. Tsouros. The score is in 3/4 time and features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "Ποσειδών" and "Καλοεργάνη ἀναγνώθεις". The piano accompaniment includes the instruction "mp dolce" and a "Vsol." section. The score is marked with measures 11 and 8.

26 Calmo

26 Calmo

ppd

πρ - - - ρι - - - για σου - - - να - - - ται - - - πό - - - ψε τό ψε -

pp

Handwritten musical score for a piece titled "Ραπ. Τα βρετι-σα" (Rhapsody). The score is written on two staves. The top staff is for the vocal line, and the bottom staff is for the piano accompaniment. The time signature is 4/4. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are written in Greek: "ρα - ρι - τα βρετι-σα αχ να-κουρ-πού-δαε-δω στον". The piano part includes chords and melodic lines, with a "pp" (pianissimo) marking at the end.

Handwritten musical score for the song "Παρ - ο - Κι - ο - ρ - θ - ο - ς" (Par-o-Ki-o-r-th-o-s) by Vangelis Papadimitriou. The score is for voice and piano. The voice part is in 3/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment is in 3/4 time, with a key signature of one flat. The lyrics are in Greek: "Παρ - ο - Κι - ο - ρ - θ - ο - ς μι - α - ν α - - σ - τ - ρ - α - - π - η - ν - α - - κοι - κ - η - - θ - ω Χρ - ι - σ - τ - ο - ς". The score includes dynamic markings like "mp" and "pp", and articulation like "acc".

27

[Ακούμπάει στον Πύργο, σφαλνάει τὰ μάτια]

Handwritten musical score for voice and piano. The score is written on two systems. The first system shows the vocal line (soprano) and the piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "παρδ - στέ - ρου." written below it. The piano accompaniment features a series of chords and a melodic line. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a section with a crescendo hairpin and a fermata. The score is written in a handwritten style with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings like "pp".

Ἡ Φωνή

13

Ε - - λε . . η . κων ε - λε . . η - - σόν κε ο θε -

ο εἰ σα κούσόν!

- σόν κε ο θε ός!

seque

14

ο κα - τα τό κέ - γα ε - λε ός σου!

Sopr. pp Κύ - ρι ε ἔ - - λε η

Alt. pp Κύ - ρι - ε ἔ - - λε η

Ten

Bassi

Όλο με μίας τρείς μαγισσες τινάζονται όμπρός του καί παίζουνε βιαστικά καί λαχανιασμένα άστραγάλους)

Subito Vivo. 8va

Pianoforte
Principale

Vivo.
mf

8va

28

For mf

p

mf

Α! Μαγισσα
Ρίχνει ή α! σέρνει φωνή

29 Α. ΜΑΓΙΣΣΑ

(ρίχνει ή β!)

Έ-χα - - - - - θη!

8va

Locco

Β! Μαγισσα

β! Μαγισσα

30

(Ρίχνει ή Γ! Μαγισσα)

Έ-χα - - - - - θη.

Locco

18

mf

pp

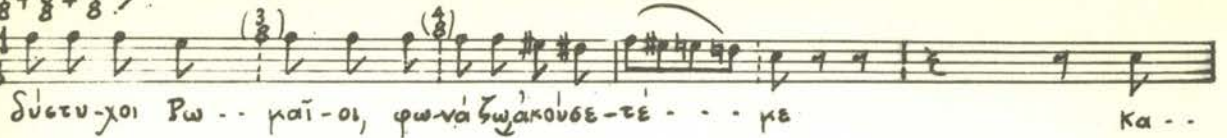
p

Tranquillo.

84

$\langle \frac{3}{8} + \frac{3}{8} + \frac{3}{8} \rangle$

Το
αλογ.

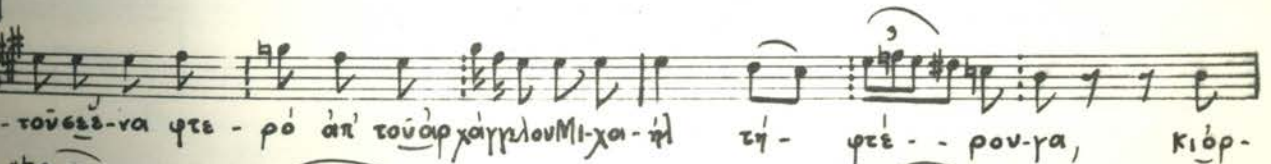


Καλογ.



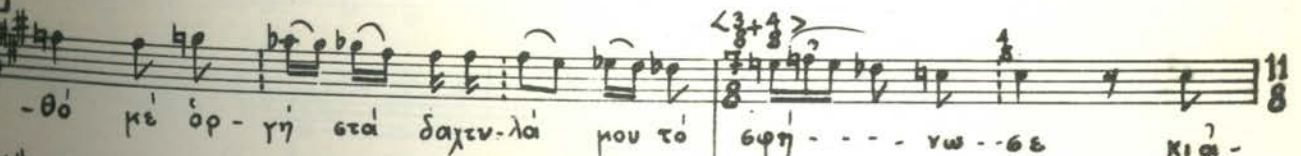
85

Καλογ.



86

Καλογ.



sopr. *pp* *Η Φωνή*

Sopr. *pp* *Κύρι - ε ε - - - λέ - - - η - - - σου ε - - -*

Ten. *Ten. pp* *Κύρι - ε ε - - - λέ - - - η - - - σου*

Bssi. *Bssi pp*

pp

15 *Η Φωνή*

- η - μων ε - λέ - η - σὸν με ὁ Θε - ος κατὰ τὸ μέ - γα ε - λέ - ος σου ε - - - λέ - - -

Sopr. *Sopr. I-II* *Κύρι - ε ε - -*

Alt. *Alt. I-II*

Ten. *Ten. I-II* *Κύρι - ε ε - -*

Bssi. *Bssi I*

pp

31 (Η βάρδια μετατοπίζεται αλαφριά, στενάζει;

Γ. ΜΑΓΙΣΣΑ.

Γ' Μαρίσσα.

Ε - - - χά - θη

mp segue. p dolce

Tranquillo Animando

(Οι μαρίσες αφανίζονται χαυνοκοιτώντας)

A. Μαγ.

(Μερίās τινάζονται τρεις Αστρόλογοι)

A! Μαρίσσα

χά! χά! χά! χά!

B! Μαρίσες

Γ' Μαγ.

ppp

pic. mp

Fag.

sf

(Κοιτάζουν ένας έναν τα άστρα εέρνουν φωνή)

32

Γ' Αστρόλογος (πολύ γέρος (Soprano))

Βα -

B! Αστρόλογος

B' Αστρόλογος

Βα - σί - λε - ψε!

A! Αστρόλογος

A. Αστρόλογος

Βα - σί - λε - ψε!

f

p

87 $\frac{4}{8}$

Καλογ. - νου - ετη - κε βρον - - τη η φω - νη - - του Γρά - - - - -

poco cresc!

88

Καλογ. - Φε! » Σπλαγ-

Sopr. Κύ - ρι - ες - λε - - η - - σον! Κύ - ρι - ες - λε - - η - - σον ε - -

Alt. Κύ - ρι - ες - λε - - η - - σον! Κύ - ρι - ες - λε - - η - - σον ε - -

Την

Locco

89 $\frac{4}{8}$

Καλογ. - νι - σον - τη την Πό - λη κύ - ρι - ε του φω - - να - - ξα Σπλα -

Sopr. - λε - η - σον

Alt. - λε - η - σον

Την - λε - η - σον

pp

(Οἱ ἀστρολόγοι ἀφανίζονται.
Ἡ βαρδία μετατοπίζεται πάλι.)

Γ! Ἀστρολ.

σι - - - λε - - - ψε

pp dim. *ppp* *pppp* *molto* *p dolce*

Μolto Animato

33 (Τρεῖς καλόγεροι περνούν ἀγκαλιστοὶ καὶ ψέλνουν ἄγρια, παράτερα, εἰς μεθυμένους)

A! Καλόγερος

Δεῦτε τε - λευ - - ταῖ - ον ἀε - παε - - μόν

B! Καλόγερος

Δεῦτε τε - λευ - - ταῖ - ον ἀε - παε - - μόν

Γ! Καλόγερος

f

A! Καλογ.

α. καλ. Δεῦ - - - τε - - - λευ - - ταῖ - - ον ἀε - - παε - -

B! Καλογ.

β. καλ. Γ! Καλ. Δεῦ - - - τε - - - λευ - - ταῖ - - ον ἀε - - παε - -

mf

Κατο.

molto Sostenuuto

Bo - po - re - la - si pa - ra - so -

ppp

91 Tempo.

Καλὸς.

- με - νη στή λα - - βραν ἀγ - - κα - - λία τούαν - - εἰ - - χρι - - σταν τού

92 Agitato.

Katoy. Φραγ - κου !

Tenori I. pp cresc e string molto.

Tenori II. 'Η - καρτον, 'η . . καρτον δε φται . . μεε μεis ff Κυ - ρι - ε !

Bassi I.

Bassi II.

pp cresc e string molto ff

(ένω ψελνουνε άφανίζονται)

-142-

Η βαρδια τριβει τα μάτια, χαμουριέται.

A!
Καλός.

B!
Καλός.

34

rit.

8....

V. Solo.

mp dolce poco rit

p più Calmo.

μέπη... - ρεά-να - θε... - μά - τον ό

βαρδια

υπ-νος και νει... - ρεν-τη... - κα γυ... - ναι-κες κια-τρο... - λο... - γους και κα-

35

βαρδ

λο-γερους.

Κα... - κα ση-μάδια

ας α... - νε βω στή βαρ... - δια μου να

f

ppp

βαρδ.

συ-ρω δυ-να... - τη φω-νη να ξε-νυ... - στα... - - - - - ξω

rit.

Canepaίνει στον Πύργο

mf

p

pp

pp

Sopr. *δευ-εις το λα - ο σου* *ε - - - - λε-ος*

Alt. *δευ-εις το λα - ο σου!* *ε - - - - λε-ος*

Ten. *δευ-εις το λα - ο σου!* *ε - - - - λε-ος*

Bassi *ε - - λε - - ος.*

mf

ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΣ *18 Calmo.*

Kou - - ρά - γιο Χρι - στια - - νοί Ξη-με-

Sopr. e Alt. *Κύ-ρι - - ε*

Ten. *Κύ-ρι - ε.*

Bassi

pp *pp* *pp*

Πρωτόγ. *Prwtoγepoc*

Sopr. *Kio θε-*

Alt. *Κιο θε-*

Ten I. *Κιο θε-*

Ten II. *Κιο θε-*

Bassi I-II. *Κιο θε-*

Ο βα-σι-ληῆς ὁ Κωνσταν-τῖ-νος μᾶς πού-λη-ξε στὸν Πά- - - πα!

Ο βα-σι-ληῆς ὁ Κωνσταν-τῖ-νος μᾶς πού-λη-ξε στὸν Πά- - - πα!

Ο βα-σι-ληῆς ὁ Κωνσταν-τῖ-νος μᾶς πού-λη-ξε στὸν Πά- - - πα!

93^α *segue*

Πρωτογ. *rubato*

Ος λέγει ἀναγνώστη, τί τὸ ἀποκρί- - - θη;

cl. sol.

mf *mp* *rit.*

94 *Moderato Cantabile*

κ. α. λόγ. *pp* *sempre pp*

Σφαλ-να τό στό-μα σου, κα- - λό-γε-ρε, καὶ γρά- - φε.

36 (Εξαφανίζεται)

Η Φωνή της Βάρδιας

(Corno dentro la scena)

Η Φωνή της Α! Βάρδιας

Ο Ι - η - - σους Χριστός

VI -

mf seque il corno

ppp

mp

ppp

Η Φωνή της Α! Βάρδιας

- κά - . . . ει.

37

Corno (dentro più lontano (Από τον άλλο Πύργο πιο μακριά))

seque

mf

pp

mp

Η Φωνή της Β! Βάρδιας

Η Φωνή Β! Βάρδιας τιδ μακριά.)

Ο Ι - η - - σους Χρι-στός

Ni - . . . κά - . . . ει

38

Corno A lontano.

pp

p

ppp

19

Ο
ΛΕΙΤ.

ρω - νει ας που - κε στον 'Ορ - θρο να δο-

Ο
ΛΕΙΤ.

ξα - ω - κε το θε - ο που εκορπι - γε της νυχ - τας το εκο - τα - δι

Ο
ΛΕΙΤ

20

Ο - κοια θα εκορ - πι - βει και τον Τουρ - κο!

B_{SSI} I

B_{SSI} II

A - - - - κην! A - - - -

A - - - - κην! A - - - -

95

mp dolce

pp

αλογ.

Το Καλοεραϊκι.

96

Εί-μαι ο Θε-ος, ο προυν-τος ο εκλη-ρος, κια...

p *mf*

αλογ.

πα-νω μουκυ-ψε κια - - να - - γνω-σε τι χα-ραζε ο θυ-

αλογ.

97

-ρος μου:

mp dolce *mp*

αλογ.

98

Πό-λη πόρ- - νη βα-σι- - λεν - - ου - - σα θά- - πλώ - - σω τό

mf *poco arpeg.*

Η φωνή τῆς Γ! βάρδιας

Η φωνή
Γ! βάρδιας

p

luaga 'O ἱ-η - - σους Χρι-στός Νι

lunga

ppp

39 *morendo.*

(Προβαίνει ξεσκεπάζοντας τὸ πρόσωπό της καὶ πίσω της ἡ βαίγια)

Η φωνή
Γ! βάρδιας

ppp

pp

dolce

- κα εἰ .

Βαίγια

ppp

40 *Poco Agitato*

Βαίγια

pp

Ἄν - - να κυ - ρά μου ἀρ-χόν-το - - πού-λα-μου πού

21

Ο ΛΕΙΤ. (Ο λειτουργός προχωρώντας προς το τέμπλο)

Εκ νυκ-

Bss I-II

- κήν

pp

22

Ο ΛΕΙΤ.

- τός ὁρθρί-ζει τό πνεῦμα μου πρὸς Σέ ὁ Θε - - ὁς

Δι - ὁ - τι

pp

pp

pp

Ο ΛΕΙΤ.

φῶς τὰ προσ-τάγμα - - τὰ Σου ἔ - - πί - - τῆς

(dentro la sena)

Λαός

ἀπ' ἐξω πύ

συρῶναι ψέλ

νοντας Bss I

(dentro la sena)

I - - va

p

Βάρια

Πά-κε, Έ-δωί-ναι πό - - - - - λε - - - - - ρος κυ - - ρί - - ζει άν-τρί - κιο

Animando.

Βάρια

χνώ - - - - - το φω - - - - - τίες θωρῶ φω - - - - - νες γρι-κῶ - - - - - και χλι-μυν-τρί-ζον ὁ-λου-θε ᾶ -

ANNA. 41 *Agitato.*

Βάρια

λο-γα-τα Κυ - - - - - ράκου και φο-βά - - - - - και μυ - - - - - ρι-ζει ὁ πό - - - - - λε-ρος ἄν

ANNA

Βάρια

ἄν-τρας και μα - - - - - ρέ-σει προ - - - - - χῶ-ρα! πιά, στήν

99

Καλ. χέ-ρι, τὰ χρυ - - σά σου τὰ ροῦ - - χα νὰ ξε - - σκί - - - - - σω.

Καλογ. Καλογεράκι

100 Cantabile.

Τα πό - - δια σου τὰ μαλα -

fpp *pp*

Καλογ. - κα θα - ται - μα - τό - - σω - - ετης ε - - ξο - - ρί - - ασ καί της - - σιλα - βίας τις

Καλογ. 101

πέ - - τρες κί - - λες θα ξεσκε - - πά - σω τις ντρο - - πέσου, ὦ πομπή - -

23

ο
ΛΕΙΤ.

Γῆς!

Sopr.

Ἀ - νοῖ - χτε τίς πόρ - τες

ἄ - νοῖχτε νά κπῇ ἡ Πα - να -

Flt.

- κρᾶ

ζω

Σοι

χαῖ - ρε

Ten.

Ἀ - νοῖχ - τε τίς πόρ - τες

ἄ - νοῖχτε νά κπῇ ἡ Πα - να -

Bss.

- κρᾶ

ζω

Σοι

χαῖ - ρε

pp poco a poco cresc e string.

Sopr.

- γιά μας μέσ' ἐπὶ τί της

ἄ - νοῖχτε

Ἀ -

Flt.

Νύκ

φη

ἄ

νύκ

φεν

Ten.

- γιά μας μέσ' ἐπὶ τί της

Ἀ - νοῖχ - τε

Ἀ -

Bss.

νύκ

φη

ἄ

νύκ

φεν

42

Baria

ἀκρη ψά-σα -- με του κόσ -- μου ἄχ τι ζή --

f *mp* *cl.*

Baria

- τὰς κυ -- ρά σεις πο-λε - μι-στρες του-τες.

p *mf*

43 Allegretto scherzando

Baria

Λούση-κες

Fl. *mp dolce*

44

Baria

ντύ-θη-κες στο -- λί-ση -- κες, σου -- β' α' φαν ὡ -- ρα πολ--

p

102 *ossia*

Καλὸς - κέ . . . νη! πέ-ρα τὸ πρῶ-πο μὲν ἄ-πο στρε-ψα μέ φρί-κη πια δέ σε

103 *Agitato.* 104 *Al tempo I^o*

Καλὸς. θέλω! δέ σε θέλω! πέ-ρα τὸ

Sopr. Κυ-ρι-ε ε-λέ-η-σον Κυ-ρι-ε ε-λέ-η-σον!

Alti Κυ-ρι-ε ε-λέ-η-σον! Κυ-ρι-ε ε-λέ-η-σον!

Ten Κυ-ρι-ε ε-λέ-η-σον! Κυ-ρι-ε ε-λέ-η-σον!

Bass I Κυ-ρι-ε ε-λέ-η-σον! Κυ-ρι-ε ε-λέ-η-σον!

Bass II Κυ-ρι-ε ε-λέ-η-σον! Κυ-ρι-ε ε-λέ-η-σον!

f *fp*

Καλὸς. πρῶ-πο μὲν ἄ-πο στρε-ψα μέ φρί-κη πια δέ σε θέ-λω

pp poco pesante *poco cresc.*

24

Ἀνοίγουν οἱ πόρτες μπαίνουν ἡ Λιτανεία μέ τό εἰκό-
-νισμα, τοὺς τρεῖς Πρωτόγερους καί τόν Πυροβάτη.

Sopr. -νοῦχτε! Ἀ - - νοῦχ - - τε!

Alt. -τε! Α - - νοῦχ - - τε!

Ten. -νοῦχτε! Ἀ - - νοῦχ - - τε!

Bass. -τε! Ἀ - - νοῦχ - - τε!

Πρωτόγερος

χα...

25 Funebre.

Πορρ.

-θη - κα - - κε τῆς καυ-ρες νε-κρῆς ἀ - - να-ψε-τε λαμ-

cl. Bb.

pp

p

K.Fg.

45 *mf dolce*

Βάρια *mf dolce*

-λή εκκυρτές οί εκλά-βες τό κορ--μί σου ὥρες εἰς τὴν φη εἰς το-λί-ζαν εἰς μυ-
8να

p dolce

Βάρια

-ρῶ - ναν Κ'ύ-στε-ρα πο-λε-μι-κή σου ταίριασαν ἀρ-μά - - τα

Locco tr

p

46

Βάρια

Κ'ε-γι - - - νες ὠ-μορφη πο-λύ εἰς τὴν Πα-να - - για που ἀρ-μά-
8να

Βάρια

-τῶ - νε-ται τοὺς Τούρκους γὰρ νὰ δῶ - ξη

Locco

105

Kαλογ.

σύν-λα, για-τί στο επί-τι μόνεπα-δες τούς Φράγ - - κους!»

Piano
incipale

Piano II.

f [Ακούγονται σάλπιγγες:

106

Piano
incipale

Piano II

προβαίνουν ο στρατηγός Γουετινιανός κι ο καρδινάλιος Ιωάννης Μπροστά τους τρέχουν δούλοι μέ δαδιά

107

Piano
incipale

Piano II

pp ἀνακρένα.]

26

- 281 -

B! Τέρος.

Πρ/πος
(B! Τ/πος)

- πιά - δες.

Πά - - τη - - σεή Παναγία το

p

pp

27

Πρ/πος
(B! Τ/πος)

Μας πρό-δωκεὸ Θε - - ὅς

Πρωτόγερος

λόγος.

Ο-λοιμαζὺ - - γυ-ναῖ - κες

pp

pp

B! Τέρος.

Πρ/πος

κιάν - - τρες τῶν πε - θα - - μέ-νων τῇ με-γά-λῃ α-κο-λου - θί - - α

2m

28

Γ! Τέρος

Γ! Τ/πος

Στό-νο-μα τοῦ Θε - -

B! Τ/πος

-πρὸς μας κοι-τε-ται ἡ

Πό-λη πε-θα-μέ - - νη.

p

47

Βάρια

πῆ-ρες ρη'-κα-με κλε-φτά μέσ στο-κο- - τὰ - δὲ.

pp

p

48

Βάρια

Τι θε's ἐ - - δῶ ψηλά στο- κούγ-κρος τοῦ πο-

p poco cresc

ANNA 49 Animato.

Βάρια

-λέ - - - κον!

Ἡ-θα-κίω νὰ πο-λε - - μήσω.

Α--

50 Molto Calmo.

Βάρια

-λοι κυ - ρά μου Μάε - - - κεις γυ - - ναι - - κες

dolce

pp

Piano principale

Piano II

f p

Locco

108

Η Παρδία
ὁ Παλατιῶν

Ὁ στρατη-γός Γιου-σε-ρι- - - α-νης Κιὸ Καρδι-νά-λης Ἰ-δι-ω-πος α - -

Piano principale

Piano II

8va

Locco (dentro)

f

29

Γ. Γέρος καὶ Τενορί.

Γ. Γέρος
(ε Τενορί)

Bss I
καὶ Β' Γέρος

μουσική οργάνωση με φωνητικά και πιάνο

30

Γ' Γέρος
Uniti Ten.

B' Γέρος
καὶ Bss I

Πρωτό/ρος
καὶ Bss II

μουσική οργάνωση με φωνητικά και πιάνο

Γ' Γέρος
καὶ Τενορί.

B' Γέρος
καὶ Bss I

Πρωτό/ρος
καὶ Bss II

μουσική οργάνωση με φωνητικά και πιάνο

Bària

εί - κα - - στε' κα - - λέ, γρα - φτό μας αλ - λου κρυ - φαί και πιό γλυ -

Bària

- καί να πο - λε - κά - - - - κε. 51 Γυρ - - να με ε' στο χρυ - σο - κου.

poco/mo Rit *p* *pp*

Bària

- θού - - κλι σου Μην έρ - - θει ξα - φνονό βαρύς γο - -

Bària

- νιός σου Na - τα - ρας Κυ - - ρά μου 'Αννα 52 *agitato.* 'Ας έρ - θει πιά να -

poco string.

Η Βαρδία

-νήχτε!

Τενόρι I.

Τενόρι II

Bassi I.

Bassi II

Piano principale.

Piano II

Οί Φράγκοι! f Στό-νο-μα του Χριστού, α-

οί Φράγκοι, οί Φράγ- - κοί! f Στό-νο-μα του Χριστού, α-

Οί Φράγκοι, οί Φράγκοι, οί Φράγκοι! f Στό-νο-μα του Χριστού α-

Οί Φράγκοι, οί Φράγκοι, οί Φράγκοι, οί Φράγκοι!

f

p

f

f

31 Soprani (κλαιοντας)
pp

32

Alti (κλαιοντας)

- 60y.

dentro.
(Φωνές απ' εξω) Ten

A - - - - - voixτε! ο' H-

Bssi

p dolce

pp

33

- γού - κε - - - vos!

'Anna

νε - να δε φο - - ρά - ραι! Στέ - - κω κέ - γω παί στου γκε - μου τό

mp *mf*

'Anna

ορ - δι σάντην Πό - - λη Μη - - - δαόγονιός χρόνια δε

53

Calmando

'Anna

κούτα - ξε πως κά - ποια κέ - ρα ο Κων - σταν - - τι - νος θα με περ - νε γυ -

p dolce

54 *Agitato*

'Anna

- ναι - - κα καί με κά - νει - ε καί των αρμά - των κούδα κα - λευ - ε την

pp.

110

Soprano
 Alto
 Tenors I-II
 Basses I
 Basses II
 Piano

θάνατος! θάνατος
 Mās
 πάντων α - δερφια! θάνατος
 B! Γέρος και Πρωτόγερος. Mās πούλη'ό βασι-
 - πα-νω τους α - δερφια! θάνατος
 Mās πούλη'ό βα-γι-
 Basse I-II Uniti
 mp

8^{va} basso

111

Soprano
 Alto
 Tenors I-II
 Basses I
 Basses II
 Piano

Γ. Γέρος
 θάνατος!
 B! Γέρος και Πρωτόγερος
 Tenors I-II
 θάνατος!
 Basses I
 θάνατος!
 Basses II
 θάνατος!
 Πού-λη'ό βα-σι-λῆας στους Φράγ-κους!
 - λῆας στους Φράγ-κους!
 - λῆας στους Φράγ-κους!
 - λῆας στους Φράγ-κους!

Ten. I-II.

34

Ten. I-II
(ἀν' ἐξω)
Bss. I-II

A - - νοῖχ - τε! A - - νοῖχ - - τε!

f *ff*

Poco Pesante e Solenne.

Pianoforte.

(Ανοίγουν οἱ πόρτες, μπαίνει ὁ Ἡγούμενος, χυμᾷ καὶ εὐαριᾷ γύρα του ὁ λαός.
'Ο Ἡγούμενος ἀμήλητος τοὺς βλοῦναι.)

ὅλος ὁ λαός (ἐκκλησιᾶς)

35 Agitato.

Sopr.

Alti
I-II

Ten.

Bss.
I-II

Πα. τέ - ρα Πα.

Πα. τέ - - ρα Πα.

f

55 *ossia*

'Arva

τέ - - - - - χρη βασι - λι - - - - - κα - - - - - να φερ - νω - και με

mp 3

'Arva

μαθαίνε Ba - gi - li - κα - - - - - να void - - - - - θω και

3 4 4

'Arva

κέ - - - - - κα - - - - - θε τὸν κωστάρι τι - νο να γα - πῶ - και νὰν τὸν πε - ρι - -

f 3 4 4

56

'Arva

- με - - - - - νω Μαὶς ξά - φρου Πήγασι - - - - - γι - νε τῆς

segue *p* 3 4 4

[Χυγᾶν ἀπάνω τους.

δ Τροισενιάνης.

Handwritten musical score for "The Death of Socrates" by N. S. Kallimachos. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features five staves: Soprano (Γ' Γέρος), Alto (Β' Γέρος και Πρωτόγερος), Tenor (Τenor I-II), Bass (Bassi I-II), and Piano. The lyrics are in Greek. The first staff has lyrics "Γ' Γέρος" and "Χυρᾶν ἀπάνω τους. δ Γιουστινιάνης." The second staff has lyrics "Θάνατος!" and "Θάνατος! Θάνατος!". The third staff has lyrics "Θάνατος!" and "Α - - - πᾶ - - - νω - - - τους". The fourth staff has lyrics "Bassi I-II." and "Α - - - πᾶ - - - νω - - - τους". The fifth staff has lyrics "10" and "10". The score is handwritten and includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

112 ἀμίλητος τραβᾷ τὸ παθί.]

trb

Προσφορτε
Principale

Εὐ' Ἀρχοντας καρυστίνος,

113

Ἀρχοντας
Καρυστινός

Ε! - - - - - Καί - - τω τα χέρια.

Pianoforte
 principale

Θεότοτος γέροντας, *f* καταφτάνει ὁλος θυρό· ἔσρνει ἄγρια φωνή, ὅλοι δερύνονται τρομαγμένοι, τὸν
 πρ βλέπουν καὶ πτόδρομοῦν.

114 Πρωτόγερος (στό β' Γέρο).

Ο Ἀρχον-τας Καρυ-ετι-νός μέ τό βα-ρύ του ἀπέ-λα-

57 *Molto Agitato*

Arva

Πό-λης μας ὁ Κων-σταν-τί - - νος ὁ Νο-τα - - ράς τὸν

f

Vivo

58

Arva

κί-γη-σε γιατί μας πού-ληθεὼς λέ - ει τοὺς Φραγ - - κους.

p

59

Arva

Μὰ ἐ - - γώ στὸν Κων-σταν-τί - - - νο

f *pp*

60

Arva

χα - - - ρι - - - σα τὴν ἀ - - - δο - - - λη φω - - -

p dolce

f *sim.*

Sopr. -τέρα! Ση-κω-εε τὰ χέ-ρια φώ-να-ξε τὸ θε-ὸ τὸ θε-ὸ νὰ κα-τε--

Alti. *f* *sim.*

Ten. -τέρα! Ση-κω-εε τὰ χέ-ρια φώ-να-ξε τὸ θε-ὸ νὰ κα-τε--

Bssi. *f* *sim.*

mp non legato.

36 *Allargando.*

Πυρ/της Σω-πᾶ-τε! Προχω-ράει πρὸς τὸ τέμπλο, εἴ-κω-νει τὰ χέ-ρια προ-

Sopr. -βῆ!

Alti. -βῆ!

Ten. -βῆ!

Bssi. -βῆ!

f poco

37 Calmo.

Πυρ/της - γεύ - - - χε - - - ται.

Ἠγ/νος.

Ο Τούμενος Προ--

p. dolce

p

38 $\text{♩} = \text{♩}$

Ο Τούμενος - στα - τε - - - ψε Χρι - - - - - σε έ τό γέ - vos τών Έλ -

39

Ο Τούμ/νος - λη - - - - - νων τό κα - ω - - - μέ - νο

p dolce

Ο Τούμ/νος

8 δρό - μο Σου 8 α - κλου - θα - - - - - ει ση - - - κώ - - - - νει - - -

pp

61

Αννα

-χή καρ - - δια μου κ' ἡρθὰ δῶνά τον

Αννα

βρῶ νὰ τοῦ τό μο - λο - - γή - - σω κ' ἡ νὰ τον

62

Αννα

σῶ - σῶν τό δεχ - τεί ἡ νὰ χα - - θῶ, νὰ χα - - θῶ κ' ε - - γῶ μα - -

pp Subito e poi poco a poco cresc e string.

Βάρια

Αννα

- ζῶ τον. Πα - τή - μα - τα γροικῶ καὶ εἰ - δε - ρα βροντᾶ - - νε εἶ - ναι πολ -

Καρυστινός

2 *bp* 5 3

- πό - ψε με-σα στο πα - - λα - - τι! κρέμεται στο λαιμό μας η

pp segue

118 *p*

Πό . . . λη Έ - μείς οἱ ἀρ

p mp dolce

ossia 119 *mf*

- χόντοι θα δω-σω-με λό-γο στο Θε - - ο! ἀναμέ-

mf 3 *mp*

-ρίστε Συν-τρόφοι ἑ-λᾶ - - - τε!

[Ανοίγουν οἱ Παλατιανὲς πόρτες, ὁ λαὸς βουβὸς ἀναμέ-
-ρίζει: Προχωροῦν οἱ τρεῖς, ὁ Καρυστινὸς ἐπὶ μέσῳ,
ἀκουμπώντας τὰ χέρια εἰς τοὺς εὐμούς τῶν δύο.

Άννα.

63

Βάρια

λοὶ καὶ σὺ-να-ξη νο - γῶ πῶς καί-που ἐ-δῶ θε νά-χουν * Ὁ Κωνσταν-

64

Άννα

- τὶ - νος ἐρ-χε - ται μα-ζὺ με τοὺς ἀργόν - - τους καὶ τοὺς

Άννα

Φραγκοὺς Ἄς τραβη-τούμε καί-που ἐ-δῶ μὴ λά-χει καὶ μάς δοῦ - γε κιὼς κεί-νελ

65

(Ἡ Άννα καὶ ἡ Βάρια κρῖνονται)

Άννα

κόνος τοῦ μι - - λῶ .

40

Ο Τούμ/νος

Τό φως στον ὦ - - μο σα σταυ - - ρό και

Ο Τούμ/νος

παίει γῆς γῆς ἀ - - πᾶ - - νω και σταυ - - ρώ - νε - - ται και

41

τῶ - - ρα θα κατέβει στον Ἀ - - δῆ γαν και

42

Ο Τούμ/νος

Σε - - - - - να

Sopr p

κὺ - ρι - ε ἔ -

Alt p

p

Piano

tr

tr

tr

pp

p

Pianoforte

First system of musical notation for Pianoforte. It consists of two staves. The upper staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a dynamic marking of *mf*. The lower staff begins with a bass clef and the same key signature. The music features complex chords and melodic lines with various accidentals.

gra

Locco

Second system of musical notation for Pianoforte. It continues the piece with two staves. The upper staff has a treble clef and the lower staff has a bass clef, both in the key of B-flat. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals.

Marziale

66

Piano
I^o

First system of musical notation for Piano I. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and the lower staff has a bass clef, both in the key of B-flat. The music is marked with a *f* (forte) dynamic and includes various musical symbols.

Piano
II^o

First system of musical notation for Piano II. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and the lower staff has a bass clef, both in the key of B-flat. The music is marked with a *f* (forte) dynamic and includes various musical symbols.

Second system of musical notation for Piano I and II. It consists of four staves. The top two staves are for Piano I and the bottom two are for Piano II. All staves are in the key of B-flat. The music continues with various musical symbols and dynamics.

120

(Οί τρεις γέροι σκεπτικοί μουρμουρίζουν ανάμεταξύ τους.)

- 61 -

p. poco pesante

121

Β! Γέρος (στον Πρωτόγερο καθώς οι τρεις μπαίνουν στο Παλάτι.) και εφ' αὐτῶν οἱ πόρτες.

Γέρος

Αν... ε-χω-με βοηθο και εκε-πο την Πανα-

122

3! Γέρος

...για Πρω-το-γερε γιατί δεν τούανει... μι-λήσες;

πρωτόγερ.

Πρωτόγερος.

ξε-... χνάς ποιάς είναι, φο...

poco cresc.

f.p.

f (moderato)

Φωνή
πυροβάτη.

A

O!

A, O!

A O!

[Ακούγεται μακριά κραυγή, εάν τσακάλι, ή Φωνή του Πυροβάτη]

segue la cadenza.

πρωτόγερ.

-βήθηκα.

pp

mp dim.

pp

64

I

II

f

f marcato.

f Μπαίνουνε ο Κωνσταντίνος μαζί με

τους άρχόντους, το Νοταρά, τον Κρητικό και Φράγκους έγκοτες, το Γιουστινιάνη, και τον Καρδινάλη (Γεώργιο)

123

Φωνή
Πυροβάτη

A..O!

Έ φτασε, Έ..

Sopr. e Alti Uniti

Ό πυρο - βα - της!

Tenori

Ό πυρο - βα - της!

Bassi

Bassi Uniti

8va

8va

Φωνή
Πυροβάτη

-- φτα-σε, Έ -- φτα-σε ό Πρω...τος αρχάγγελος της άπο -

Πυρ.

- κα . . . λυ . . . ψης, ό πο . . λε . .

Ο
Τούμ/νος

45

- λή - νων τὸ τρι - σεύ - γε - νο.

mf Cantabile.

p

Ο
Τούμ/νος

ὁ πό - ρος τοῦ στα - ριοῦ ἐπὶ χῶ - ρα κιὰν χῶ -

Ο
Τούμ/νος

- θεὶ τὴν ἄ - νοι - ξη πη - δά - ει κιὰν-φο -

pp

Ο
Τούμ/νος

46

- ρά - ει ἁ - στα - χι!

p dolce poco cresc.

68

Handwritten musical score for measures 68-71. The score is written for piano (p) and features a complex, chromatic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The music is marked with a forte (f) dynamic. The right hand contains many beamed sixteenth and thirty-second notes, while the left hand has a more rhythmic accompaniment.

Handwritten musical score for measures 72-75. The score is written for piano (p) and features a complex, chromatic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The music is marked with a forte (f) dynamic. The right hand contains many beamed sixteenth and thirty-second notes, while the left hand has a more rhythmic accompaniment. The text "(Εδωφαίνεται ο Κωνσταντίνος) diminuendo" is written above the staff, and "molto." is written below the staff.

Handwritten musical score for measures 76-79. The score is written for piano (p) and features a complex, chromatic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The music is marked with a piano (pp) dynamic. The right hand contains many beamed sixteenth and thirty-second notes, while the left hand has a more rhythmic accompaniment. The text "pp" is written above the staff.

47

Τουμ/νος

Ο - μοια στη - - - - - της Χρι - στε Κη Ρω-μιο-

p dolce

ούμενος.

ευ - νη ας πς τς

48

Πυροβατμ

Α! Ο Α! Ο! Ο!

(Ο Πυροβάτης σέρνει φωνή. ο Λαός τον κυκλώνει με αγωνία)

Τουμ/νος

- σελ!

49

Πυρ/της

Α - Ο! Α Ο! - - - Α Ο! - - -

Πρωτόγερο
και Βοσι

p cresc.

Πά - λι τον άρ-παξέο Θεός και τον κλωθο-γυ-ρι - - - - - ζει

p cresc.

124

Πρωτόγερος

Π. γeros - ρος

Μην τον α -- κή -- τε παι -- δια μου του

f *b* *mp* *fpp*

πῆ -- ρεό θε -- ος τό νου και του βα -- λε στο κε -- φα -- λι ε -- να κο --

p

Β! Τeros

125

αχ λι -- γο πριν πλα -- κώ -- σε ο χα -- λα -- εμός, κό -- ρα -- κας

pp *p* *pp* *p*

pp *p* *pp* *p*

Β! Τeros

γι -- νε -- ται ο θε -- ος και φω -- να

126

Coro Bassi (φοβισμένοι)

Νά -- τος ο Πυ -- ρο --

p *pp*

segue

69 Calmo Maestoso.

Κων/στίνος

Ἦρ - - θεῇ στυ - - γῇ . θα - χω - ρι - - στοῦ - με ε - -

Piano

Princip.

Κωνστ.

-δῶ ποῖός ξε-ρεῖ γιὰ πᾶν--τα' ἀ-δερφι-κά μοι-ρά-σα--με τοὺς

Κωρστ.

70

Πύρ - γους και ειν αν - τι - - - δωρο το θα - - - να - -

pp Subito

ΚΩΒΣΤ.

- το και πῶ . . . - με! φυ - -

50

Πυρ/της
0!

Αο!

Γ. Τέρος
και Τελ.

Ιουαο Τα πό-δια του με-γά- - λες πα- - λε φω-

Α ο! ο! ο! ο! ο! ο!

Γ. Τέρος
και Τελ.

- τίζε πα- - τούν και εά εκορ- - πιος χο - - ρευ

mf

51

Πυρ/της
0!

Γ. Τέρος
και Τελ.

- ει!

Β. Τέρος
(Sings/Coro)

Στα κά- - τια του τούς τρεις Άρ - - χαγ-γε-λους ξε -

sim.

mp

pp

Sopr. *pp*

Νά - τος ὁ Πυ - ρο - βά - της μέ τὸ μαῦρο ρά σο

Alt.

Tenore *mp*

Νά τος ὁ Πυ - ρο - βά - της φω -

Bassi

- βά - της μέ τὸ μαῦρο ρά σο μέ τὰ κόκκινα γένια.

pp

127

Tenore

- τίς παι - τὰς καὶ δια - λα - λᾷ τίς φριχ - τές του πρα - μα - τίς.

p

τῇ εὐα -
ποco pesante

Bassi I.

τῇ εὐα -

Bassi II

Bassi III

poco pesante.

71

Κωνστ.

- σουν διά-νέ-κοι του χα--ρού σα-λεύ-ειό κόσ-μος και ε--

p

Κωνστ.

- μεις α - - - σα-λεύ- της κρα - - τὰ - με την ψυ - -

f poco dim.

Κωνστ.

- χή μας κιά - - πά-νω της θε - - με-λιω - - μέ-νη στε - και η

72

Κωνστ.

Πό - λη Τρέ - - μου-ρέ-μεις - - - - Κεύ-

p

mf

β! Τέρος
-κραί - - - νω τῆς κό - - - λα - - - ῆς
Ἡγούμενος
Κ'ε - -

52 Poco meno mosso

Ἡγούμενος
-γώ τη φλό-γα τοῦ Κυ - - ρί - - - ου Τι - -

53
Ἡγούμενος
βλέ-πεις Πυ - ρο - βά - - τη στον ἄ -

-γέ-ρα λάκ - - - πει τό πρό-ω - - πό - - - σου

73

Κωνσ.

-εύς

Πό - λη

κλ - νάει

και

τρέ - ρει

λυ - -

Κωνσ.

-γι-σω-με

Κεύ - - -εις

λυ-γάει

και

πα-ρα-δί- - - -

νε - - -

ται

Ἡ-α-λη-θι-

Κωνσ.

-νή 'ναι

Πό - - - - λη

α - - -

δερ-φιακουή

ψυ - -

Κωνσ.

-χή

μας.

Ἀρχοντας
Καρυστινός

Ἄς

κάνουμι

- - - - -

λοι

τό

σταυ - - -

ρό μας

κίο κα-

Tspos
assi I.

- γη τη δι - χο - νοία, τό θα - - - να - - - το!

Bassi II

- γη, τη δι - χο - νοία, τό θα - - - να - - - το!

Bassi III

8va: Loco

129 Poco meno Segue il Canto.

Πρωτόν.

Πρωτόεργον

Τόν ει - - - δανά χο - ρεύ - - ει προ - χέες του ά - - γιου Κωνσταν -

130

Πρωτόν.

- τίνου, α - - πάνου εσταν - με - να κάρβουνα και τόνφο - βή - θη - κα.

Sopr. ΑΗ:

κρα - - -

Tenors I - II.

κρα - - -

Bassi

και τόνφο - βή - θη - κα κρα - - -

8va: Loco

Μαύρα κυ - - - και - τα δαι - μό - - ρους Κιό Μου - χα ..

Πυρ/της

3/4

55

- κέ - της πάει μπροστά Κιό - παρ - τους Πύρ - ρους

Πυρ/της

3/4

Χευ - - πάει Κιάν - τυχ - τυ - πά - ει και

Πυρ/της

3/4

56

επάει τα κέ - ρα - τά - - - του

Πυρ/της

3/2

Ten.

Bassi

I-II

3/4

μου - - - σε σφιχ - τὰ σὴν ἀγ - κα - λία του σὴν Πα - να - γιά μας τὴν Πο -

Ten I - του - - - σε σφιχ - τὰ σὴν Πα - να - - γιά μας τὴν Πο -

Ten II - του - - - σε σφιχ - τὰ σὴν Πα - να - - γιά μας τὴν Πο -

Bssi

131

Uniti:
Sopr. I-II - λὶ - - - τις - - - οἱ Κ' ε' - - ψελ - νε καὶ γε - λου - - σε καὶ

Alti - λὶ - - - τις - - - οἱ Κ' ε' - - ψελ - νε καὶ γε - λου - - σε καὶ

Ten I - λὶ - - - τις - - - οἱ Κ' ε' - - ψελ - νε καὶ γε - λου - - σε καὶ

Ten II - λὶ - - - τις - - - οἱ Κ' ε' - - ψελ - νε καὶ γε - λου - - σε καὶ

Bssi - λὶ - - - τις - - - οἱ Κ' ε' - - ψελ - νε καὶ γε - λου - - σε καὶ

p *poco cresce string.*

Agitato ♩ = ♩

♩ = ♩

Sopr. I II
Alt.
Ten. I II
Bass I II

- εὐς Χρί - στός vi - κά - εἰ!

Sopr. I II

Alt.

f *tr* *f* *pp subito*

57
Tup. ens.

p

Molto Agitato.
Tup. ens.

Ἡ Πα - va - ρία Ἡ Πα. να.

Sopr. I II
Alt.
Ten. I II
Bass I II

- εὐς Χριστός vi - κά - εἰ

Ni - κά - εἰ

p

Κωνσταντίνος

Ἄ-για τού-τη νύχ-τα ἀσ-κώ - - νω ὁρ - κι - ζομαι ὁ θε...

Ὅλοι οἱ Ἄλλοι

χέ - ρια μου στήν Ἄ-για τού-τη νύχ-τα ἀσ-κώ - - νω ὁρ -

Κωνσταντίνος

- ὅς γραμμέ-νο ὅ- τι κι ἂν ἔ - - χει στήν ἄ-κριά-πελ - - πι -

Ὅλοι οἱ Ἄλλοι

- κι - ζομαι ὁ θε - - ὅς γραμμέ-νο ὅ- τι κι ἂν ἔ - - χει στήν

Κωνσταντίνος

- σιά νά πο-ρευ-τῶ σάν ἄν - - τρας Naί σάν ἄν - -

Ὅλοι οἱ Ἄλλοι

ἄ-κριά-πελ - - πι - - σιά νά πο-ρευ-τῶ σάν ἄν - - τρας Naί σάν

Ὅλοι οἱ Ἄλλοι

ἄ-κριά-πελ - - πι - - σιά νά πο-ρευ-τῶ σάν ἄν - - τρας Naί σάν

Φωνή
υποβάτη.

χαγ - γε - - λος τῆς α - πο - - κά - - - - - λυ - - - - ψης.

132 Καταφθάνει ὁ Πυροβάτης

133 Molto pesante.

Handwritten musical score for a piece titled "133 Molto pesante." The score is written on three staves. The top staff is in treble clef and contains a melody with lyrics in Greek: "δᾶ-δερφο-φᾶς μέ" and "τὰ με-γά-λα εν-". The middle staff is in treble clef and contains a melody with a dynamic marking of "f pesante". The bottom staff is in bass clef and contains a melody with a dynamic marking of "p". The score includes various musical notations such as notes, rests, and accidentals.

Πυρ.

- λó - - - δον - - - τὰ!

Trba c.s.

tr

134

Γέρος.

α - λα - φροί . . . - - - σκιο - τε δοῦ - - λε τοῦ θε - οῦ περμά - ζω - - ξε το

pp

ppp

135

Τέρος

νοῦ ἀπ' τόνου - ρα - - - νο κα - τε - - - βα εἰς γῆς

scherezando.

tr

Πυρ.

καὶ χορεύοντας.

ἐ - - - - - φτα - - - - - 68, ἐ -

tr

p

78

Κωνστ. - - - - - τρας

οι
αλλοι

α - - - - - κτρας

f

3/4

Κωνστ.

Κων/τίνος

Ο Θεός μα-

3/4

Bassi I.

Με την ευ-κή σου Βα-σι-ληα Κ'έχε Γεια!

οι
αλλοι

Bassi II
e III

3/4

Pianoforte

mf dim

79 Calmo Funebre.

Κωνστ.

- ζυ. - - - - - σας

clar.

mp dolce

pp

3

(Όλοι εκτός των Κωνσταντινών φεύγουν
βαρεια και πένθιμα.)

58

Τυρ. - για

Ήγούμενος.

Μην τρέ-ρεις Πυ-ρο-

Subito p dolce espressivo.

Ήγουν -βά-τη θε-κου και βο-η--θα τον στούλο-γιε-

Πυροβαίτης

59

Τυρ. της

Ήγους

Πυροβαίτης

Ή Πα-να-για μέ το πα-θί περ - -

-μους να βαι-λη τα ξη

-να-ει! α-νε-ρι-ζουν εαφλά - - - κπου-ρο στο φως ταό - -

no forte.

Kωνστ.

80 *Agitando*

Σώ - - - παμή

no forte.

Kωνστ.

θλί - - βε - σαι καρ - δια μου Σή - - κω α - πα - - νω βί - - γλα

no forte.

Kωνστ.

ά - - παρη Σε - - να καρ - δια τήν Πό - λη κιάν τήν πα - ρουν, δέ ες

Οι Μάνες

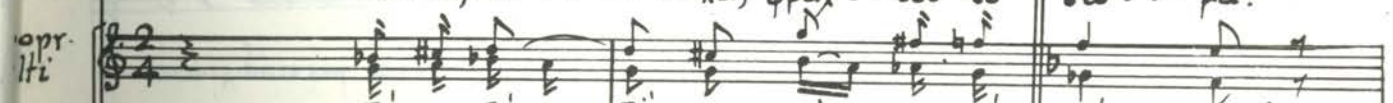
pp

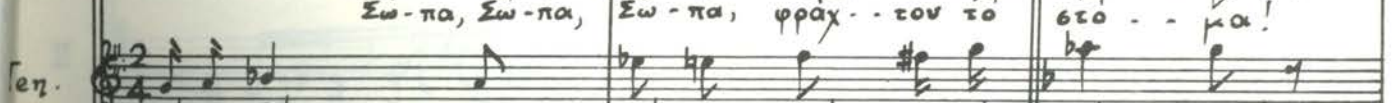
pr.  2/4

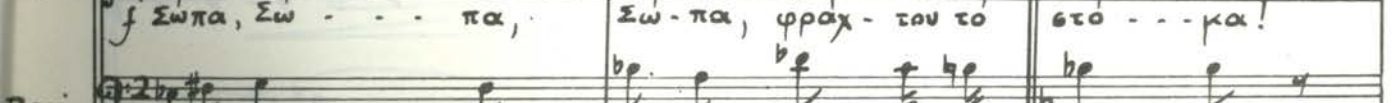
φτα-γε ε - - - φτα-γε ο τρί-τος Αρχάγ-γε-λος της Α - πο-
τη# - - - τη#

136  2/4

Πυρ. - κα - - - Σώ-πα, Σώ- - - - πα, φράχ - - του τό- - - - στο... μα!

opr.  2/4

Alto  2/4

Ten.  2/4

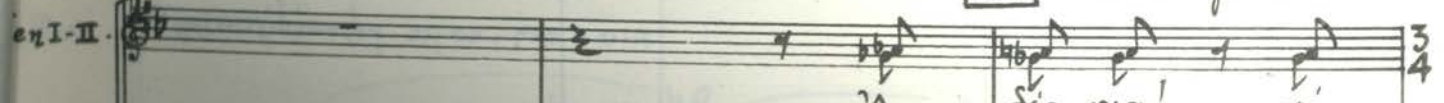
Bssi  2/4

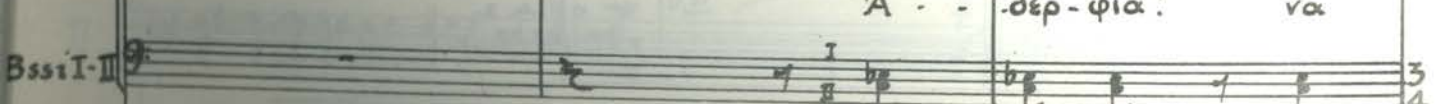
f Σώ-πα, Σώ-πα, Σώ-πα, φράχ - - του τό- - - - στο... μα!

f Σώπα, Σώ - - - πα, Σώ-πα, φράχ - του τό- - - - στο... μα!

string.  2/4

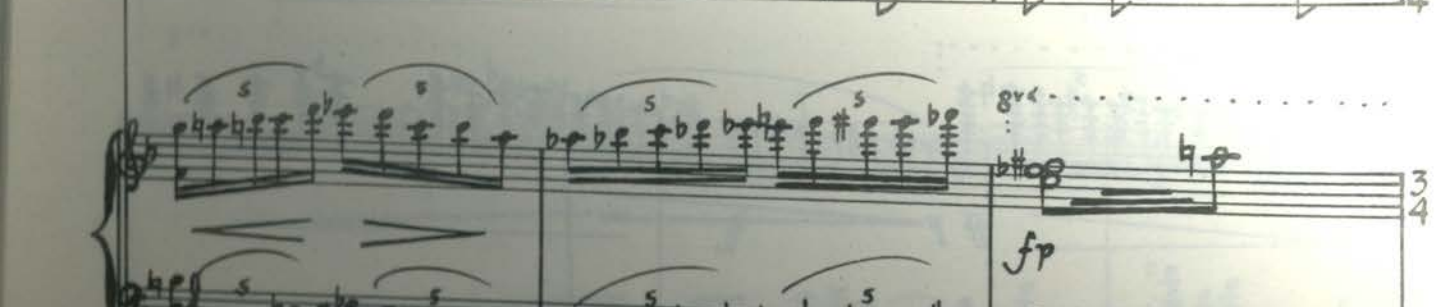
137 *Molto Agitato.*  3/4

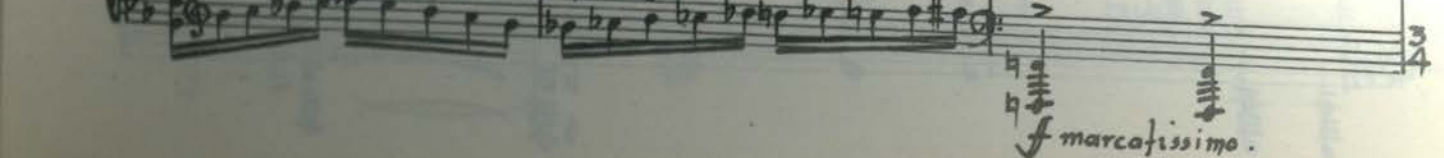
en I-II.  3/4

Bssi I-II  3/4

A - - - δερ-φια! να

grc - - - - -

fp  3/4

f marcassissimo.  3/4

60

Πυρ/της - λο-ξανθα κα-λια της και μια πλη - - -

Πυρ/της - γή πα-θειά θω - - ρω στο μα-γου-λό της εά μι-εο-
segue.

61

υο της - ψέρ - - γα - - - ρο - - -
Sopr - - -
Αχ λα-βώ-θη κεή Κυ - - ρά - - ρας!
Αχ λα-βώ-θη-κεή Κυ - - ρά - - ρας

f ff Appassionato poco String

158

I. *Sopr.* πού να πᾶ . . . με; πια - στή - κα με μετὰ δόχτια τοῦ Θε

II. πού να πᾶ . . . με; πια - στή - κα με μετὰ δόχτια τοῦ Θε

I. *Alt.* πού να πᾶ . . . με; πια - στή - κα με μετὰ δόχτια τοῦ Θε

II. πού να πᾶ . . . με; πια - στή - κα με μετὰ δόχτια τοῦ Θε

I. *Ten.* - φύγωμε! πια - στή - κα με μετὰ δόχτια τοῦ Θε

II. - φύγωμε! πια - στή - κα με μετὰ δόχτια τοῦ Θε

I. *Bass* φύγωμε! πια - στή - κα με μετὰ δόχτια τοῦ Θε

II. φύγωμε! πια - στή - κα με μετὰ δόχτια τοῦ Θε

Piano

ff *p*

81

Κωνστ

παίρ νουν (Ακούγεται ένα κλάμα, καί εσ μοιρολόγι προβαίνουνε κλαψου-
-ρίζοντας οι Μάνες)

Οι Μάνες
Hlti
I - II

Hlt. I

Hlt. II

gna...

o! o!

o! o!

o! o!

o! o!

o! o!

pp

mf

p

pp

82

Sopr I

Sopr
I

χά - ρον - τα

Hlti
I - II

gna

o!

o!

pp

Sopr
I

καὺ - ρε ἀ - γέ-λαστε δῶ πούρ-θες νά - θε -

pp

Hlti
I - II

gna

Χά - ρον - τα καὺ - ρε ἀ - γέ - λα - στε

δῶ πούρθες νά θε -

p

pp

Πυρ/της

καί

62

Πυρ/της

δί - - πλα της ό βα - ει - - ληάς χυ - - -

63

Πυρ/της

-καί ει καβά - - - - - λα. Παρ - - - - - θέ - - - να μου, γροι-

Πυρ/της

-κω και της μιλά-ει
gna - - - - - loco

ό - - - - - που μάς πās θά

83

Sopr.
-ρί - σεις μέ το δρε - πα - - νι σου ψυ-

Males
Alti
-ρί - σεις μέ το δρε - -

Locco

Sopr.
-χες κορ - - μιά κό - - νο θα ρί - - ξεις

Alti
-πα - νι σου ψυ - - χες θα ρί - - ξεις χα - - ρον -

I.
Alti
-τα καὺ - - ρε κιὰ - - ραχνε δῶ πούρ - - θες νὰ θε -

II

8va

morendo pp

Handwritten musical score for a large ensemble, featuring vocal parts and piano accompaniment. The score is written on multiple staves, with measures numbered 1 through 4 at the end of each line.

Vocal Parts:

- pr. (Prima):** I, II. Melody line with lyrics "-ou".
- ti (Tritina):** I, II. Melody line with lyrics "-ou".
- en. (Ensemble):** I, II. Melody line with lyrics "-ou".
- Bssi (Basso Solista):** I, II. Melody line with lyrics "-ou".

Piano Accompaniment:

- Left hand (bass clef): Features a complex melodic line with many accidentals (sharps, flats, naturals) and a dynamic marking of *ff* (fortissimo).
- Right hand (treble clef): Features a complex melodic line with many accidentals and a dynamic marking of *ff* (fortissimo).

The score is written in a system of staves, with measures numbered 1 through 4 at the end of each line. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings.

Animando.

64

Πυρ/της

πᾶ . . . κε

Μα' ὡς

f

Πυρ/της

ἀ-νοι-γέ-τε Κυ-ρά τό πι-κρα- - με-νο στο- - - μα

65

Πυρ/της

ξέ-πα-γε ὁ-λοῦ-θε κοῦρ- - κρος φο- - βε- -

66

Πυρ/της

-ρὸ κ' ἐ- - χά-θη μέ-σ' αἰ-ῶ-τος Τουρ- - κί-ας τὴν ἀγ-ρί-α χλα-λο-ή ἡ λα-

tr

Sopr
Σοπράνο

Alti
Αλτο

Ten
Τενόρο

Bassi
Βασί

ff

Έ - φρα - ξαν ὁ - λου - θε οἱ δρό - μοι . .

ff

Έ - φρα - ξαν ὁ - λου - θε οἱ δρό - μοι . . [Πρωτόγερος, β! Τέρος και Βασί λιηίη]

ff

Κρα - τουνὸι τοῦρ . . και τή στε . . .

f

mf

Sopr

Alti

Ten

**Πρωτ
β Τέρος
και Βασί**

proo string.

οἱ Φραγκοιτῆ θά - - λασσα κοί μαῦροι Ἀρ - χάγγε - λοι τὸν ἀ - γέ - ρα!

οἱ Φραγκοιτῆ θά - - λασσα κοί μαῦροι Ἀρ - χάγγε - λοι τὸν ἀ - γέ - - ρα!

- ρια

Κοί μαῦροι Ἀρ - χάγγε - - λοι τὸν ἀ - - γέ - - ρα!

tr

84 Poco Agitato. ossia.

Kwvst. Κα-λές γε-ρού-τιδες τί θέ-τε; για-τί κίωσ'α μου-

Maves Flts I & II -ρί - - - - - σεις.

p

Kwvst. -ρά - - για ε-δω μέ κυ-ρη - - γά-τε; Ποιές εί-στε;

Oi Maves 5 4 Οί

5

85 Kwvst. Ποιές;

Sopr Flts I & II μα - ves! υγιή στον

mp

67 Calmandosi

(Στόβαθος τῆς ἐκκλησιᾶς ἡ λειτουργία ἐξακολουθεῖ
ὁμπρὸς ἀπὸ τὴν ὡραία Πύλη: ὁ διάκος δέεται.)

Πυροβ. 2/4 4/4 4/4 4/4 6/4

Διάκος 2/4 4/4 4/4 4/4 6/4

... λιά - - - - - της. Διάκος

Ὑ - περ εἰ - - ρή-νης τοῦ εὐμ - - - - παν-τος

p *mf*

Διάκος 6/4 6/4 6/4 6/4 6/4

Κόβ - - - - - κου Ὑ - πέρ πλε - - ὄν-ντων ὁ -δοι - πο - ρούν-των νο - -

pp. *p*

Διάκος 6/4 6/4 6/4 6/4 6/4

-σούν-των καμ - νόν - - των αἰχμα - λώ - - - - των καὶ τῆς ὁω-τη-

Διάκος 6/4 6/4 6/4 6/4 6/4

-ρι - as αὐ - - τῶν Τοῦ Κυ - - ρι - - ου δε - - η - -

mf

Unite
Οι Μάρες

πό-λε-μο πε-ρί-σιους ό-λες μας έ-χω-μεν υι-γιούς και τώ-ρα ά-

pp

Sopr I-II
7. Fl I-II

-φέν-τη τά-για πο-δα-ρια σου φι-λου

ppdolcissimo

86
Sopr I-II
Flto I
7. Flto I-II

Unite

-κε κα-κε ει-ρη-νη ά-φέν-τη κί-αν ή

pp

141

3/4 Τυροβ

Ε! Ε! Ε! κο-πά-δια του Κυρ

f *fp*

2/4

Πυρ. 2/4

Χαίροντα πού πᾶ - - τε ἔ-φτα-σε ἡ δευ-τέ-ρα πα-ρου-

f

2/4

142

Πυρ. 2/4

-σι . . . α. χιύ-πη-σε τὰ πα - λα - - μακί-α του Θε . . .

pp

2/4

Πυρ. 2/4

-ός, δια - λυ - - - - - νε - - ται ἡ πα - - ράστα-ση του κό - - - - -

2/4

Handwritten musical score for Soprano and Piano. The score is written on three systems of staves. The top staff is for the Soprano (Sopr. I-II) and the bottom two staves are for the Piano (Pfl. I-II). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The lyrics are in Greek: Πό - λη θα χα - θῇ να μή χα - θούν κ' οἱ γυναικας Α --. The piano accompaniment features triplets and a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte).

Handwritten musical score for "Kwv/κίμος" (87). The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features four staves: Kwon (Kwon), Soprano (Sopr), Alto (Alti I-II), and Piano (Piano). The lyrics are in Greek: "Μέ σε - ρας χαι - - ρε -". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "f" and "p".

Κωδ. 57

- τῷ τίς μα - - - νες τοῦ λαοῦ μου ἔρ - - νοια μήν ἐ - χε - τε κυ -

143

Πυρ. 

σκον πη - - - ρε τέλος το πα - νη - - γύ - - - - - ρι. Μα-

Πυρ. 

Ζεύτε τις ταπεινές φτηνές παρατρεχέας - - - - - ε-φτα-σε έφτασε ή δευ-τέ-ρα πα-ρου-

Πυρ. 

- σί - - - - α Κα - - τέ-βη- καν στήν Πο-λη του Κωνσταν-

Πυρ. 

- τι - - - - νου οί τρεις με -- γά-λοι Αρ-χαγ- - - - γε - - -

69

Πυρ/της

Διάκος

Ηρώ/νος

- θώ - - κεν.

Ηρώ/νος

τίφριχτό; . τι βλέ- πεις Πυ- ρο - -

f.p.

70 Molto Agitato.

Πυρ/της.

Ηρώ/νος. (Ten)

Coro

Bssi

Το μι- σο- φέγγαρο!

Tenore f

Τούρ... . κε- ψέο θε-ός μας

ωί- κέ- να

- βά- τη;

71

Sopr. Alt.

Ten.

Bssi

ω... .

ω... .

Τούρκεψε

ω... .

κε!

με!

Κωνστ.

-ρά-δεσμου Κή Πό-λη μας ό- - - - χι δέ θα χα - - -

88

Κωνστ.

-θεί στήν κό-λα-σηά-πό πά-νω της Πα-να- - - γίας τό

p

mp dolce

Κωνστ.

χέ-ρι τήν κρα- - τιά - - ει, δέν πέφ- - - - τει

Sopr. I.

Sopr. II

οί Maves

Flti

f

mp

molto

145

Πυρ. - λαι
Συ-χα-θη-κα 'Αρ-χόν-τους και λα--

Sopr. *p*
Κύ-ρι-ε ε-λέ-η-σον - - - -

Alt.
Κύ-ρι-ε ε-λέ-η-σον - - - -

Ten.
Κύ-ρι-ε ε-λέ-η-σον - - - -

Πυρ. - ο φω-να ζει ο Θε-ος Πα--

Sopr. *mp*
Κύ-ρι-ε ε-λέ-η-σον - - - - Κύ-ρι-ε ε-λέ-η- -

Alt. *mp*
Κύ-ρι-ε ε-λέ-η-σον - - - - Κύ-ρι-ε ε-λέ-η- -

Ten. *mp*
Κύ-ρι-ε ε-λέ-η-σον - - - - Κύ-ρι-ε ε-λέ-η- -

Bass *mp*
Κύ-ρι-ε ε-λέ-η-σον - - - - Κύ-ρι-ε ε-λέ-η- -

pp

72

Pesante

(Μπαίνουνε εσὴν Ἐκκλησίᾳ τρικλιζόντα).

Pianoforte

Coro.
Bssi

73

(Πληρωμένος ὁ καπετάν Χαρκούτσης Νά τος!
καὶ δύο του παληκάρια.)

ὁ Χαρκούτσης! μέ

mf dim.

Γι' ἑρως.

74

Σὰ με-θυσ-μέ-νοις τί μέ πα-ρα-πα--

Coro
Bssi

δύο του παλ-λη - - κα-ρία.

Γι' ἑρως

- τὰν καὶ ἔκουν-του - - φλᾶν,

καὶ κλαῖ-νε!

Γουμ/να

Γούμενος

Σκο - -

89

Sopr. I
Πό - - λη θα' χα - θεῖ κα' - νε εἰ - - ρή - - νη ᾶ

οἱ ΜΑΙΝΕΣ Sopr. II
'Η Πό - λη θα' χα - θεῖ κα' - - νε εἰ - - -

Πlti
'Η Πό - λη θα' χα - θεῖ κα' - - νε

p dolce

90

Sopr. I
- φέντη νά μή χα - θοῦν κ' οἱ γυιοί μας καί - - νε εἰ -

Sopr. II
- ρή - νη ᾶ - φέν - τη νά μή χα - θοῦν κ' οἱ γυιοί μας εἰ -

Πlti
... εἰ - - ρή - - νη ᾶ - φέντη νά μή χα - - θοῦν κ' οἱ γυιοί . μας

v.s.

147

Πυρ. ντρέ -- πον-ται παρακει -- - ναι-γε δ λα -- ός και δέ οη-

pp

Handwritten musical score for a song. The score is written on four staves. The first staff is a vocal line in treble clef, with lyrics in Greek: "κώ - - νε - ται να δια - γου - - μι - - - γει - - - τὰ φορτω - - μέ - να κελάρια σας Αρ -". The second staff is a piano accompaniment in treble clef, featuring a melodic line with a trill and a bass line. The third staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a melodic line with a trill and a bass line. The fourth staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a melodic line with a trill and a bass line. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *mf* and *ppp*.

75

Pesante

Γούμ/νος

- τώ - - - θη - - - κε;

Γούμ/νος

Σκο -

mf espres.

76

Γούμ/νος

- τώ - θηόβαι - ει - ληās, 'Αχ κι - λη - σε!

Γούμ/νος

Γούμ/νος

77

Πώς χα - θη - κεδ κα -

2. *mp*
 χόν - - τοι καὶ τὰ κρε - - βά - τιασας - - καὶ τὰ λου - τράσας φο - -
 148 149
 βα - - - - - τολ Μαί ε - - γώ φω - - -
v.s.
p *mf dolce*
 Πνο
 - ναί - ζει ὁ Θε - - ὅς ὁ - - - μοι α μι - ὤ τὴν ἀ - δι -
pp
 - κι - - α καὶ τὸ φο - - - - - βο καὶ

Γ' Γέρος *p* 78

Δέν ήρ - - θαν ναί τώ τυ -

Τουμ/νος - λος α - φέν - - της - - μας,

p dolce.

Γ' Γέρος

- λι - ζου - νε στίς φτε - - ρού - γες τους 'αγ - - γέ - - λοι.

79 Χαρίτων

Ἡρ - θαν 'αγ - γέ - λοι μέ γα - - ρί - κια καί κρα - του - σαν της

Γ' Γέρος 80 *poco.*

Κ' ή Πα - - va -

Χαρίτων *cresc.*

κό - λα σης τό κι - σο - φέ γα ρο ση - - και - - a

segue

Γ! Γερος

-- ρία;

Στὸ μέ-γα κιν-τυ-νο πού

Χαρ/τσος

Μή κέ ρω-τᾶς -

pp

pp

p subito.

Riahi

pp

Tab.

Γ! Γερος.

βρί-σκον-ταν ἡ Μαί-να τῆς Ἑλ -- λά -- δας;

Χαρ/τσος

Χαρκούτσος f

Πού;

f

Χαρ/τσος

p dolce.

Σ' ὁ-λου τοῦ κόσ-μου τὰ κο -- νίε-μαι-τα ἀ -- νέ-γνοια γλυ-κο-

pp

p dolce.

'Awa

Κων/τιν

Uniti
Sopr.
I - II

pp

Φιλι

Φιλι

του μέγα Δού-κα ἤρ- - - - - θεν ἐ-δῶ ἡ κό - - - - ρη

-πα - - - - νι σου ψυ-χέσ κορ - - - - κια για - νὰ θε-

0! 0! ωι - - - - κέ 0! 0! 0! ωι - - - -

94

'Awa

Sopr. I

Sopr. II

Φιλι I

Φιλι II

Nai

α - - - φέν-τη ἐ-γώ του μέ - - - γα δούκα Νο - - - τα-

-ρι - - - ζεις

χα - - - - ρον-τα καὺ - - - ρε

-κέ χα - - - ρον-τα καὺ - - - ρε κιὰ - - - ρα-χλε δῶ

pp

μόνο αὐτόν. Τὸ πλῆθος ἔχει σχεδὸν σβῆσει.]

Πυροβάτης

152

Ἔσταχτες καὶ κάρβοναι καὶ

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains several measures of music, including a melodic phrase. The middle staff is a piano accompaniment line, also in G major, with a treble clef and a key signature of one sharp. It features a series of chords and some melodic movement. The bottom staff is a piano accompaniment line in G major, with a bass clef and a key signature of one sharp. It contains a series of chords and some melodic movement. The system is marked with a '3' in the left margin.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains several measures of music, including a melodic phrase. The middle staff is a piano accompaniment line, also in G major, with a treble clef and a key signature of one sharp. It features a series of chords and some melodic movement. The bottom staff is a piano accompaniment line in G major, with a bass clef and a key signature of one sharp. It contains a series of chords and some melodic movement. The system is marked with a 'Πυρ.' in the left margin.

[Μεσα στον κύκλο του φω-

153 *Possissimo più*
Animato

Πυρ.

βρή-κα.

Piano
Princ.

sempre pp

sempre pp

mp

τός παρουσιάζεται ένας αρματωμένος· ο Πυροβόληστών άδραχνεί από το

Πυρ.

Piano
Princ.

Piano
II

'Avra
-pā ἡ παι-ve-κέ - - - νη κό - - ρη.

Sopr I
κιὰ - - ρα - - χλε δῶ πούρθεσ νά θε - - ρί-βεις.

Sopr II

Flt. I
Πούρ- θεσ νά θε. ρί - - - βεις

Flt. II

Pianoforte
pp *mp*

'Avra
ossia *ossia* *Looco*
'Α - - πό παι-δού-λαι ρ'ε-μα-θαν νά Σά- - γα πά-ω καί νά προ-

Sopr I
(Από πολύ μακριά) *ppp* *molto lontano*

M. Aves
Κά - - νεει - - ρή-νη.

Flt. II
(Από πολύ μακριά) *flte II molto lontano* *ppp perdendosi*
Ο! Ωι - - -

Χαρότης
(Τούμενος)

-βύ-ζαι-νε τό γυίο - - της. ὦ - - χου! χαρ-

p

Maestoso

Τούμενος

-κού - - τση μο - - να-χαά-πό τό θα-να-το περ-νών-τας α-

mp

Τούμενος

-θα - - να-τηά-να - - βέ-νε-ται η ψυ - - χη η κε - - -

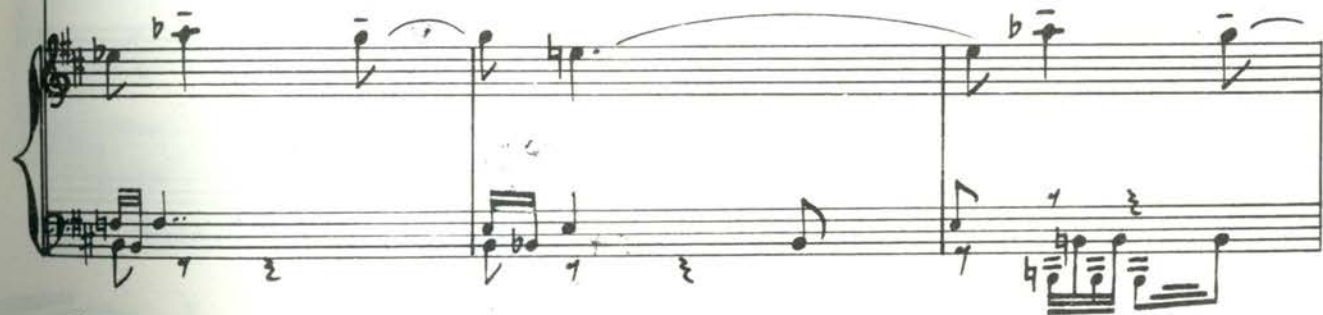
Τούμενος

83 -γα - - λη Κοί - - τα τόν Κωνσταν-τί-νο πέ-ραά-πό τό

p *pp*

μπρατσο.]

Πυρ.

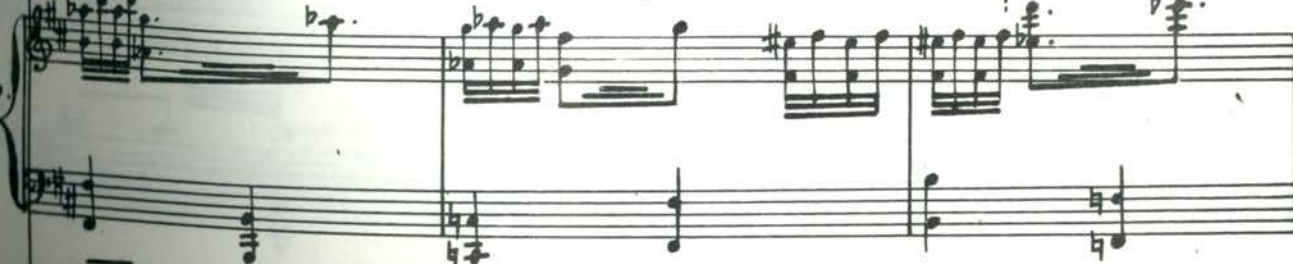


Πυρ.

154



Piano
Princip.



96

'Anna

-εμε-νω πως θα παρῶ τὰ μαζὶ - - - σου τῇ ζω-η-μου μά

Flti II

-ρε

'Anna

... εη - - - κε-ρις ὁ κύ-ρις σου τὸ δια-λα-λαίει καὶ λέει τὸς Φράγ-κας πὺς μᾶς

97

'Anna

που-λη--δες καὶ κρά-ζει Πό-λη ἀσ-κρε-μι-στεῖ - - - σα-ρί-κι.

pro string.

98

'Anna

Τοῦρ - - - κου κά-λιο Πό-λη - - - πα-ρά κουκού-λα Φράγκι κη νά

ουκινος

θα-να-το τὴν κ'η πο-νε - κέ-νη σου καρ-διά θά γα-λη--

p

84

Γουμνος

-νε - - - - - ψη τὸν εἰ-δες; ποιά

mp Espress.

Γουμνος

νά-τα-νε τὰ λό-για τὰ στερ-νά - - - - του

tr#

pp

85 Poco Animato.

Χαρτζης

Ὁ - - λο-στερ-νη φο - - ρά τὸν

p

Πυρ - μὰς νὰ σκο-τώ-σεις;
Πολεμιστῆς Πολεμιστῆς
Μὴ μὲ κρα-τᾶς δαιμο-νίς - μέ-νε τρέ-χω εὐούς

Πυρ 155 Πυροβάτης f
ω - - -

Πολεμ 3
πύργους γὰ τὴν ἀ-γά-πη τοῦ Χρι-στοῦ - - νὰ πο-λε-μή-σω.

pp

99

Άννα. *βά-λη* *Μαί'ερ-χο-και*

mf

p Cantabile

Άννα *τῶ-ρα-ε-γώ* *για νά σου κρᾶ-ξω,* *ἀς* *γκρε-μι-βτεῖ* - - -

mf

100

Άννα *φταίνει νάζη-γεισρα - - σι - - ληά .*

f animando.

101

Κων/νος *ὦ* *κό---ρηε--* *εὐ* *πα--*

f

pp

Χαρμ.

εί - δα κα - θαλ - - λά - - - ρη στίς πρῶ - τες πρῶ - τες

p

Χαρμ.

λαμπρῆς αὐγῆς νὰ τρέ - χει τοὺς ξε - πνε - - μέ - νους μας συντρόφους νὰ γκαρ -

5

Χαρμ.

- δῶ - νελ Δε - - - ξὰ τοῦ δού - κας Νο - τα.

mp

Χαρμ.

- ρας ξερ - - βὰ του ὁ μέ - γας Καρυ - στι - -

mf

Γυρ

- - χού καμα-ρό - - - στε τόν άρμα-το-μέ-νον ά-στακό πού

mp C.J.

pp

Πυρ.

χύνεται μέ το έπαθάνι του τόν Παντοκρά-το - - ρά νά πο-λε-μή - - - σει! μά δέ θω-

102

Kων/νος

-νέ-κο-στη που κά-πο-τες έ-γω μέ την έ-πι-δα

p

Kων/νος

ζού- - σα ταί-ρι μου πι- - στο κεί στον Μι- - στρα τά

pp

103

Kων/νος

βάλ-λη κα-ζύ- σου τη ζω-ή μου να τε- - λειό -

p

Animando.

Kων/νος

-σω ό-πως άλ- - λα κα-ε-τα-ξεν ή Μοί-ρα μέ

mf dolce.

156

Πυρ.

- ρας; καὶ δὲν ἀ-κούς δὲν ὁς - μί-ζε-σαι τὴν πυρ καὶ - ἀ ἐὼν ἀ-γέ - - - ρα;

p

p

p

Poco meno tranquillo.

157

Πυρ.

ἦ-ταν γιὰ φο-ρά Κ' ἔ-ναν και - - ρό - - - - - κοκ-κι-νή κλω - -

Fl.

mp

8va...

8va...

8va...

8va...

89

mf.

poco cresc.

90

f Subito.

p_{tr}

104

Κων/νος

-λεύ-τε-ρη βου- - λή ἐ-πῆ-ρα τὸ σταυ- - ρό σταυ-

105

Κων/νος

-ρω-νο-καὶ καὶ πᾶς μέ κα-τιαὶ-λάνοιχα στοῦ θά-νατο κιο--

106

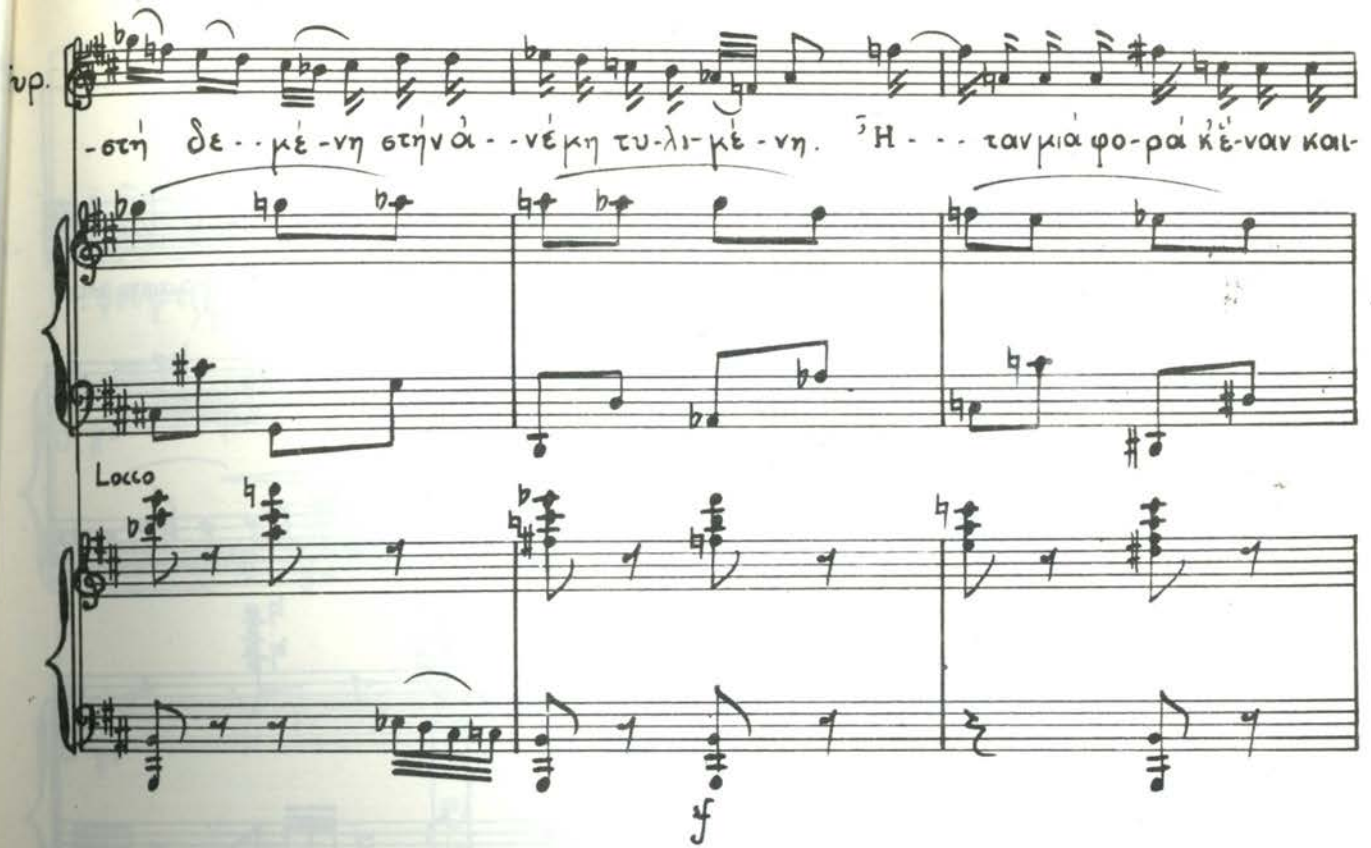
Κων/νος

-τέ-βω μιὰν ἀ-ετραπή κορ- - μί' καὶ καὶ πο-νῶ καὶ πάλι τι-

Κων/νος

-νά-ζομαι καὶ λέ-ψτε-ρα ἀ-κλου- - θῶ τῇ μοί- - - - ρα

proso c. r. e. c.

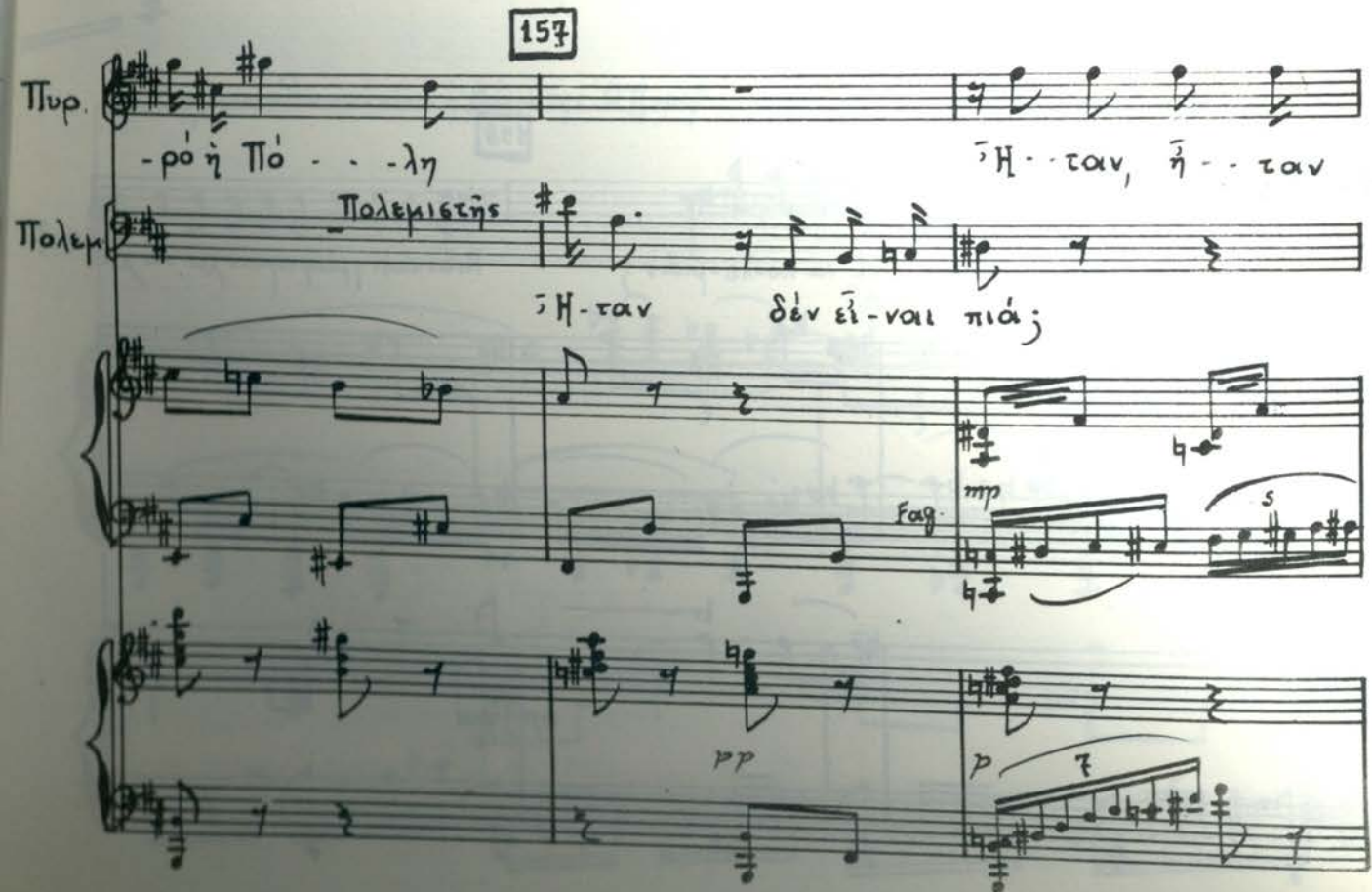
υρ. 

-στη δε... μέ-νη στήν ά - νέκη τυ-λι-μέ-νη. Ή - - - ταν μιά φο-ρά κ'έ-ναν και-

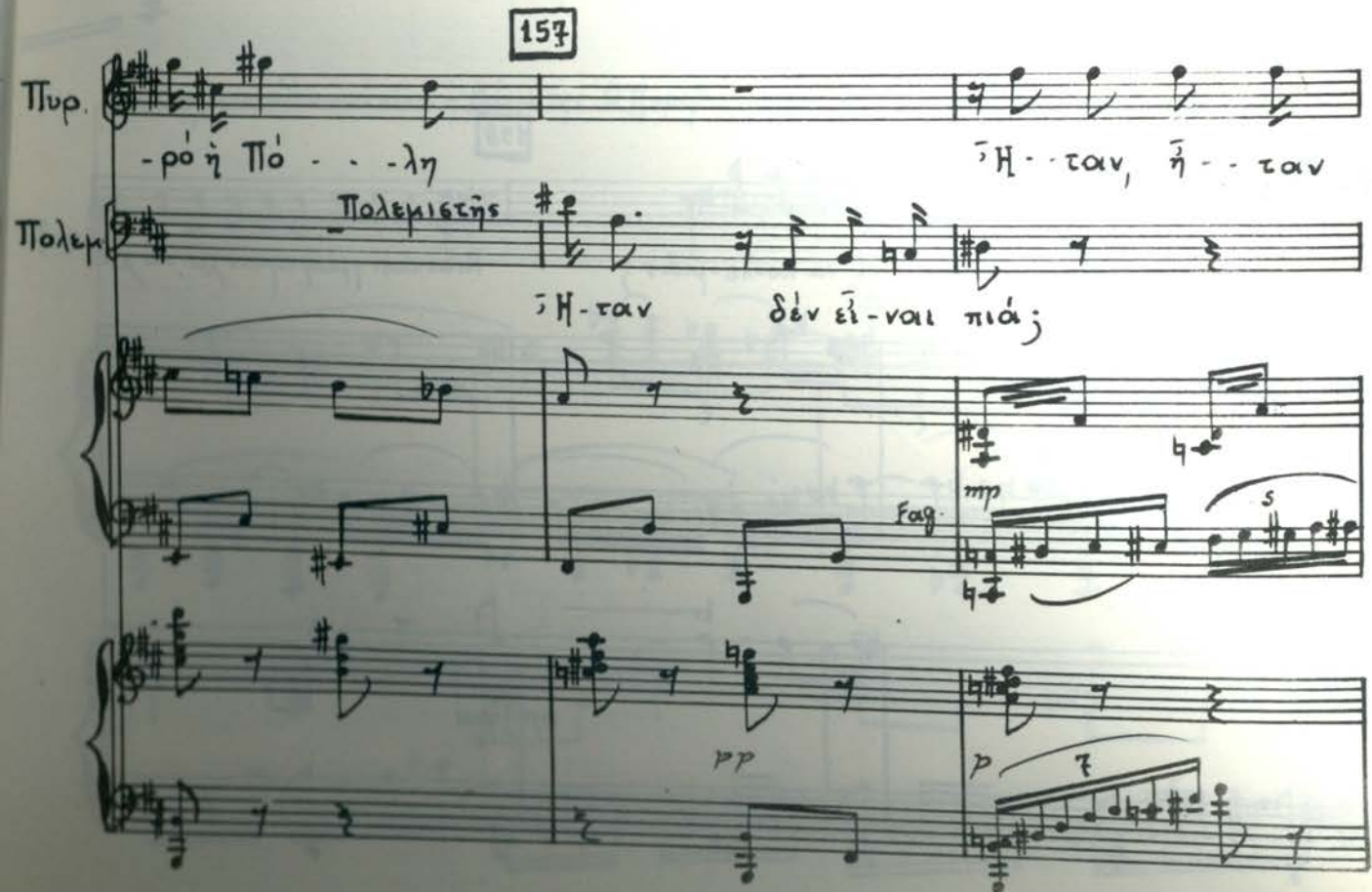
Locco

f

157

Πυρ. 

-ρό ή Πό - - - λη Ή - - - ταν, ή - - - ταν

Πολεμ. 

Ή - - - ταν δέν εί-ναι πιά;

Fag.

pp

91

Χαρκ. μα - - τια μου στις πρώ-τες του Ἰη - - λου ἀχ-

Χαρκ. -τί - - - δες θα-ραν-τά-πη-χο εἶ-δα ἁ-ρά - - - πη βα - -

92

Χαρκ. -ρύ στην α - γία κε - φα - - λή μπαλ-τάνα-γκω - - νει.

93

Χαρκ. γέρ - - - - νω φω - -

ANNA

107 Agitato.

'Arva

Ποιά μοί - - ρα;

Kwv/vos

μου

Α - - νείπιδα νά - πο - λε - - ω παλ - λη - κα - -

ANNA

108

'Arva

ὦ βα - σι - λη - ά Τό

Kwv/vos

-ρί - σια

'Arva

Ξαί - ρω

Κ' ε - - - κα - θα πώς 'ε - - - δω - - -

<Φεύγει ο πολεμιστής με κοκκίνα τὰ γόνατα>

Πυρ. φεύ-γα! κακό-μοι-ρα! ἀνθρώ-πα-κια Ἄν ὁ Θε-ὸς γραφτό-μας

158

Πυρ. ἔ-χει νὰ σω-θῶ-με για-τί νὰ πο-λε-μά-ς; Κι ἄν πάλι γραφτο-καί-ε-χει νὰ χα-

αρκ. 

94

αρκ. 

αρκ. 

95

αρκ. 

96

109

Άννα

ξες του γαύρου του Σουλ - τα - νου τους μαντα - το - - φό - - ρους κιού - - τε

mp

Άννα

πί - σην έ - δω - κες στά δο - λε - ρά - - του τὰ κη - - νύ - - κα - - τα

110

Άννα

Μη - δέ στους λό - γους τους κρυ - φούς του μπλ - - στε - -

arpa *ob.* *Fl.*

p

111

Άννα

- κέ - νου σου φί - λου του βε - - ζύ - - - ρη.

espressivo.

pp

Μέσα στον κυκλο
του φωτός φαίνεται

159

Poco meno.

- θού-με, γιατί να πο-λε-κάς;

lungo.

lungo mf espressivo.

pp

mp espres.

lungo

dim.

pp

pp

f. dim.

για Ἀρχοντοπούλα καὶ πῶς ἡ βαλὺα της· Ὁ Πυροβόλης τὴ χαιρετᾷ με ἐαρκατικὴν ἐγγύνηα

Πυροβ.

Ἀρ-χον-το-πού-λα μου Σὲ

Πυρ.

Avra

Avra

112 Avra

113 Calmando. Avra

98

Χαρμ. - λοί! (Ὁ Λαὸς ἀναταράσσεται καὶ θρηνεῖ) ἀπ' τοὺς βαρύντα Κρητικούς μου μείνα-με

Coro. mp

Sopr. ὦχ ἄλ - - λοί ἄλ - - λοί - - ρας ὦχ ἄλ - -

A ὦχ ἄλ - - λοί ἄλ - - λοί ρας ὦχ ἄλ - -

Alti ὦχ ἄλ - - λοί ἄλ - - λοί ρας ὦχ ἄλ - -

B ὦχ ἄλ - - λοί ἄλ - - λοί ρας ὦχ ἄλ - -

Ten. ὦχ ἄλ - - λοί ἄλ - - λοί ρας ὦχ ἄλ - -

Bassi ὦχ ἄλ - - λοί ἄλ - - λοί ρας ὦχ ἄλ - -

mp

mp

Baγia Baγia

Eī - - ναὶ ἀρχόν-τις οἱ με-

Πυρ. ποιο κατέ-ρι πᾶς τῆς ἑ-ρω-τιᾶς τῇ ἐτρα-τα

Baγia - γά-λη τοῦ ἀρ-χόν-του Νο-τα-ρᾶ τοῦ με-γά-λου δού-κα ἡ κό-ρη

Πυρ. Τούαρ-β.

ppp

mf

ob.

Πυρ.

-χόντου Νοτα-ρά του μέγα-λου δούκα πα-ρα-με-γά-λω-σε θαρ-ρῶ ὁ

Handwritten musical score for the first system. It features a vocal line (Πυρ.) and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics in Greek. The piano part includes chords and melodic lines with triplets and an 8va marking.

Πυρ.

δού-κας σου Κυ-ρά πα-ρα-γά-να μου περ- - νά-ει τό κέ-τρο

Handwritten musical score for the second system. It continues the vocal line (Πυρ.) and piano accompaniment from the first system. The vocal line has lyrics in Greek. The piano part includes chords and melodic lines with triplets and an 8va marking.

Avva

-τή τή γῆς κεί-ναι κο-νά-χαά-λη-θι-νά τὰ στο-μα-τα γλυ-

p

114

Avva

-κά σα σκί - - - - - γουν κα- - λέ κουνή Πό-ληνα κα-ρά-βι φορτω-

Animando.

pp p dolce

Avva

-μέ - - - - - νο μέ Πα-να - - γιές και βα-ει - - λιά - - δεσ και βου-

115 Poco più mosso.

Avva

-λιά - - ζει 'Ε - - λα κιαρ - - κά - τω-σα φρε-γα-δα

pp leggerissimo

8va

!Locco

Ο λειτουργός
 Λά-βε-τε

Χαρκ.
 κό-νο τρεῖς κ'οὶ τρεῖς μας λα-βώ-με - - - - - νοι Συρ-

Sopr.
 -λοι μας ὦχ ἄλ - - - - - λοι ἄλ - - - - - λοι!

Alti.
 A.B.

Την.
 -λοι μας ὦχ ἄλ - - - - - λοι ἄλ - - - - - λοι!

B/ssi

99

Λειτουργ.
 φά-γε-τε τοῦ-το κου ἔ-στι τό σῶ - - - κα

Χαρκ.
 -θή-κα-με ὡς-δὴ τὴν Πα-να-γιά στερ-νή φο- - - ρά να διαφεν-τέ-ψω-με!

Την.
 (Tenori dentro la Scena)

dentro la scena
 B/ssi

(Ακούγονται ἀπ' ἐξω φωνές, ἀλόγατα που τρέχουν
 Νταβούλια, ἡ φωνὴ τοῦ λειτουργοῦ χάνεται στὸ κούγγρος)

Χριστιανοὶ
 μάς χτυπά-νε μάς

(B/ssi dentro la Scena)

Πυρ. ἔ-φτασε ἀ-πό-ψε ἡ Μοί-ρα καὶ με-τράει ἔ-να κε-

Πυρ.

-φά-λι πε - ρι - σεύ-ει κιὰρ--πα-ξε τὸ πα-θί-της νὰ τὸν ἰ-γιόσει

Anna

πά - - ρε - με ἄ - πό - ψε κ' οἱ δούμας τοῦ καύ - ρου χά - ρον νά ξε -

mf *poco dim.*

Anna

- φύ - γω - με καὶ πέ - - ρα εἰ - - να νη - - σί της ἀε - πρης

pp

Anna

θά - λασ - σας νά - - ρά - ζω - με κεί στα χα - -

Animando.

sempre pp

Anna

- λακα - τα της γῆς νά φι - λη - - θοῦ - - - - - με Ἄρ -

Calmando

segue *pp* *p dolce*

mf.

Sopr. I-II
0! 0! ωι - κέ 0! 0! ωχ ωι-

Flti *mf*

Ten *f*
εφα - - - σου-νε κας και-νε κας βα-γα-νι-σουνε αχ ωι-

B/ssi *f*

f

100

Sopr. I-II
- κέ!

Flti

Ten
- κέ!

B/ssi

cl d *mf* Cor. *poco dim.*

5

[Ο Πυροβάτης επρώχνει την κοπέλλα.

162

Πυρ.

Αϊ-ντε κο-πέλλα μου

τρέ - - - χα στο φι - - λί

τρέχα νά προ-

Poco string.

[Ένας παχύς απανός εά κοντρούχος,
περνάει άσκοφυνώντας]

163

Πυρ.

φταίει

Cor.

pp

Calmo-Funebre.

117

poco solenne.

Kων/νος

-γά ναι πια κ'είν'ή χα-ρά ντρο - - πή με - -

118

Kων/νος

-γά - λη κό-ρη-ο-νει-ρε - μέ - - - νη ό-κωστ'ώ-ρια σου τά μά - - - τια

Kων/νος

δέν μέ πλα-νεύ - ου-νε τη μοι-ρα μου α-λά - - ζω τους όρ-κους να ξεχνώ ε - -

119

Kων/νος

-δω θα μεί - - νω στην Πύ-λη αν-τή του Ρω-μα-νου θα στα-θώ κι όρ

Λειτουργία

101

Λειτουργία

Πι-ε-τε' ες αυ-του παν-τες του-τοεστι το

pp

Subito

102

αι-μα-κου

Sopr. f.

A!

Alti

(Κανονία τραχητική τραντάζει την Άγια Σοφία ή φωνή του λι-
Την : του πρού αποτο και καβεται

A!

B'ssi

Πυρ.

Εὐχόν-τρομπα-λά πού τό-βα-λες μέ τέτοια βιά-ση καί κα-ταχ-τυ-
8va

p

sempre pp

pp

Λουτράρης.

Λουτράρης. 164 *quasi parlando.*

συμπα-θε-μεάσκη-τή

Λου --

Πυρ.

-πας τὰ τσό-κα-ρα στίς πέτρες;
8va

poco cresc e string.

+ φαιτσίετο.

Κων/νος

- τας θάπο - λε - - κή - - εω ορ - τός θε νά χα - θω .

p

120

Κων/νος

- - πως ει - - μά - - - κουάν δέν έρ - θεί νάπο - λε - κή - βειή Πα - να - -

Κων/νος

- για νά διώ - ξη Τούρκους και Σα - ρα - - κη - - νους τον

Κων/νος

ί - - σκιο τό δι - κό σου βα - - θειά μέσ' ετήν καρ - δια - - μου

pp

τραρ

- τρα-ρης.

Πυροβάτης [πέφτει στην αγκαλιά του.]

υρ.

Locco

Λου - τρα

p cresc. e string.

f

f. pp

6

6

[Σαρκαστικά ψευτοχορεύοντας]

Πυρ.

- ρης.. Έ - σε - ναά - δερφέ ζη - του - - εαυλήγει τον τη νύχ - - τα κα -

pp

7

8

9

♩ - ὁ μέγα τοῖχος μπροστὰ ἀπὸ τὸ λειτούργη· ραγίζει θρήνος φοβερός ξεπαίει φωνές.)

Handwritten musical score for "Hymn to the Holy Spirit" by J. S. Bach. The score is written on three systems of staves. The first system includes a Piano (P) part and a Tenor (Ten II) part. The second system includes a Bass (Bass I-II) part and a Tenor (Ten II) part. The third system includes a Piano (P) part and a Bass (Bass I-II) part. The lyrics are in Greek: "Σω-σον, Κυ-ριε τον λα-ον σου Πα-τερ-ε εν ο'".

Handwritten musical score for the hymn "Πυροβάτης" (Pyrovatis) by Mās. The score is in 2/4 time and features four staves: Typo 3, Soprano I-II, Alto I-II, and Piano. The lyrics are in Greek: "Κύ-ριε, Κύ-ριε ε-λέ-η-σον ε-λέ-η-σον ε-λέ-η-σον ἡ-- τοῦ-χος τῆς ἑκ-κλη-σίας χα-θή-κα--". The score includes various musical notations such as clefs, time signatures, and accidentals.

Πυροβάτης

Mās

Sopr. I-II

Alt: I-II

Κυ-ριε, Κυ-ριε-ξε-η-60v ε-λε-η-60v ε-λε-η-60v η-.

Τοῖ-χος τῆς	Ἑκ-κλη-	-	-	-	βιᾶς
-------------	---------	---	---	---	------

χα - - θή - - - - - κα - -

 $B^{1/2}S_2$

121

ANNA

Anna

Ἡ Πα-να--

Κων/νος

πάν-τα θά κρα-τῶ καὶ Πα-να-για μου ε - - σέ θένάχω

pp

Anna

-για σου ἡ Πα-να--για σου θά - - και

Κων/νος

μπρός μου κιό-δη-γὸ κιό-ταν ὁ ἄγ-γε-λος ὁ μαυ- -ρος θεὸς νάρ-

122

Anna

Πάν - - τα ε-γὼ εἰ - - κά σου καὶ θά σου κεί - - νω πλ--

Κων/νος

-θῇ νά πα - - ρη μου τὴν ὕ - - στερη πνο - - ῇ ἔ - -

poco cresc. e string.

Coro

166

Πυρ. *mf* *f* *mp*

- λῶς - - - - - τον! τρέχα νά ρί-ξησῇ φω-

Pianoforte
Principale

Πυρ.

- τία τους θρό-νους καὶ τὰ πλου-σία με-ταξὺ τῶν πούε- - στο-λι-ζαν τὶς κυ-
tr- tr- tr-

Πυρ.

- ρά-δες τὶς ἀ-λοι-φές, τὶς κυ-ρω-διές καὶ τὰ φτια-γί - - δια - - -

pp *tr* *tr* *tr* *tr*

167

τους. Πλύ - - - νε τὶς Ἐκ-κλη-

mp aspros. *p*

105

Πυροβ. *pródwke ò Θε-ός*

Ηγούμ. *Ηγούμενος*
Σω-πα - τε, έω-πα - τε! *Α - παρ-*

Sopr. e Alt. *- κας!*

Την. *- με!*

B/ssi

Piano. *fp*

Risoluto.

106

Τούμεν. *- τηεί-ναιη Πό - λη, Α-παρτη ή Έλ-λά - - δα!* *Και τω-ρα*

mf.

Τούμεν. *πά - λι παι-διά - κου, έ - χε-τε κπι - - στο - ου - νη*

ppp

p dolce.

pp

Ἄννα. 
 στή ὡς καὶ στοῦ θά - να - το πι - στη ἄ - φου δὲ θε - λεις στή ζω -

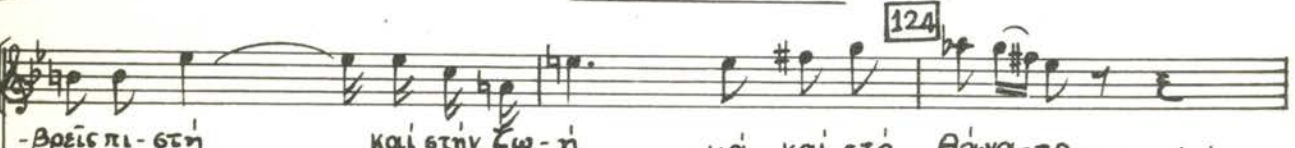
Κων/νος 
 - σέ η̣ ψυ - χή μου κό - νο θά κα -



Ἄννα 
 - ἡ στήν ἀγρία μά - νη - τα ἀπάνω κεί ψη - λά θα μέ ξανα -

Κων/νος 
 - λει



Ἄννα 
 - βρεῖς πι - στη καὶ στήν ζω - ἡ μά καὶ στοῦ θά - να - το *molto Agitato.*

Κων/νος 
 ζ 7 # 4

Ἄν - να



168

Πυρ. *gliss.*
-γιές τὰ ἐπί-τια τίς πλα--τεῖ - - - - - ος Πλὴν καὶ τὴν τροπὴν, τὴν ἀ-ρε-

Πυρ. *gliss.*
-τὴ καὶ τοὺς παμ-πά - - - - - λαι - - - - - οὺς νό - - - - -

segue *segue.*

169

Πυρ. *mp.*
-κούς. *vs.* *pp*
βαλ--τους καθα-ρά που - -

Πυρ. *Solene*
-κα - - κι-σα νὰ στα-θοῦν χωρὶς νὰ βρωκοῦν ὁμ-πρὸς ἀ-πό τὰ γιοβῆκα τοῦ θε-

pp

107

Τούμμεν. θά - - κα, τό θά - γα τό πα - τρο - πα - - ρά - δο - το ζυ - -

p dolce.

108

Τού νος - γω - - - - - νει φτε - - ρά γρι - - κω στον ά - -

pp. *p*

Τού νος - γέ - ρα! Σπα - θί θω - - ρω νά επα - - θί - ζει τό ά - -

109

Τού νος - γέ - ρα Ε - - λη - νας Άρ - - χαγγελος κα - - τέ -

p

Kwv/vos

Av - - va τι θες να πῃς; Έ - - σύ δὲν εἰ-σαι γιὰ το χα - - ρο.

6

f

125 Calmando.

Kwv/vos

Zῆ

κιά - γε - - με να κά - - νω λεύ - τε - - ρα . και μο-να-

p

proso stous.

3

ANNA

Avva

Μα ή δι-

Kwv/vos

-χός αὐ . - - τό πού ή ψυ-χή μου α - δέσ - - μεν - τη έ-χει τὰ - - ξει.

mp

126

ANNA

ή μου ή ψυ-χή Βα-σι-λῆα μου Κων-στα-τί - - νε, λεύ-τε-ρα κιά-δέσμεντα τήνα πό-φα.

mf

f

3. 2.

170

Agitato.

Πυρ. *f*

- οὐ Κον - τεύ - - ει πλοῖ

171

Πυρ. *pp* *mp.*

... ρα ξη -- με -- ρό -- βει ἄρ-χι-βε το ψυ-χο-μα-χη.

Πυρ.

- το Λυ -- πῆ -- βου τους Λου -- τρα - ρη

Πυρ. *f* *Precipitato.*

μου και τρε -- χαῖ και

110

-318-

Poco Agitato.

Τούμνος

-βαι - νει Το - να - τι - - στε α - νοί - χτε τα μα - τια της ψυ -

pp

pp

2/4

2/4

2/4

Τούμνος

-χης Να - τος!

Sopr. I-II

Sopr. - II.

Alti. I-II

Alti. I-II

Ten.

B/ssi

Ποιός, Ποιός;

Ποιός Αρ

3/4

3/4

3/4

3/4

3/4

p dolce

mf.

13

f. sf

3/4

3/4

3/4

Ten. (Τούμνος)

-χαγ - ρε - - λος; δε βλέ - - πω! Κολ - - τάχ - - χτε ΚΟΛ - -

B/ssi

Τούμνος

112

mf.

f.

mp

2/4

2/4

2/4

127

Ἀννα

- σὴ τῆς ἑ - - χεῖ πα - ρεῖ κα - - ρύ - σου να ζή - - ω κα - -

mf

128

Ἀννα

σύ σου να πε - θα - - - νω κ' ἔ - χε γεία Κων - στα - ν - τί - γε Βα - βυ -

p

129

Ἀννα

ἡνά ἔ - χε γεία κα θά μέ βρῆσει κα σου στα με - τε - ρι - για - - πα - - νω

mf

130

Molto Agitato.

Ἀννα

Παναγιά μέ το παθί στο χέ - ρι! ἔ - χε γεία!

Κων/νος

Ἀν - να ποῦ

p

mf

172 Agitato

Πυρ. *seis* *Ε - - τοι - - κο - - θα - - να - - - τοι μου, αρ - σε - vi -*

mp *tr* *tr* *tr*

Πυρ. *- κοί και θη - λυ - κοί, Έμ - - πᾶ - τε και σεῖς το λου -*

trb *mp*

Πυρ. *- τρῶ, λου - - στεί - - - - - τῶ. Ὁ - - - ποιος*

Πυρ. *φι - λη - σε, θα βρά - λη φάγουσα εἰς χεῖ - λια κί - ο - παῖς προκίνησε τὸ Σα - τα -*

ppoco cresc.

Kuv/vos

πᾶς τὶ θεὸς καὶ καὶ-vels; 'Av. va 'Av.

segue



Kuv/vos

va!

Piano I

f

f Appassionato.

Piano II

sf.

131



Piano I

Piano II

f appassionato.



175

Πυρ. - νᾱ τὸν Πά - - - πα!

Τεη. <Ἄνδρες μέδαιλους> χα-ρά, χα - - - ρά με-γά-ληά--

I. <Καταφτάνουν ἄντρες μέδαι-
λους ἀναμένους. Φωτίζεται
ὅλη ἡ ἐκκλησία. Ὁ λαὸς ἀναπνέει
ἐπὶ κατὰ με-γάλην.

Bassi I. χα-ρά, χα - - ρά με-γά-ληά--

Bassi II. χα-ρά, χα - - ρά με-γά-ληά--

176

Τεη. I. -δερ-φιακόν! θη-κώ-θη-κίαρ-μα - - τώ - - - θη - - κεν ἡ Πα-να-

I. -δερ-φιακόν! θη-κώ-θη-κίαρ-μα - - τώ - - - θη - - κεν ἡ Πα-να-

Bassi I. -δερ-φιακόν! θη-κώ-θη-κίαρ-μα - - τώ - - - θη - - κεν ἡ Πα-να-

Bassi II. -δερ-φιακόν! θη-κώ-θη-κίαρ-μα - - τώ - - - θη - - κεν ἡ Πα-να-

Τούμνος

- τὰχ - τέ, κοι- τὰχ- τέ tr-ά - - φῆ-στε τὴν ψυ-χὴ σας λευ-τε-ρη νά δῃ

p

113 Τούμνος

Ἄ - νοι-ζεο τοῖ - χος τοῦ ἱε-ρού προ-βα-λεο φύ-λα-κας Ἀρχαγ-γε...

pp

114 Τούμνος

Ἄ - λος κας! Ὁ Ἡγούμενος προχωρεῖ
ἐκτετακτός, ἀνοίγει τὴν
ἀγκάλην καὶ φωνάζει:

Ἀρ - - χαγ - - γε...

Locco.

p

115 Τούμνος

-λε τοῦ γε-νους τῶν ἑλ - - λή - - νων.

mp

cresc. e. String.

132

Piano I

Piano II

I

I

This musical score page, numbered 192, contains measures 132 and 133. It is divided into two systems, each for a different piano part. The first system is for Piano I and Piano II. Piano I (top staff) has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including triplets and slurs. Piano II (bottom staff) has a bass clef and the same key signature, with a more active accompaniment of eighth and sixteenth notes. The second system continues the music for both parts. The notation includes various musical symbols such as clefs, key signatures, note heads, stems, beams, slurs, and dynamic markings like 'f' (forte). Measure numbers 132 and 133 are clearly marked at the beginning of their respective systems.

177

Πρωτόγερο

Πρωτόγερο

Calmando Πώς

Την I
II

I
Bassi

II

- για μας κέρ-χε-ται! κέρ-χε-ται! κέρ-χε-ται!

- για μας κέρ-χε-ται! κέρ-χε-ται! κέρ-χε-ται!

pp

p. dolce

Πρωτ.

8^{va} ε-γι-νε το θα-μα;

8^{va} μας λυ-πη-θη-καν η

p

pp

Πρωτ.

Allegretto scherzando.

178

Την I

II

Ma - va, της φη-να -- ξεν

χαι -- ρη της;

Ma ... va, της

pp

p

< Πυροβάτης (πετάγεται ἕξαλλος) >

Sopr. 116 Agitato.

Πυρ/της
(Sopr.)

Νά - - - τος!

Νά - - - τος!

Νά - - - τος!

Alti

Alti

Ten.

Ten.

B/ssi

B/ssi

Νά - - - τος!

Νά - - - τος

f.

sf

Calmando Subito. pp.

Sopr.
I-II.

Θά - - κα Θε - - ού!

κα - τε - - βαι - - - νει!

Alti
I-II.

pp Subito.

Ten.

pp Subito.

Θά - - κα Θε - - ού!

κα - τε - - βαι - - - νει!

B/ssi

pp Subito.

gva

pp Subito.

pp.

pp

133

Piano I

f *f* *f* *dim.*

Piano II

f

2/4

134

Piano I

p *pp* *quasif*

Poco pesante e marcato

(Έρχεται ο Φραντζής και πύω ένας ηλιοψημένος αγρίος θαλασσίος)

3. 2

135

Κων/νος

Φραν-τζή τό προ-ω - πό σου εκο - τει - - νο τι

f

Animando ΦΡΑΝΤΙΖΗΣ

136

Κων/νος (Φρ/τζή)

Φέρ-νεις; τόν κα - πε - - τάν Χαρ - κού-τση

Animando

f

I
Την Γούμενος "Μά - - να" σή - κω νά διώ - ξω - με τους Φράγ - - κους! "

II
φώναξεν ο Γού - με - νος "Μά - να" σή - κω νά διώξω - με τους Φράγκους!

I
"Μά - να" της φώνα - ξεν ο Γού - με - νος Σή - κω νά

II
"Μά - να" της φώ - να - ξεν ο Γού - με - νος "Μά - - να" σή - κω νά διώξω - με τους

[179] [Μπαίνουν Τυναίκες μέ λουλουδια για τη Λιτανεία]

Sopr
I-II
Κιώς νά τὰ - - κού - σει ή Κυ - - - ρά πέ - τα ξε φτε -

Alti
I-II
Κιώς νά τὰ - - κού - σει ή Κυ - - - ρά πέ - τα ξε φτε -

I
Αλτι II
Διώξω με τους Φράγκους! "

Bari
II
Φράγκους!

mf *pp*

117 pp

Sopr. I-II θά - - κα! θά - - - κα! ο Έλ - λη - νας Ἀρ--

Alti I-II pp

Ten θά - - - κα! θά - - - κα! κ'ά-νοιχ-τές τις φτε--

Bassi mp *andehors* ο Έλ-λη-νας Ἀρ-χάγ-γε-λος κ'ά-νοιχ-τές τις φτε--

p

118

Sopr. I-II -χαγ- γε-λος κα-τε-βαί - - - - - νει.

Alti I-II

Ten -ρού - - - - - γες!

Bassi -ρού - - - - - γες!

Locco

sim.

pp

Φραντζής

Διά-βη κρυ-φα τού-οχ- - - τρού-τη μα-να-σκέ- νη ἀρ-
τη

pp

Φραντζής

137

-καί-δα και φέρ-νει σου της ἀσ-πρης θα-λα-σσας μαν-

pp

Φραντζής
(Κων/νος)

Κων/νος 138

-τά-τα κα - - λώς μας ἤρ-θες κα-πε - - τα - - νιο.

mp *f marcato.*

Κων/νος
(αρκέντης)

(Χαρούτης) *f*

τί μαν-τά - - - - - τα;

p subito. *f* *f* *f*

την

180

I Sopr
II Sopr
I Alt
II Alt

-ρά κιά - νέ - βη - κε μο - νά - χη της κα - μα - ρω - τή οτις ἀγ - κα

tr# tr- mp

181

Sopr. Uniti
I - II Uniti
Alt. Uniti
I - II Uniti
Tenori Uniti
I - II Uniti
Bassi
I - II

- λίες τῶν ἀν - τρῶν

Ἔρ - χε - ται! Ἔρ χε ται! και πί - σω της λα -

74

139

quasi parlando.

Χαρ/της

ἀε-πρη θα λαιε - σα ὁ - λη εβὰ-ρη-εαὶ τὴν Κρή-τη

mf

mp

140

Χαρ/της

ἔρ . . . κο τὸ πέ - λα - γο κιὰ - φράγ-κεν-το ἄρ-χον - - τὰ

sim.

mf

Χαρ/της
(Κων/νος)

κου χὰ χὰ χὰ! χὰι χὰι χὰ - - - - - χὰι Τέ -

141

Κων/νος

Τέ -

mf

Κων/νος
(Χαρ/της)

Χαρ/της

- λᾶς; Συμ-παί θα-μ'ε νας δαι κο.

mp.

119

Flti

B/ssi

forte

pp

p

Στρα-φη-κε και κοι-τα-ξε το γε-ρο λει-τουρ-ο βα-ζει το

Στρα-φη-κε και κοι-τα-ξε το γε-ρο λει-τουρ-ο βα-ζει το

Sopr.

Flti

Ten.

B/ssi

3

Tw--ρα τον παίρνει από το χέ--ρι και

-γο βα-ζει το δαχτυ-λο στο στο-μα

Τενορί

Tw--ρα τον πέρνει από το

δαχτυ-λο στο στο-μα βάνά του λέ-ει δώ--πα!

C. Ing.

Sopr.

Ten.

-γα-λια α-γα-λια γλυ-τερή κοί δυό μέ-γα πότωνα-νοι-κέ--νο

χέ--ρι κι α-γα-λια α-γα-λια γλυ-τερή κοί δυό μέ-γα πότωνα-νοι-κέ--νο

142

Χαρ/της
-vas Σέρ-νει χα - ρού-κε-νη φω-νη σα

Χαρ/της
- να λυ - τρώ - - - - - θη

Χαρ/της
- κε ποιος δαί-μο-νας; θαρ - ρῶ - τὸν λέ-νε Λευ-τε-

Κων/νος

Χαρ/της
-ρια

144 Commodo

Nai μά τη θαλ λαβα νρε-

pp Subito non legato leggiero.

121

pp

Sopr. Τοῖ - - - χος

Alt. - - - - -

Ten. τοῖ - - - - - χος.

Bassi - - - - -

πὺ πᾶ - νε; πὺ πᾶ - νε; πὺ πᾶ - νε; ἔ - - κλει - - γεν ὁ

πὺ πᾶ - νε; πὺ πᾶ - νε; ἔ - - κλει - - γεν ὁ

πὺ πᾶ - νε; πὺ πᾶ - νε; ἔ - - κλει - - γεν ὁ

πὺ πᾶ - νε; πὺ πᾶ - νε; ἔ - - κλει - - γεν ὁ

122

Γούκενος.

Ἀρ - - χὰ γ - γε -

Sopr. τοῖ - - - χος, δὲν κπο - ρῶ νὰ δῶ!

Alt. τοῖ - - - χος, δὲν κπο - ρῶ νὰ δῶ!

Ten. τοῖ - - - χος, δὲν κπο - ρῶ νὰ δῶ!

Bassi τοῖ - - - χος, δὲν κπο - ρῶ νὰ δῶ!

mp espres.

Χαρ/τσος

-πό-κουν νά γυ - - ρί - - ζω νά ζη-τια - - νεύ - - ω Κρη-τι -

Χαρ/τσος

-κός ε - - γώ τό Φράγ - - - ρο μα τώ-ρα νά τόπη-ραά

145 *ossia*

pp leggiero

Χαρ/τσος

-πό-φα-ση γλυ-τώ-νω οί Φράγ - - - κι-κες δέν ὄρχονται γα - - λέρες

mf

tr

Χαρ/τσος
Φραντζής

146

κη - τε θάρ - - θούν πο - - - τέ-τους ἄχ χα - - θή - κα - - μεάν δέν

p Subito.

β' Τέρος

Τούμνος

λε του γένους των ελ - λή - - νων!

mp *fp.*

β' Τέρος

Αλτι

πῆ-ρε τὴ λειτουρ-γία καὶ χα - θη - - κε

πῆ-ρε τὸ σῶ-μα καὶ τοῦ Χρι-

π dolce

Σοπρ.

πῆ-ρε τὴ στερνὴ ἑλ - - πί - - δα μας καὶ πᾶ - ει

Αλτι

τοῦ καὶ χα - θη - - κε.

p

(Κων/νος

Φραντζής
Κων/νος

έρ-θουν πού βρί-σκεις τό-ση δύ - - - να - - - κη χαρ-

147

Χαρ/τσής.

Κων/νος
(Χαρ/τσής.

- κου - - - τση

Κρή - - - - - τη λέν τη

Τη/κ/ΙΣ

Χαρ/τσής

δύ - - να - κη μου Ρή - - - - - γα

148

Χαρ/τσής

Κι ως τήν ει - - - - - δαόκ - - - - - πρόσ μου να προ - - - - - βαι - - - - - νει στου

pp

pp

Handwritten musical score for voice and piano. The score is written in Greek and includes lyrics. The music is in 4/4 time and features a key signature of one flat (B-flat).

Lyrics:

χάι!
 Τι' βλέ - - πεις Πυ - ρο - -
 χα - - θη - - - κε.
 - βα - - τη λακ - - πει το πρό - σω - - πόν σου χα - - ρού - με - - νο.
 Μή μέ κρα - τᾱ - τε ἄ - - φῆ - - στε - με!
 ρ

Instrumental parts:

The piano accompaniment includes a left hand (bass) and a right hand (treble). The right hand features a melodic line with various ornaments and a key signature change to one sharp (F#) in the final section. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *mp* (mezzo-piano), *p* (piano), and *mf* (mezzo-forte).

Other markings:

The score includes a box with the number "125" and a key signature change to one sharp (F#) in the final section. The tempo is marked "Allegro".

Χαρ/τσος

πέ - λα ... γου τήν ά - - - κρη κα - τὰ Νο - -

6/8

6/8

6/8

149

Χαρ/τσος

-τιās τήν πλώ - - ρα γύ - - ρι - - σα μέ άδ - πού - - δα

6/8

6/8

6/8

mp Subito

Χαρ/τσος

τά - - γα - πη - - μέ - να χώ - μα - τα πα - - τώ και παίρ - νω ψη -

6/8

6/8

6/8

Χαρ/τσος

-λά τα βου - νο κρέ - μα - στα χω - - ριά μέ βιά άντρεϊω μέ - νων πόρτες κουρ - τα

3/4

3/4

3/4

150

Χαρ/τσος

-λῶν-τας

παι-διά φω-να-ζωή Πό - - - - λη

f *mp*

Χαρ/τσος

χά-νε- -ται

δέν ἔ- - χει πα-ρά μο-νά χα ελπί- -δα

p

f *p*

151

Χαρ/τσος

μία

να ξε-ψυ- -χή- -σει

χω - - ρίς να τρο-πια-στεί,

πάλη κα-

p

Animando.

152

Χαρ/τσος

-ρί - - - - σια

ἀ - - δερ-φια

τί λέ - - - τε

Animando.

126 Con molto.

υριτης

Σπη - - λια με - - γα - - λη σάν την ἁ-γιά Σο-

της

-φια θω - - - ρῶ ν'ά - - νοι-γει κά-τω βα - - - θεια ετης

15

ἁ-γίας ἐκ-κλη-σίας μας τα θε - - μέ - - - λια κία - - -

Sopr (dentro) pp

Alti (dentro) pp

A! ———

pp subito.

Calmando.

Χαρ/τσος

Πά-με νά πε -- θά-νω-με μα -- ζύ της;

153

Χαρ/τσος

Πά - - - με μουγ-κρί -- σαν ό -- λοι κ'έ-να

154

Χαρ/τσος

στο -- κα και εφι -- ξαν τη μέ -- οη τη λιγ --

Χαρ/τσος

-νή μέ τα φαρ-δια ζω -- νάρια Κ'ήρ - θα μέ τους εα -

mp scherzando

Τροχός
 Sopr
 Αλτ.
 ppp

-θά-να-το να-νού-ρη -- τό γρι-κῶ χι-...λιάδες Μα -- -νά--δες

A! A! A! A! A!

Τροχός
 Sopr
 Αλτ.
 segue pp.

λές στα καύ-ρα σω-θι-κά -- τῆς γῆς κου-νοῦν ἀρ -- -γά καί να-νου-

A! A! A! O! O!

-- A! A! O! O!

155

Χαρ/της

-ράν - τα καρ - δια - - κούς μου φί - λους για της τι - μής

segue

p mp pp

Χαρ/της

τά καύ - ρα μά - τια να χα - - θού - - - - με θές να τους

156 Poco pesante.

Φραντζής

Χαρ/της (Φραντζής)

δής; ε - δώ τη δια - τα - σου προε - με - νουν ώι - - κέ κι αν χα - σω - με την

p segue

157

Χαρ/της

Φραντζής (Χαρ/της)

Πό - λη τι ά - πο - - κέ - νει ή έλ - πι - - δα.

pp p

Πυρ/της - ρι-ζουντα κω - - ρα - - - - τους

Γου/νος Γου/κενος Με-γας εἶ-σαι, Κυ - - -

Sopr. O! O! O! O! O! O!

Flti O! O! O! O! O! - - - - O!

sempre p

Γου/νος - - ρι-ε! θά-νατοι ἄ-θα-να-τες Μα - - να - - δες τῆς Ἐλ--

Sopr. A! A! A A A A!

Flti A! A! A! A! A!

158 Quasi lento.

Χαρ/της

Παρ/της
Χαρ/της

Μα...τη χα...ω...κε κιαυ...τη; η ψυ...

p

159 Animando.

Χαρ/της

-χη μας! όρ...τα όρ-τα λε-βέντες

Τεν. I-II (dentro la scena)

όρ-τα όρ-τα

I

Bassi

Bassi II (dentro la scena) Bassi I (dentro la scena) όρ-τα όρ-τα λε-βέντες!

II

όρ-τα όρ-τα όρ-τα! λε...βέντες!

160 Vigoroso Vivo. (Μπαίνουν κεία)

Τεν. I-II

όρ-τα (entrano)

I

Bassi

όρ-τα

II

όρ...τα

(Sul scena)

Χε...

f

6 7

f

f

161

-ρο - πιασ - μέ - νοιὰ - δέρ - φια στο' χο - - ρό

162

χε-ρο-πια6 | κε-νιο¹χα¹ - - - - - ρος κ'η Ζω--

ΧΕ-ΡΟ-ΠΙΟΙΒ

7. Χε-ρο-πιαδ-μένιοιόχα

Πυρ/της Χα - - ρά, χα-ρά! ετήμέ-εη της τρι-

Τούμ/νος - λά-δας· πούνα-νουρί - ζουντά-μέν-νητα. Poco più mosso

Sopr. A! — A! A! A! — A! —

Alt. A! A! A! Poco più mosso.

p 3 p

Πυρ/της - γά-γιας της πεη-λιάς δρο-γάτην-νάβραακρά τη-τη πη-δά - ει τά-θά-να-το νε -

mp

131 Τούμ/νος. - ρό θά - ναιή καρ-διά της Έλ - -- λά-δας

mp dolce

I
Ten. - ή στήν Κρή - - τη, γε - ρά κρα - τᾶ - νε τό χο - - ρότης λευ - τε -

II
- μέ νοιά - - ρος κ' ή ζω - ή στήν Κρή - - τη, γε - ρά κρα - τᾶ - - νε

I
Όρ - τσα ! Όρ - τσα ! Όρ - τσα ! Όρ - τσα ! Όρ - τσα !

Bssi
II
-- ρος κ' ή ζω - - ή στήν Κρή - - τη ! γε - ρά κρα - -

163

I
Ten. - ριᾶς

II
τό χο - - ρότης λευ - τε - ριᾶς

I
Όρ - τσα Όρ - - τσα Όρ - - - τσα Όρ - τσα ! Όρ - τσα !

Bssi
II
- τᾶ - νε τό χο - ρότης λευ - τε - ριᾶς

Όρ - - - - - τσα

Πυρ/της

ὦ, τὸν Ἀρ - - χάγ-γε-λο θω - - ρῶ εἰς τὴν κα-τα-πρά-ει - - νη σπη -

133

Πυρ/της

- λιά να προ-χω - ρεῖ σι - - γὰ χα-μο-γε-λῶν - - τας καὶ πί-σωό γε-ρον-τας μέ

gna - - - - - λυσο

Πυρ/της

τά-γιο δι-σκο-πό - - τη-ρο μεσ' εἰς τὸ χα-ρό - - - γε-λο τοῦ ἁγ-

134

Πυρ/της

- γέ-λου τυ-λιμέ - νος ἐκὺ - βουν κοῖδυο, κὶ ὁ Ἀρ-χάγ-γε-λος ξε - ζῶ - νε -

135

mp

164 Allegretto mosso

Score for measures 164-165, *Allegretto mosso*. The score includes parts for Tenors (Ten.), Basses (Bssi), and Piano (P).

Measures 164-165:

- Tenors (Ten.):** Both Tenors I and II sing the vocal line: *'Ορ-τσα!* (Or-tsa!). The melody is in G major, starting on G4 and moving to A4.
- Basses (Bssi):** Both Basses I and II sing the vocal line: *'Ορ-τσα!* (Or-tsa!). The melody is in G major, starting on G3 and moving to A3.
- Piano (P):** The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex pattern in the left hand, including chords and moving lines.

Score for measures 165-166, *Allegretto mosso*. The score includes parts for Tenors (Ten.), Basses (Bssi), and Piano (P).

Measures 165-166:

- Tenors (Ten.):** Both Tenors I and II sing the vocal line: *'Ορ-τσα!* (Or-tsa!). The melody is in G major, starting on G4 and moving to A4.
- Basses (Bssi):** Both Basses I and II sing the vocal line: *'Ορ-τσα!* (Or-tsa!). The melody is in G major, starting on G3 and moving to A3.
- Piano (P):** The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex pattern in the left hand, including chords and moving lines.

Πυρ της
-ται το με-γα-άστραψε-ρό επα- - θί και τ'α-πι-θώ-νει κ'έ-γνοια πολ--

4/4

Πυρ της
-λη Στο ερα-ραδε-νιο πλάι κλι- - να - - ρι!

Τούμνος

Και

5/4

136 Μετο mosso e poco maestoso.

Τούμνος

τάγιο δισ-κο-πό-τη-ρο άγ - - γέ - λοι τό πα -- νε ψη -- λά πά

pp

5/4

Τούμνος

6ά-γρια βου - - να να το φυ - - λα -- νε ά-κρι - - τες ά - -

5/4

Handwritten musical score for a vocal and piano ensemble. The score is divided into three systems.

System 1:

- Vocalists:** Tenors (Ten I, Ten II) and Basses (Bssi I, Bssi II). All parts sing the lyrics "Ὁρ-τσα!" in each measure.
- Piano:** Accompanying the vocalists with a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand. A *Subito pp* marking is present.

System 2:

- Piano:** Continues the accompaniment. A *mf* marking is present. A *pp* marking with a *poco* instruction is also present.
- Trumpet:** A trumpet part (trb) is introduced in the final measure of this system.

System 3:

- Vocalists:** Tenors (Ten I-II) and Basses (Bssi I-II). The lyrics are "καὶ δι... νουν" and "ἀν... τρεῖά στα".
- Piano:** Continues the accompaniment.

Measure numbers 166 and 167 are indicated in boxes above the piano and vocal staves respectively.

I
Ten. Παλ-λη - κά - ρια, τρεῖς χι - λιά - -δες χρόνια! *p* Ὁρ-τσα!

II Παλ-λη - κά - ρια, τρεῖς χι - λιά - -δες χρόνια! *p* Ὁρ-τσα!

I Bssi Παλ-λη - κά - ρια, τρεῖς χι - λιά - -δες χρόνια *p* Ὁρ-τσα!

II *p*

Piano *p poco cresc.*

I *mp* 168 Ὁρ-τσα!

Ten. *mp* Ὁρ-τσα!

II *mp* Ὁρ-τσα!

I *mp* Ὁρ-τσα!

Bssi *mp* Ὁρ-τσα!

II *mp*

Τουρνος

νοί κια-μό-λεφ-τοι εε κάετροκα-κρι-νό χα-μέ-νο κέε - - - ετά

137

Τουρνος

χιο - - - νια - -

Sopr. I-II
(Στη σκηνή
Sul scena)

Alti I-II

Ιω - ρα

βα - ζουντό χέ - - ριάν - - τη-λιο.

Τουρνος

κα ποιοντρανό πε-ρικε-νούν

Sopr.
Alti

θω-ρωτό Γέ - - ρον-τα να-νοίγει τις άγ-

Ten.

Ποιος;

Bassi

p

3

I Tenor

II Tenor

I Bass

II Bass

Na' πο-λε-κούν για την τι-μή α ..

Na' πο-λε-κούν για την τι-μή α ..

Ten I

Ten II

I Bass

II Bass

-πό Πα-πού ε'αγ- γό-νια! Na' τραγου-δά - νε πέφ- τον - - -

-πό Πα-πού ε'αγ- γό-νια! Na' τραγου-δά - νε πέφ- τον - - -

-πό Πα-πού ε'αγ- γό-νια! Na' τραγου-δά - νε πέφ- τον τας να τρα-γου-

Sopr. I-II
- κα-λες
Ο Κων-σταν-

Alti
mf. Corno.
(Χερούνοι, Καμπάνες)

139 f.
Sopr. I-II
- τῆ - vos!
Coro Bassi
Ο Κων-σταν-τῆ - vos; δὲν τὸν

Alti (Bassi)
f pesante.

140
Bassi-Coro
βλέ - - πω!

Piano
mf.
mp
pp

Tutti/Vox
βα-θεια πο - - λὺ γλυ - - κεία πο - λὺ γρι-κῶ ψαλ-μῶ - -

Piano
pp
p

170

Ten.
I. -tas νά περ-γε- λάν τόν πό-νο!
II.

Bassi
I. -tas νά περ-γε- λάν τόν πό-νο!
II.

Ten.
f 171
Κιά - δού-λω-τοι νά τρέ-χου-νε, στο
f

Bassi
I. f Κιά - δού-λω-τοι νά τρέ-χου-νε, στο
II.

κιά - δού - - λω - - τολ νά τρέχου-νε στο
xylo.
p

141 [Ακούγεται σιγανή, γλυκεία πολύ, ή μελωδία του έπιτάφιου
θρήνου. Η ζωή ένταφω, χωρι λόγια. Σιγά, σιγά καίγεται
ο λαός τό σκοπό κι αρχίζουν όλοι μαζί ενσυναίσθητοι
να σιγοψέλτουν ή Ζωή ένταφω κατετέθης Χριστέ...]

Ηγού/νος

-δί-α στον ά - γέ -- ρα

Ρητι.
χορωδία
απο κείρια
Τεν

pp (όχι όμως bouche fermée) A! A! A! A! 0

A! A! A! A! 0

pp

pp

Ρητι.
Τεν

A! 0! 0! A! A! A! A! A! - - -

sempre pp.

p

142

Ρητι.
Τεν

0! A! A! A! A! A! A!

pp

172 *f*

I Ten
θα-να-το, στο θα-να-το στο φόνο!

II

I Bassi
θα-να-το, στο θα-να-το στο φόνο!

II

I Ten
Ὁρ-τσα! Ὁρ-τσα! Ὁρ-τσα! Ba - -

II

I Bassi
Ὁρ-τσα! Ὁρ-τσα! Ὁρ-τσα! Ba - -

II

f *Poco pesante.*

173 Poco pesante.

Ten
I - ρεῖα κρα-τᾶ-με τὸ χο-ρό το-λίό-λαμ-προ χο-ρό τῆς λευ-τε-
II

Bassi
I - ρεῖα κρα-τᾶ-με τὸ χο-ρό το-λίό-λαμ-προ χο-ρό τῆς λευ-τε-
II

Poco pesante

174

Ten.
I - ρίās!
II

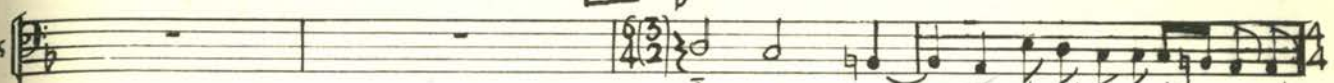
Bassi
I - ρίās!
II

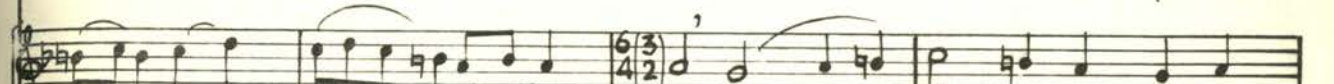
(Οἱ κρητικοὶ ἐκτὸς ἀπὸ τὸ Χαρκούτση, βγαίνουν ἐν βήματι χορευτικά.)

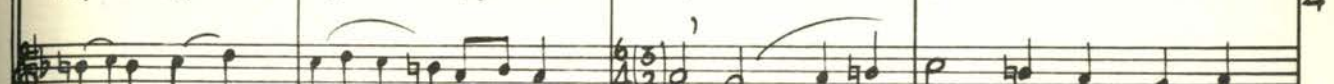
- 335 -

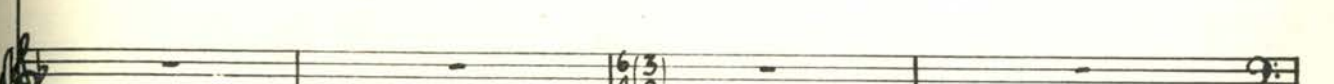
143

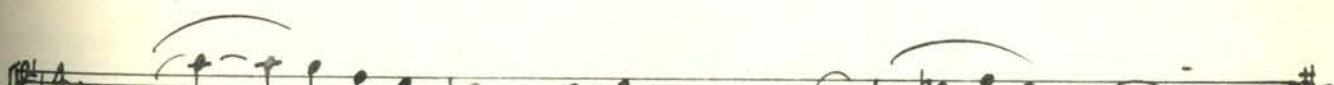
l'istesso tempo ♩ = ♩

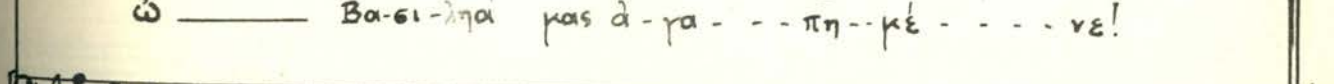
Touk/vos 
Ω Βα - - ει - - - - - λια μου αγαπη - - με - - νε Σε

Sopr 
A! A! A! A! A! 0 — 0 — 0 —

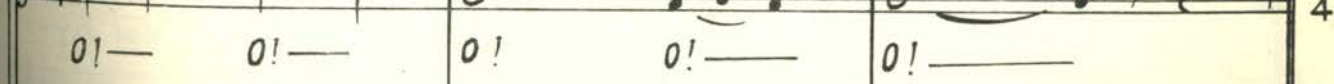
Ten 



Touk/vos 
Ω — Ba - ει - ληα μας α - ρα - - - - - πη - - με - - - - - νε!

Sopr 
0! — 0! — 0! 0! — 0! —

Ten 

pp 

Κων/νος (στο Χαρκ.)

Κων/νος

gva. - - - - - Χα -

fpp Subito.

175

Κων/νος

-ρά κε - - - - - γά - λη μέ ψυ - - - - - χές εαν τις δι -

p

Κων/νος

- κές εας καί να νι - - - - - κās εση γης αυ - - - - - τη καί να νι - κίε - - - - -

mf.

176

Κων/νος

- γαι Φραν - - - - - εζη ά - κρι - βέ - - - - - μου

p

Pochissimo più mosso.

Τούμενος.

144

οκ/νος

Sopr.
Alti

Ten

B/ssi

Mar-ka-pw-

κα - - - τε-

η εν τα - - - φω κα - - - τε

pp

οκ/νος

Sopr.
Alti

Ten

B/ssi

-γεν ο Βα-σι-λης Κων-σταν-τι - - - νος!

τε - - - θης Χρι - - - στε και αγ--

τε - - - θης Χρι - - - στε και αγ--

τε - - - θης Χρι - - - στε και αγ--

Κωρ/νος

φι - λε
7 3 2

κυ - σι - κ' ο - χω λο - - γο του κα - πε - - των Χαρ - κού - -

Κωρ/νος

177

- - τση ε - δω να του κρε - νω

κα - νε κου τη χα - ρη κια επι -

Κωρ/νος
Φραντζής

Φραντζής

κη να - να - κε - ρι - σης, στους ο - ρις - μους σου αφεντη μου ε - χε

Κωρ/νος

178

κα - κρια μου μην πας την ω - ρα αυ - τη Φραν - - τση κη χω - ρι -

Φραντζής

γεια!

145

Map

Sopr. & Alt. $\text{6/4} \begin{pmatrix} 3 \\ 2 \end{pmatrix}$
 Ten. $\text{6/4} \begin{pmatrix} 3 \\ 2 \end{pmatrix}$
 Bass $\text{6/4} \begin{pmatrix} 3 \\ 2 \end{pmatrix}$

- γέ - λων στρα - τι - - - - - αι ε - - - - - ξε - - - - - πλητ - τον - το - - - - -

- γέ - λων στρα - τι - - - - - αι ε - - - - - ξε - - - - - πλιε - σον - το - - - - -

p

146

Sopr. & Alt. 5/4
 Ten. 5/4
 Bass 5/4

- κα - ρωσεν ο Βα - ει - λης Κων σταντι - - - - - vos

συγ - κα - - - - - ται - - - - - βα - - - - - ριν δο - - - - - ξαι - - - - - ζου - - - - - σαν την

συγ - κα - - - - - ται - - - - - βα - - - - - ριν δο - - - - - ξαι - - - - - ζου - - - - - σαν την

179 (Φεύγει ο Φραντζής)

Agitato

Kw/vos

-στού-με!

mp dolce

Kw/vos

Ε! κα-πέ-ταν Χαρ-κούτση! Κρη-τι- - - κέ μου 'ελ-

3 2 3 4

pp

Kw/vos

Tranquillo

-πι-δα ή πό-λη να σω-θῇ κα- - - μιά δὲν ἔ-χει

p

Χαρτζής

(Kw/vos)

Χαρτζής

Κα- - μιά! καί τό-τε; Μα γιὰυ

3 4 5 8

Con Molto.

181

Χαρ/της - τό κέ βια-ση κ' ἦρ-θα κ' οἶ-άλ - - - λαι σα - ράν-τα Κρη-τι.

Χαρ/της - κοί μα - - ζύ μου Ὁρ-τσα! Ὁρ-τσα!

(Σιγῇ· ὁ Κων/νος κυτταδεῖ ἀνέλεος τὸ χαρ/τικόν)

183

p Subito. *animando*

ἄξαφνα πέφτει ἐπ' ἡν ἀγκαλιά του)

Μετο mosso tranquillo.

p dolce

184

Χαρ/της Για - - - τί τὰ κα - - τια σου βουρ - - κώ-σαν Βα-σι--

185 Agitato

Κων/νος

Α - πό χα - - ρά! Α - -

κρίτης

- λη μου.

mf

Κων/νος

- θα - ναί - - ναι ή Πό - - λη τι ψυ - - χές ά - -

Κων/νος

θα - - να - - τες στο θα - - να - - το ά - πό πά - νω την κρα -

186

Κων/νος

- ταν Τρί - χα ά - - δερ - - ψέ μου στήν

poco dim.

mp

187

Κων/νος

ἀ - κρα τοῦ γκε - - ροῦ κέ τους ἀ - κρί - τες σου νά πο - λε -

Χαρ/τσος

p *mf*

Κων/νος

- μη - σω - - με τῇ μοί - ρα τὴν ἀ - - νί - - κη - τη

Χαρ/τσος

ἔ - - χε

f *mp*

Κων/νος

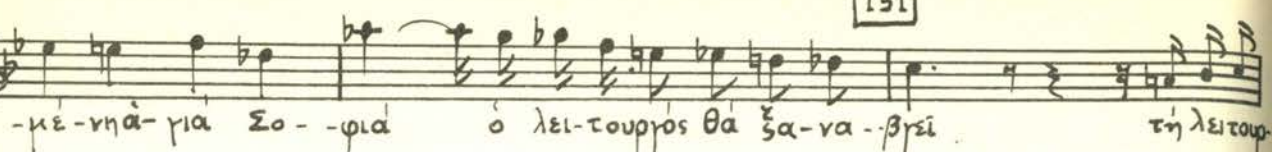
ἔ - - - χε γειά!

Χαρ/τσος

Γειά Κων - σταντί - νε Βα - βι - - ληά!

f *p* *mp*

Ἡ Φωνὴ
τῆς Παναγίας



Sopr.
Alt.
Ten.

Sopr. Alt. Ten. *mf*

Σω-βόν ἡ-κᾶς

B/ssi

Bassi *mp*



Ἡ Φωνὴ
τῆς Παναγίας



Sopr.
Alt.
Ten.

Κύ-ρι...ε!

B/ssi



Piano. (Ὁ χαρκούτσος φεύγει). 189 *f* poco Agitato. 3/4

mf. *p poco cresc.* *p*

190

(Ὁ Κων/νος κάθεται εἰς ἓνα βράχο καὶ περτεῖ εἰς βαρεῖα σιλλογή)

191 *pp* *Calmando.* *mf espres.* 3/4

molto dim. 3/4

192 Calmo. 193

Κων/νος Μεί-να... με τώ-ρα πιά ψυ...χή κο...να...χοι οἱ

pp *pp*

194

Κωρ/νος

δυό μας Σώ-πα κυ - - ρά με - - γα - - λο - - κά-τα μου, κου-

sempre pp

Κωρ/νος

-ρα - - γιο ή Πό - λη κέ - θα μας κρε-μί - στη - κε, ή Παρ-

Κωρ/νος

-θέ - - να, πού'ως τώ - - ρα κρά - τα εἰ - - πά στήν ἄ - - βυσ - -

195

Κωρ/νος

-σο τήν Πό - - - - λη, πέ - ρα τό χέ - - ρι

pp

152

Η Φωνή
Τονογράφος

α - νοι -- ξη μέ τό πα-θί του Αρ-χαγ -- γε-λου στο χέ -- ρι ο μέ-ρας Βα-ει-

Tenore pp

Πα - - να - - - - - για έπλασθη-σου

B/ssi pp

mp.

153

p Subito.

Η Φωνή
Τονογράφος

ληάς θάνη-φο- ρί - - βει κυ- ρί - ζον-τας κυ-ρί - ζοντας θυ-κά-ρι Σ'Α - - νά-στα-θή κα-

Tenore

Συ Πο - - - - - λί - - τι-σα Κυ - - ρά έ-λέ - - η - -

B/ssi

pp Subito

pp

υ/νος

της ἀ - πο - τρα - - βίει καὶ ἐπὶ - - τια πα - λά - τια κέκ - κλη -

Κων/νος

-σιές κα - τρα - κυ - - λάν στον Ἄ - - - δη

196

Κων/νος

Μάε - γυ ψυ - - χή μου δέν κρε - - μί - - ζε - - - σαι δέν

Κων/νος

εἰ - σαι πα - - λά - τι κέκ - - κλη - - - για πα - ρά που - -

197

Kwv/voc

-λί κε - - γά - - - λο και τόν κυρε-μό χω-ρίς να κυρε-μι-

sempre pp *pp* *sempre pp*

Kwv/voc

- ΓΕΙΣ οὐσία Δια-βαί-νεις

poco *mp* *mp espres.*

(Coro dentro la scena)

(Μέσα από τη σκηνή)

199 A* Andantino

Sopr. Σή-κω κυ-ρά μας

Alt. Σή-κω κυ-ρά μας

Ten Σή-κω κυ-ρά μας

Bssi Σή-κω κυ-ρά μας

(dentro la scena)

(Μέσα από τη σκηνή)

md. *p*

* μπορεί να περάσει από το A στο B
on peut passer de A à B.

200

Sopr Δέσ-ποι-να πά-ρε πιά τη ροκ-φαι - α διώ-ξε τους Φράγκους κι Α

Flt.

Ten Δέσ-ποι-να πά-ρε πιά τη ροκ-φαι - - α διώ-ξε τους Φράγκους κι Α

Bssi

mf

2/4

2/4

2/4

2/4

201 B

Sopr -γα-ρη-νούς ρίχ-τους ά-ετρο-πε-λέ - - κι παίρ-νουν την Πό - λη

Flt.

Ten -γα-ρη-νούς ρίχ-τους ά-ετρο-πε-λέ - - κι παίρ-νουν την Πό - λη

Bssi

mf

2/4

2/4

2/4

2/4

(Καταφθάνει ο Φραντζής τρομαγμένος)

Φραντζής

έρ-χον-ται βα-σι-ληά μου χυ--

Sopr.

Παίρ-νουν τη παίρ-νουν τ'εξ εκ- - κλη-- σιές μας

Flt.

Ten. I

II

παίρ-νουν τη παίρ-νουν τ'εξ εκ- - κλη-- σιές μας

Bssi. I

II

202

Φραντζής

- μάει προ-στά α- γρι-ε - - μέ - - νος 'Α - - φρί - - -

Sopr.

παίρ-νουν και τήν 'Α - - γιά Σο-φιά τό μέ-γα μο - - να-

Flt.

Ten. I

II

παίρ-νουν και τήν 'Α - - γιά Σο-φιά τό μέ-γα μο - - να-

Bssi.

156

Sopr I-II
Αθέατος - μάς - - -
Ten.
Sopr. Alt.
- λέ - - - ψει!
Ten.
- λέ - - - ψει!
B/ssi
Καμπάνες Campana
f.
ff.

157

Sopr.
Soprani
Alt.
Alt.
Καμπάνες Campana
mf
mf
dim.

ΤΟΥ ΜΕΝΟΣ

ΤΟΥ Κ/ΥΟΣ

Μήν κλαῖ - τε! πάει βα-

Sopr.

τοῖ-χος τοῦ-ε - ροῦ τοῦς πῆ-ρε | κ' ἐ-κλει - γε

χα-θη-καν!

Atti

Allargando.

dolcissimo

קדו

mf dim molto pp

pp

Γουκ/ρος

Θεία στη γῆς ἡ Πα-να-γία μας να τον ^{ἐκ}καλώ - - σε ὡς ππο-ρο ἔ-.

pp

159

ΤΟΥΚ/ΥΟΣ

-του-το ἔ-δω μπρο-στά μας τόπιο με -γά-λο μυετι-κό νάι της ἑλ-

| tr- | |

—

—

1

1

1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 2680, 26

5.

Kwv/vos

Sopr.

Flt.

Ten

Bssi I
II

-εὐ ἀπ' τὸ χέ-ρι τῆς Πα-να-γίας τῇ ρομφαίᾳ πα-ρά-τη-θε πί-σω· του τῇ λι-τα-

-γαί - - ρη-νους ριχ-τους ἄ-στρο - - πε - λέ - - κι

mf

205

Κων νος
As ο - - - ρι-σαι πιδ τα-πει-νος ε-γω για-τι πιδ πο-λύ πο -

οαρ-της
- νει-α κ'ερ - - - - - χε-ται να' σε διω-ξει.

Sopr.
και να' σου κρα' - - - - - ζω' - - - - - θαν - να' *unite*

Ten
και να' σου κρα' - - - - - ζω' - - - - - θαν - να'

Bass
unite

Τούμνος

-λά-δας χί-λιες φορές αυ-τή κα-τέ-βη-κε στον 'Α-

Τούμνος

-δη και χί-λιες ά-ναι ετή-θη-κε 'Ο . Θε-ός βα-θειά να έε έκε-παί-βει

p dolce

Τούμνος

160

Τινέ κουβαν το σπό-ρο Κία--θα-να-το κρυ-φαί-κέ-ε-τά-για χώ-κα--

ob. pp *Fag.*

Τούμνος

-τα--κας και δρο-σε--ρό να έε κρα-τά-ει στους αι--ώ--

cb. solo

(Μπαίνει κανιασμένος (Στη Λιτανεία
ὁ Γούμενος) μαθὼς Συγώνει)

Κων/νος (Γούμενος) - νῶ ἐ - μέ να ἡ χα-ρη-της θα δια - λεί-ξει Στα -

Φραντζής ἔρ-χε-ται τὰ φρύδια του πετούν ὠ-θες

Units

Sopr. χαῖ - ρε νύμ - - φη ἀ - - νύμ - - - - - φευ - - - -

Ten χαῖ - ρε νύμ - - - φη ἀ - - νύμ - - - - - φευ - - - -

Bass

206 (Ἡ Λιτανεία σταματᾷ
κι ἀφίνει στη μέση τὴν ψαλμωδίαν)

ὁ Γούμενος - θεί-τε! Ε! Πυ-ρο - - βά-τη! κρᾶ-τα συ - να - -

f poco dim.

mf

Γούμενος - τὰ τὴν Πα-να-γία κ' εὖ φύ - - γει Ἀρ -

mp

f

Touk/vos *- ves* *(Τούρκοι) Τεγορι (ἀπ' ἐξω)*

Ten. απ' ἐξω (dentro) *Αλ - - -*

Bassi *(Τούρκοι) Bassi (ἀπ' ἐξω).* *Αλ - - -*

pp *pp(bisb)* *Velocissimo* *13*

161 *Sobito molto Animato ed Agitato.*

Ten. (dentro) *- λάχ, Αλ-λάχ! Αλ-λάχ τεγε-κού-ρι και φω-τιά*

Bassi (ἀπ' ἐξω)

f *Col. 8va Bassoi 3*

ἤκούγεται φριχτή βουή ἀπ' ὅσω οὐρλιάχτά Ἀλλάχ Ἀλλάχ, ποδοβολητό, ἀλόγατα. Φωτιές ἀντιφεγγίζουν ἐπὶ τὰς αἰῶνες τῆς Ἀγίας Σοφίας. Πέτιοῦνται ὅλοι τροκαγμένοι.

p. cresc...

fp cresc.

207

Τούμενος

-χόντοι Α - ρα - δια - - τεϊ - τεϊ δώ σε - - ζία μου

208

Τούμενος

καί εν Λα - ε !

Τούμενος

που εί - ναι; δέν τόν

209

Τούμενος

βίε - - - - - πω !

Ten

'Α - πο - βα - - σί - λε - ψαν τα' γά - - τια του δέ

Bssi I II

(Στην Έκκλησία)

162

Sopr.
Λαός
ἐκκλησία
solo Sul
Scena

Alti

Ten.

Bassi

Sopr. I-II

Alti

Ten. I-II

Bassi I-II

Oi

Τοῦρ.κοι!

Oi

Oi

Τοῦρ.κοι!

Oi

un'ti

Sopr

Alti

Ten.

Bassi

Τοῦρ - - κοι!

Τοῦρ - - κοι!

β' Γέρος.

210

β' Γέρος

οι με - - γα - - λες α - - στρα - -

pp

Τεν

βλέ-πει τι - - - πο - - - τε!

Bass I

Bass II

pp

mp

β' Γέρος

- πές της κά-νη-τας τον τυ - - φλω - - σαν

p

ο Τούμενος

Τούμενος (β' Γέρος)

Πουεί-ναι; πού; Δεν τον βλέ-πω! του-τος; εἶ - - ναιό

211

β' Γέρος.

mp

meno pesante

β' Γέρος

(Τούμενος)

(Γ' Γέρος)

Πύρ-γος τέ - - ρον - - τὰ μου του-τος; εἶ-ναιό

212

Τούμενος.

Γ' Γέρος.

p

sf

213 (Κων/νος)

Γ. Γέρος
(Κων/νος.)

φι - - λος τανὸ Φραν - - τής Nā - - - και!

Τεν.
Uniti

mp

Βασ.
Uniti

οἱ δύο ψη-λὲς κορ-φές τοῦ γέ-νους ἐ-ζω-στή-καν τίς ἀ-στρα-πές και τῶ-ρα θέ νά πια

Ταν.
(Κων/νος)

Βασ. I
II

Κων/νος

-στοῦ - νε ἄχ βοή - θα Χρι - - - στέ μου βοή - - - θα Χρι - στέ! ἡ -
βοή - - - θα Χρι - στέ - - - μα

-στοῦ - νε ἄχ βοή - θα Χρι - - - στέ μου βοή - - - θα Χρι - στέ

214

Κων/νος

-ρού - κε - νε τής Πα - να - - γίας κας τής Πο - λί - - τις - - - θε - ο -

Pianoforte

Bassi
(από το
δράμα)

Sopr.
Alti
(στην Εκκλησία)

Ten.
στην
Εκκλησία

Bassi
στην
Εκκλησία

Sopr.
Alti
Ten.

από
δράμα
Bassi

163

164

165

Bassi αὐτὸν ἔσω

Poco pesante e marcato.

Sopr. ἤτις Στὴν Ἐκκλησίᾳ

Tenori Στὴν Ἐκκλησίᾳ

Πῆ - - ραν τὴν

Πῆ - - ραν τὴν

Πῆ - ραν τὴν Πό - λη

Sopr. Πῆ - ραν τὴν Πό - - - λη πῆ - ραν - τη

Ten. Πῆ - ραν τὴν

Πό - - λη πῆ - - - ραν - τη

Πῆ - - ραν - τη

f marcato e pesante.

215

Κων/νος

-βαί - δι - - στη κορ - - φή πα - - ρα - κα - - λώ σε

pp *p*

Κων/νος

Γέ - - ρον - τα χα - μη - λω - σε τὰ πα - - θη τὰ φριχ - τὰ τὰ

pp

216

Κων/νος

χεί - λια σου ἀγλυ - - - κά - - νουν τό με - γα λό - γο τοῦ Χρισ -

Ped * *Ped* * *Ped* *

217

Κων/νος

-τοῦ ναί πουν: Ἀ - γά - - - - - πη

Ὁ Τούμενος

Ποιός κοῦ με

Ped pp segue

Ped * *Ped* *

Sopr. *Πό - - - λη Πῆ - - ραν ἱη!*

Alti

Ten.

Bassi

f. *ob* *mp* *p*

mp dolce *segue* *p*

167

Alti *p.* *Στέ-να-ξεν ἡ Πα-να-γία κλαί- - ει κλαί-ει τὴν Πό-λη πού*

Bassi

pp.

ο Γούμενος

-λάει ποιο φάν-τασ-μά-σαρ-κο δια-νέ-ει στη γαν-ρη του-τη

p

3 4 3 4 3 4

ο Γούμενος (Κων/νος)

χα-ραη τίς πο-λε- - μι- - στρες

218 Κων/νος.

ο Βα - - - - -

3 4 3 4 3 4

Κων/νος

-ληās!

3 4 3 4

ο Γούμενος

Ποιός Βα--ει- -ληās; δρο-σου-λαά-να-λα-φρη α·πό σκο--

mp

3 4 3 4 3 4

ο Γούμενος

-τά-δε και νε--ρό φυ - - - - -ω

P

3 4 3 4 3 4

Τούμενος.

168

Alti (Τούμενος)

χά - νε - - - ται

Σώ - πα - σε Κυ - - ρά

Ο Τούμενος παίρνει το κόνισμα της
Παναγίας, στην αγκαλιά του, και το έη-
κίενει εάν να ήτανε ζωντανό.

Bassi

Τούμενος

Δέε - ποι - να

Μην κλαίς και μή

δα - κρύ - - ζεις

mp

169

Τούμενος

πά - λι κέ χρό - - νους κέ και - ρούς

πά - λι δι - κά σου

p.

mf

0
Τούμενος

6βύ - - οεις.

ppp

Τεη.

ppp

ψάχ-νει ως τυ - φλός κέ το ραβ - - δι στο χέ - ρι να τόν άγ-

I

ppp

ψάχ-νει ως τυ - φλός κέ το ραβ - - δι στο χέ - ρι να τόν άγ-

Bssi

ppp

II

pp

pp

0
Τούμενος

Ποιος Βα-σι - ληᾶς ρωτω Σε φάν-τασ- - κα ά - πο -

Τεη

- ρι . . . ξει

I

- ρι . . . ξει

Bssi

- ρι . . . ξει

II
(III)

pp

pp

220

Animato.

Κων/νος
 0
 Τούμενος

0 Ba - - ει - - ληās τῆς Πό - - λης Κων - ε - αν -

κρί - - - - - σου

pp mf

221

Κων/νος.
 0
 Τούμενος

- ει - - - - - νος. Γέ - ρον - τα. Poco Animando.

Ε! Ba - ει - - ληάα - - να - -

p segue rit.

pp trq

222

0
 Τούμενος

χῶ - κα σε πε - - τάει κιάλ - - - - - λη ψυ - χή δια - -

170

Ξεπετάγεται μέ τους δύο Κρητικούς του καί μέ ξεγυμνωμένα τα
επαθία δέκονται στη μεγάλη πόρτα της Έκκλησιᾶς.

Χαρκούτσος.

Χαρ/τσος.

πά-λι μέχρ-ους μέ και-ρούς πά-λι δι-κά-- μας

Sopr.
Alti.

Πά-λι μέχρ-ους μέ και-ρούς πά-λι δι-κά-- μας

Τση.

Γ. Γεωρ. Πιρς
κ. λ. π.

Πά-λι μέχρ-ους μέ και-ρούς πά-λι δι-κά μας

Τουρ/νος.

Bassi

κοι οι δυο
-εροι

θᾶ - - - - - ναι

Γούμενος.

B/ssi και Γεροι

171

Χαρ/τσος

θᾶ - - - - - ναι!

Sopr. I. II

Alti.

θᾶ - - - - - κα!

Τση.

I. II.

θᾶ - - - - - ναι!

Τουρ/νος

B/ssi

Ἀκούγονται οἱ χτύποι τῶν Τούρκων πού προσπαθοῦνε νά συντρίβουνε τίς μεγάλες πόρτες, ὁ Χαρ-
κούτσος μέ τους δύο του Κρητικούς δέκονται μπροστά στήν πόρτα μέ ξεγυμνωμένα τα επαθία ἑτοι-
μοί νά χτυπήσουν.

223

ο
Γούμενος

-λέ-γει

γυρ - - νῶ τὸ πρό-σω - - πό-κουά-παι-νω-σαι παλ - -

pp

pp

224

ο
Γούμενος

-διὰ - - - - -

κου, 'Α - φουγ-κρα-τεί-τε τῆς Κυ-ραῖς τὸ θα - - μα

pp

p

pp

225

ο
Γούμενος

α - - πό - - - - - ψε πούά-νελ-πι - - - - - δα κα-τα-γευ-

Na Solo.

pp

ο
Γούμενος

-πιό - - - - - κουν στο κε - - - - - λί μου τὴν Πα-να - - - - - γιά θω - - - - - ρῶ νά

mf

p

pp

Pianoforte
I
Principale

Pianoforte
II

P.I.

P.II

P.II

Συντρίβονται οί μεγάλες πόρτες. Από.

ff. molto pesante.

τα ανοίγματα ξεχωρίζουνε φριχτές αλο αίματα οί
μορφές των Τούρκων. κρατάνε το μαχάιρι στα δόντια.

ο
Τούμενος

226

κπαί - νει και κρα - του - σε βα - ρειά κο - ρώ - - va κα - τω -

p *mf*

ο
Τούμενος

227

- μέ - νη Στη - κω - σ - ή - πτε - ρη φώ - να - ξε Μήν

mp dolce

ο
Τούμενος.

228

κλαίς στήν Πύ - λη του Ρω - - κα - νού τη χα - ραυ - -

pp

ο
Τούμενος

229

- γη θα σε προ - - σμε - νω του Άρ - χαγ - γε - λού μου νά σοῦ

P.I.

P.II.

P.I.

P.II.

Τέλος.

Τό βόλεμα γιά πιάνο-
τραγούδι τέλειωσε τήν
Παρασκευή 3 τοῦ Μάρτη 1961.

Ἡ Παρτιτούρα τέλειωσε
Πέμπτη 23 τοῦ Φλεβάρη 1961.

Μανώλης Καλοκοίρης.

229

ο
Τούμενος

δω - ω τη Πορ - φαι - - α Σε Σε - να πια μπλε - ο - καί - σκη -

p

ο
Τούμενος

- τη το γέ - - - - - νος ζύ - γω - σε άρ -

ο
Τούμενος

- ρά χλο - κή πο - - λυ και την κο - ρω - - να μου καρ - φω - σε βα - θειά στα - σκη - τι -

pp *p* *ppp*

231

ο
Τούμενος

- καί να - - - - - λια μου

pp Subito. *p*

poco

ο
Γούμενος

α - πό τη νύχ - τα έ - τού - τη μα - θεώ Κων - σταν - τι - νε, έ - -

232

- γώ - ραιό Βα - ει - ληας του Τέ - νους των Ρω - ραι - ων !

233

Φωνή
Πυροβόλου

234

Α - γιέ - γού - κε - νε το κό - νις - κα της

Την

ά - ξιος ! ά - ξιος !

ά - ξιος !

I

ά - ξιος ά - ξιος !

ά - ξιος !

Bssi

II

Φωνή
Προβάνη

Πα-να-ρι-ός κλο-τσάει καί φεύ - γει άν-τρες έφ-τά τήν άγ-κα-λιά-ζου-με μέ
(Στόν Κωνσταντίνο)

ο
τούμενος

φεύ - -γα! Φεύ - -γα Φεύ - -γα πρίν κα-τα-φτά-σειή Πα-να - -

Κων/νος

Κων/νος 235 στο Γούμενο.

Πάρ - - τη!

Φωνή
Προβάνη

τρο-κο κιαύ-τη-χν-μάεινά πάει μπρο-στά καί θα μάς ρί - -ξει

ο
τούμενος

-για καί σκυ-ψε να πά-ρω τήν κο - -ρώ να gna

Κων/νος

Πά - - ρε καί τό κε - -φα-λι μου μα-ζύ Χρι - -στέ μου Πολ -

pp

MANOLIS KALOMIRIS

KONSTANTINOS PALÉOLOGOS

(LA VILLE EST PRISE)

Tragedie - Légende Musicale en trois parties, inspirée
de la Tragédie homonyme de

NIKOS KAZANTZAKIS

Version Française Textuelle

par STAVROS CARACASSIS

Κων/νος

- λές χα - ρές κᾶς δι - νεῖ ἡ γῆς ἡ πλο με - γά - λη νά ἐκο - τω -

Κων/νος

- θείς κᾶς κέ - ριοῦ - νά λα -- ὁ νά ὦ -- ῃς Παρ - τη!

236 (τοῦ δίδει τὴν κορῶνα)

Ὁ Γούμενος

237 ὁ Γούμενος

Ἐ! Πυ - πο -

Την I

ἄ - ξιος! ἄ - ξιος! ἄ - ξι - ος!

Την II

ἄ - ξιος! ἄ - ξιος ἄ - ξι - ος!

Βασί I

Βασί II

Les Personnages par ordre d' apparition

Ier GARDIEN DE NUIT	Basse
LA SENTINELLE DU PALAIS	Ténor
IInd GARDIEN DE NUIT	Ténor
IIIème GARDIEN DE NUIT	Baryton
L' ANCIEN	Basse
IInd VIEILLARD	Baryton
IIIème VIEILLARD	Ténor
LE GRAND DUC NOTARAS	Basse
JEUNE MOINE	Soprano
LE SEIGNEUR KARYSTINOS	Baryton
LE PYROVATE (Personne sujette à des visions surnaturelles et qui marche sur des charbons ardents)	Ténor Caractériste
UN GUERRIER	Basse
LA DUÉGNE	Mezzo - Soprano
ANNA (fille du grand duc Notara)	Soprano
LE BAIGNEUR (celui qui tient les Bains Publics)	Ténor comique
LA GARDE	Baryton
LES TROIS SORCIERES	Soprani et Mezzo
LES TROIS ASTROLOGUES	Basse, Baryton, Tenor
LES TROIS MOINES	Trois Basses
UNE MÈRE	Soprano
FRANTZIS	Baryton
CAPITAN HARKOUTSIS	Baryton
LE PRELAT	Basse
L' OFFICIAINT	Tenor
LE DIACRE	Basse
CHOEUR : Le Peuple, (hommes et femmes)	
CHOEUR : Seigneurs, (hommes et femmes)	
PETITS DIACRES (à la Litanie)	Sopranini et Contraltini
POPES (à la Litanie)	Basses

La scène se passe à Constantinople du 28 au 29 Mai 1453

CONSTANTIN PALÉOLOGOS

«La Ville est prise»

PREMIÈRE PARTIE

Cloches plaintives, clameurs du peuple,

de loin canonades et dawuls. (*)

Tout à coup silence. De loin la voix du gardien de nuit ;

«Minuit, Sauve oh Seigneur, Ton peuple!»

On entend le peuple qui arrive, la garde crie ;

«Fermez les portails du palais sacré, le peuple s' amène !»

On entend à nouveau des voix, d' autres plus approchées et d' autres plus

au loin : Sauve, oh Seigneur, Ton peuple !

VOIX DU GARDIEN DE NUIT :

Minuit, sauve, oh Seigneur Ton peuple !

LA SENTINELLE DU PALAIS :

Fermez les portails du palais sacré, le peuple s' amène.

1^{er} GARDIEN DE NUIT :

Sauve, oh Seigneur, Ton peuple !

2^{ème} GARDIEN DE NUIT :

Sauve, oh Seigneur, Ton peuple !

3^{ème} GARDIEN DE NUIT :

Sauve, oh Seigneur, Ton peuple !

4^{ème} GARDIEN DE NUIT :

Sauve, oh Seigneur, Ton peuple !

R i d e a u

Place du Palais. En face, dans le fond, l' entrée du palais. Des marches avec un genre de balcon (comme une grande véranda). Au fond, à droite l' Eglise de la Saint-Sophie. Comme le rideau se lève, les grands portails du palais ferment lourdement.

Un groupe de femmes vient en courant et en hurlant, se jeter devant l' entrée de la Ste Sophie, à droite.

LE PEUPLE :

Ah ! Sainte Vierge !

(Un second groupe de femmes entre aussi en courant et en hurlant, et se jette devant les marches du palais).

LES FEMMES :

Hélas ! Hélas ! oh grand roi !

(des hommes entrent effrayés)

LE PEUPLE

Sauve, oh Seigneur Ton peuple, sauve-nous !

HOMMES & FEMMES :

Kyrie Eleïsson

(arrivent l' Ancien et de nouvelles vagues de peuple. Aux côtés de l' Ancien quelqu' un bat sur un dawul de façon funèbre).

L' ANCIEN :

Oh Maréchale de la race des Hellènes, Notre - Dame de Constantinople ceins les armes, relève - Toi, aie pitié de Ton peuple, ai pitié, oh Mère, de la Lumière qui sera souillée.

(*) Instrument de percussion sort de grand tambour.

L' ANCIEN :

Aide - nous aller au palais trouver le roi, et lui raconter Ta peine, notre peine, qu' il renvoie les Francs, Très-Sainte, que nous soyons sauvés.

LE PEUPLE :

(en chœur :) Qu' il renvoie les Francs, les Francs.

(arrive le 1^{ind} vieillard et fait signe qu' il parlera)

1^{er} GROUPE D' HOMMES :

Taisez - vous, Taisez - vous, qu' on entende !

1^{ind} VIEILLARD :

Eh l' Ancien, qu' étends - tu les bras et La supplies ? Elle ne se relève pas, Elle ne veut pas ceindre les armes. Elle est assise dans son icône et pleure. Comme si les Turcs préparaient un rapt d' enfants Elle serre l' enfant dans son sein de peur qu' on le lui vole, et Elle pleure

LE PEUPLE :

Pourquoi? Pourquoi? Que T' avons - nous fait, oh Vierge! Vierge! Prends, prends les armes, ne vois - Tu pas? N' entends - Tu pas? Tes tours s' écroulent, Ton habit se déchire, Ah! le Turc s' étend sur Toi et Te dépouille, oh Vierge, ceins les armes !

1^{ind} VIEILLARD :

Relève - Toi, Oh ! écoute Ton peuple, il crie.

LE PEUPLE :

Nous ne voulons pas de guerre, nous ne voulons pas les Francs, nous ne voulons pas les nobles, Nous ne voulons rien, nous avons faim !

1^{ind} VIEILLARD :

Nous allames à Ton Monastère, oh ma Patronne, pour T' habiller de Ta grande tenue de guerre, que Tu Te mettes en tête, que Tu montes sur le tours, que Tu Te penches et souffles, cendres et poussière que deviennent et Francs et Infidèles ! Mais comme Ton fidèle porteur, le Pyrovate, se pencha pour Te prendre en ses bras, Tu poussas un cri, oh Mère, Tu poussas un cri, et éclatas en sanglots (lamentations).

LE PEUPLE :

Notre - Dame, Notre - Dame pleure, nous sommes perdus, nous sommes perdus !

1^{ind} VIEILLARD :

Le Pyrovate, en entendant la plainte de la Vierge, se troubla et de frayeur se mit à danser. Il se saisit d' une torche ardente, prend les ruelles et annonce dans les airs les Archanges de l' Apocalypse.

HOMMES & FEMMES :

Kyrie Eleïsson.

1^{ind} VIEILLARD :

Taisez - vous ! Toi, bats le dawul qu' ils se taisent, l' Ancien soulève les bras, il prie . . . (Dawul sur scène)

ΚΕΝΟΣ

βα-τη

στ'ά - - ριο τό

θε-λη - κά της μὴνάν-τι-

p

p dolce

ΚΟΥΚΕΝΟΣ

-στε - κε-σαλ

ση - - κώ - - στε τη

Κ'ε - - λα - - τε!

238

pp

Φωνή
Πυροβάτη

ἐρ-χό

κα - - στε

κᾶς ἄρ-πα-ξε ἀπ τὰ μα-

Φωνή
Πυροβάτη

-λια

καὶ κᾶς ση - - κώ - - νει

στόν ᾶ

L' ANCIEN :

(il lève les bras et prie) : Oh Tout-Puissant ! je crie, exau-
cemoi ! Toi, qui tiens la Terre dans Tes paumes profondes,
comme un nid plein d'oeufs et Tu la chauffes, et comme des
eaux vivantes coulent Tes pensées sur les poussières, les pier-
res, dans les coeurs, ah ! secours, secours-nous car dans l'
abîme sans fond notre âme est tombée.

FEMMES DU PEUPLE

Aie pitié de nous, oh Christ ! et envoie-nous sur cette
sauvage Terre, pleine de cailloux, marcher de ses pieds ten-
dres et grâces le Miracle !

HOMMES & FEMMES

Tu détournas au loin avec fureur Ton visage.

L' ANCIEN :

Et la Ville, la Rêgnante poussa un grand cri, et notre
âme s'effraya et s'assombrit.

L' ANCIEN :

Honneur, Vertu et Lumière s'éteignirent au Monde, nous
sommes perdus, nous sommes perdus !

L' ANCIEN :

Mais ça suffit, assez, mon Christ ! Assez, mon Christ !

LE PEUPLE :

Le noeud a trop-serré et nous étrangle la gorge.

L' ANCIEN :

Et comme un soupir reste sur les coins de nos lèvres
accrochée, pâle et tremblante dans la tempête, notre âme.

L' ANCIEN :

Tu ne vois pas ? mon Dieu ! Tu n'entends pas ? Etends la
main, la ville est à Tes pieds et pleure amèrement.

(Le troisième Vieillard entre tout à coup, très effrayé)

IIIe VIEILLARD :

Mes enfants, une main apparut à la lucarne.

LA FOULE :

Quelle lucarne, quelle lucarne ?

3e VIEILLARD :

De la cellule du Supérieur de Notre-Dame, et tendit un
écrit aux lettres rouges comme de flammes, audessus de
nos têtes !

L' ANCIEN :

Dieu parle avec des flammes ! Où est l'écrit ?

IIIe VIEILLARD :

Le Grand-Duc Notaras passait et s'en saisit, il l'a lu
muet, l'écrasa avec manie dans sa paume et il arrive, il ar-
rive, et derrière lui, troupeau de buffles le peuple mugit.

LA FOULE :

Le voilà, le voilà, faites place !

(Le Grand-Duc Notaras paraît, froissant avec fureur l'écrit dans
sa main).

IIInd VIEILLARD :

Grand-Duc Notara ! que tiens-tu, un corbeau ou une
colombe ? Ouvre ta main. Dieu, a-t-il eu pitié de son peuple ?

NOTARAS :

Qui sait lire ? Qu'il vienne la lire

PETIT MOINE :

Moi !

NOTARAS :

Prends-le ! agenouille-toi, fais le signe de la croix !

LA GARDE DU PALAIS :

Le Grand-Duc Notaras ! Ouvrez les portes !

(les portails s'ouvrent. Entre Notaras, le Petit Moine, fait une
genouflexion, se signe, baise l'écrit).

PETIT MOINE :

Oh... malheureux Romioi !

LA FOULE :

Plus fort ! plus fort ! nous n'entendons pas.

IIInd VIEILLARD :

Monte sur l'éstrade, Dieu parle par la bouche du saint
Supérieur ! Silence !

(le petit moine lit).

PETIT MOINE :

Oh malheureux grecs, je crie, écoutez-moi ! Dieu des-
cendit cette nuit dans ma cellule. Il tenait une plume de l'aile
de l'Archange Michel, et la fixa avec colère, tout droit dans
mes doigts, et Sa voix tel une tonnerre, se fit entendre : Ecris !

LE PEUPLE :

Kyrie éleïsson, Kyrie éleïsson, Kyrie éleïsson !

PETIT MOINE :

Pitié Seigneur pour la Ville, lui criai-je pitié pour la
prostituée, Seigneur, qui renversée, toute nue sur le Bosphore,
rit abandonnée entre les bras ardents de l'Antéchrist Franc !

HOMMES DU PEUPLE :

Pardon, pardon, Seigneur, ce n'est pas notre faute, le
Roi Constantin nous a vendus au Pape !

L' ANCIEN :

Et Dieu, dis, oh lecteur, que lui répondit-il ?

PETIT MOINE :

Ferme ta bouche moine, et écris ! Je suis le Dieu, le
bronze dur, penche-toi sur moi, et lis ce qu'a gravé Ma
colère : Oh Ville, prostituée régnante ! J'étendrai la main pour
déchirer tes habits d'or. Tes pieds tendres je les ferai saigner
sur les pierres de l'exil et de l'esclavage, et je découvrirai
toutes tes hontes oh déshonorée !... J'ai détourné au loin
mon visage avec horreur, Je ne te veux plus, Je ne te veux pas.

LA FOULE :

Kyrie éleïsson, Kyrie éleïsson !

PETIT MOINE :

J'ai détourné avec horreur, au loin Mon visage je ne
te veux plus, chienne, parce que dans Ma demeure tu as fait
entrer les Francs !

(des trompettes se font entendre)

(Apparaissent le Général Giustiniani et le Cardinal Isidore, des ser-
viteurs tenant des torches courent devant eux).

LA GARDE DU PALAIS :

Le Général Giustiniani et le Cardinal Isidore. Ouvrez !

239 *Tempo primo.*

Φωνή
Πυροβάτη

-γέ-ρα

Sopr.
Alti.
Coro dentro al fine
suscitena
Ten.
Bassi

Ση-κω Κυ-ρά μας Δέε-ποι-να πά-ρε πιά τη Ροκ.

Ση-κω Κυ-ρά μας Δέε-ποι-να πά-ρε πιά τη Ροκ.



240 (Μπαίνει η Λετανεία και ο Πυροβάτης με την εικόνα)

Πυροβάτης

Έ Τέ-ρον-τα! πιο πέ-ρα δέν μπορώ να πά --

Sopr.
Alti.

--φαι -- -- -- -- α!

Ten.

Bassi



HOMMES DU PEUPLE :

Les Francs ! Au nom du Christ mes frères, sus sur eux, à mort ! à mort ! Le roi nous a vendus aux Francs, à mort, à mort, à mort !

(ils se jettent sur eux, Giustiniani tire l'épée sans parler).

SEIGNEUR KARYSTINOS :

Eh ! Bas les mains !

(Le Seigneur Karystinos, vieillard grandiose, arrive plein de colère, pousse un cri sauvage, tous se retournent effrayés, le voient et réculent).

L' ANCIEN AU IInd VIEILLARD :

Le Seigneur Karystinos avec sa lourde armature.

KARYSTINOS :

Bas les mains ! Le peuple a les seigneurs en tête, les seigneurs ont Dieu en tête. Ecoutez et obéissez ! Ouvrez les portes. Ce soir, nous avons conseil au palais ! La Ville dépend de nous ! Nous les Seigneurs rendrons compte à Dieu ! Faites place ! Compagnons venez !

(Les portails du palais s'ouvrent, le peuple muet se déplace. Les trois Seigneurs s'avancent Karystinos au milieu avec ses mains appuyées sur les épaules des deux).

(Les trois vieillards pensifs murmurent entre eux).

(Le IInd Vieillard s'adresse à l'Ancien pendant que les trois entrent au palais et que les portes se ferment).

IInd VIEILLARD :

Nous avons la Vierge Aide et Protectrice, l'Ancien, pourquoi ne lui as-tu pas répliqué ?

L' ANCIEN :

Tu oublies qui il est ? J'ai eu peur !

(On entend un long cri, comme d'un chacal, la voix du pyrovate).

VOIX DU PYROVATE :

A O ! Ao ! Ao ! A !

LE PEUPLE :

Le Pyrovate !

VOIX DU PYROVATE :

Il est arrivé, il est arrivé, il est arrivé le premier Archange de l'Apocalypse . . . La Guerre !

L' ANCIEN :

Ne l'écoutez pas, mes enfants, Dieu lui a pris l'esprit et lui a mis en tête un corbeau.

IInd VIEILLARD :

Ah ! peu avant que la destruction ne se répande, Dieu devient un corbeau et crie !

LA FOULE : (Effrayée)

Le voilà le Pyrovate avec la soutane noire et la barbe rousse.

HOMMES DU PEUPLE :

Le voilà le Pyrovate, il foule des feux et crie ses horribles marchandises.

IInd VIEILLARD et PEUPLE :

Le carnage, la discorde, la Mort !

L' ANCIEN :

Je l'ai vu danser avant-hier, à la Saint Constantin, sur des charbons ardents et j'en ai eu peur.

LE PEUPLE :

Il serrait dans ses bras Notre-Dame Constantinopolite, et il chantait, et il riait et il sifflait !

VOIX DU PYROVATE :

Il est arrivé, il est arrivé, il est arrivé le second Archange de l'Apocalypse.

(le Pyrovate arrive)

PYROVATE :

. . . le Frère aux grandes canines !

IInd VIEILLARD :

Oh visionnaire, serviteur de Dieu, ramène l'esprit du ciel, descends sur terre.

LE PYROVATE :

(en riant sarcastiquement) Il est arrivé, il est arrivé, il est arrivé le troisième Archange de l'Apocalypse.

LE PEUPLE :

Tais-toi, tais-toi, tats-toi, fermez-lui la bouche !

HOMMES DU PEUPLE :

Oh frères ! partons !

LA FOULE :

Où aller ? nous sommes pris dans les filets de Dieu, les routes sont bloquées de toute part !

L' ANCIEN, IInd VIEILLARD & LE PEUPLE :

Les Turcs tiennent le continent, les Francs tiennent la mer et les Archanges noirs tiennent l'air.

PYROVATE :

Eh ! Eh ! Eh ! troupeau de Monseigneur Charon ! Où allez-vous ? le Jugement Dernier est arrivé, Dieu a battu ses mains l'une contre l'autre, la Représentation du Monde se dissout, la fête a pris fin. Ramassez vos commerces humbles et mesquins, il est là le Dernier Jugement, dans la ville de Constantin sont descendus les trois grands Archanges.

LE PEUPLE :

Kyrie eleisson !

PYROVATE :

J'ai en horreur, crie Dieu, et Seigneurs et Peuple !

LA FOULE :

Kyrie éleisson, Kyrie éleisson.

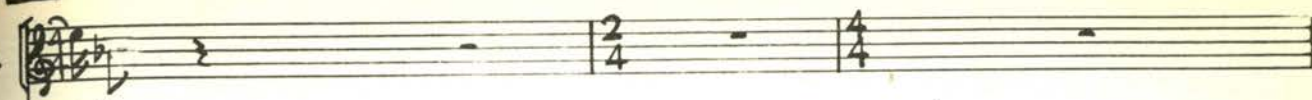
PYROVATE :

Les Nobles ont trop mangé et trop fêté, et ils n'ont plus de pudeur ; le peuple est trop affamé et ne se soulève pas pour ravager vos caves surchargées oh Seigneurs ; et vos lits et vos baignoires, il craint ! Mais Moi, crie Dieu, je hais de même l'injustice et la crainte ; et Je jette sur toute la ville, torche brûlante, Ma colère ! (il jette la torche ardente qu'il tient sur l'amas de peuple. Tous crient apeurés et tombent par terre. Obscurité. Seule la torche ardente continue à flamber et forme autour du Pyrovate un cercle de lumière jaune, qui éclaire . . . lui seulement).

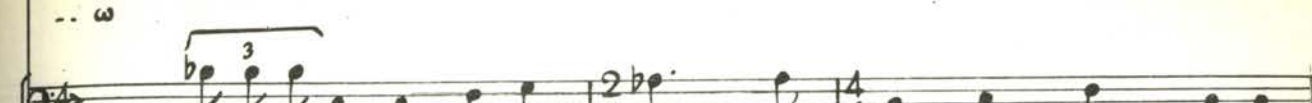
PEUPLE :

Kyrie éleisson, aide-nous oh Vierge !

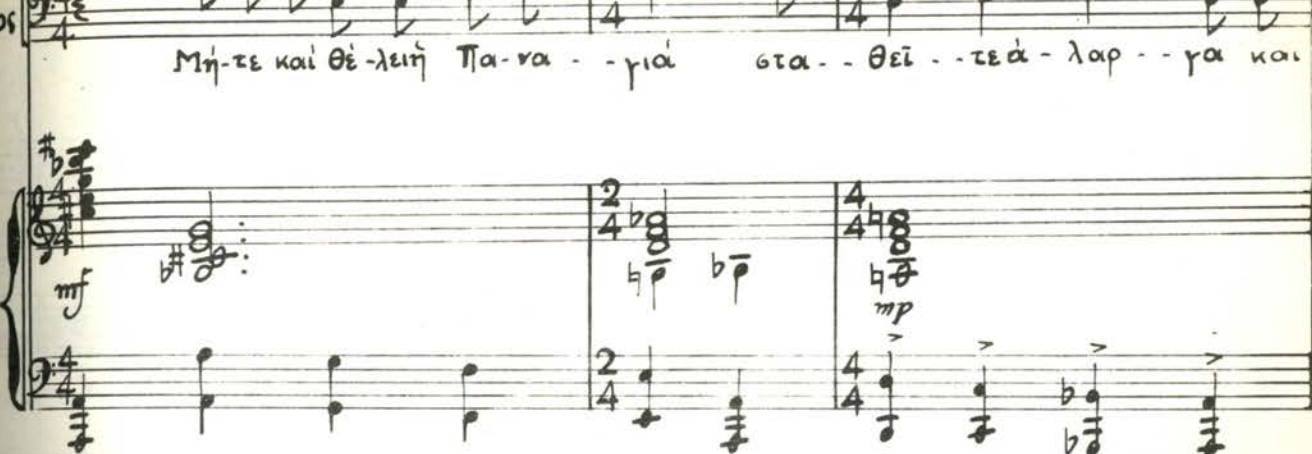
241

υποβ. 

... ω

Γούμενος 

Μη-τε καὶ θε-λειή Πα-να - - για στα - - θεί - - τε α - - λαρ - - γα και



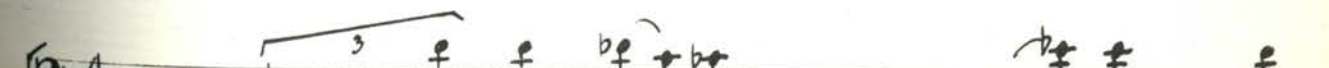
242

Solene.

Γούμενος 

κάν - τε τό - - πο για να πλω-θεί τό θα - - - -



Γούμενος 

-μα φτε - - - - ρα' πολ-λα' γρι-κώ ξε- - κι-νη-γεσούρα.



HOMMES DU PEUPLE :

Ah ! aide - nous oh Vierge ! nous sommes perdus, oh Vierge !

(la multitude est presque effacée)

PYROVATE :

Eh ! cendres et charbons et poussières ! hommes et femmes de Constantinople je vous salue !

(Dans le cercle de lumière se présente un homme armé, le Pyrovate le saisit par le bras).

PYROVATE :

Eh toi mon brave avec la côte - de - mailles, lequel des trois Archanges te prépares - tu à tuer ?

GUERRIER :

Ne me tiens pas, oh endiablé ! je cours aux tourelles, combattre pour l' Amour du Christ.

PYROVATE :

Ho ! Admirez - moi ce homard armé jusqu' aux dents, qui avec sa petite épée cours à combattre le Tout - Puissant ! Ne vois - tu pas ? N' entends - tu pas ? Ne sens - pas l' incendie dans l' air ?.

Il était une fois, Il était une fois « * kokkini klosti dhéméní, stin anémi tylichméní » (*) Il était donc une fois, la Ville.

GUERRIER :

Était ? N' est - elle plus ?

PYROVATE :

Elle était, était, va - t - en !

(le Guerrier s' en va les genoux vacillants)

PYROVATE :

Misérables petites gens, si Dieu a écrit que nous devons être sauvés, pourquoi combattre ? Où bien s' il est écrit que nous devons nous perdre, pourquoi combattre ?

(Dans le cercle de lumière apparaît une jeune - fille noble et derrière elle sa duégne. Le Pyrovate la salue avec une gentillesse sarcastique).

PYROVATE :

Ma petite princesse, à quel rendez - vous vas - tu sur la route de l' amour ?

DUÉGNE :

C' est une grande et noble princesse, la fille du Seigneur Notaras, du Grand - Duc la fille !

PYROVATE :

Du Seigneur Notara, du Grand et noble Duc, il a, je pense, trop grandi, ton Duc, Madame la Nourrice, il a dépassé la mesure. Ce soir la Destinée est arrivée et compte. Une tête dépasse, et elle a saisi son épée pour la rendre égale.

PYROVATE :

(il pousse la fille) Vas - y, va donc ma fille, va cours au baiser, hâte - toi pour arriver

(Un gros, imberbe comme un eunuque passe tout essoufflé).

PYROVATE :

Eh toi ! mon gros dodu, vers où vas - tu d' une telle hâte, en martellant de tes sabots les pierres ?

(*) Expression populaire Grecque ; textuellement « Fil rouge lié autour du rouet », employée comme introduction aux contes de fées.

BAIGNEUR :

Sauf votre respect, l' ermite ; Baigneur !

PYROVATE :

(Tombant dans ses bras) Baigneur ! . . C' est toi mon frère, que je cherchais durant toute cette nuit. Sois bienvenu . . . Cours vite jeter au feu les thrones et les riches soieries qui paraient les belles Dames, les onguents, les aromes et leurs cosmétiques. Lave les églises, les maisons, les places. Nettoie aussi la honte, la vertu et les lois surannées. Mets - leur des chemises propres pour qu' il se tiennent sans peur devant le tabernacle sacré de Dieu. L' aurore est presque arrivée. Le rôle de la Mort a commencé. Aie donc pitié d' eux mon baigneur et hâte - toi. Et vous mes chers agonisants, mâles et femelles, entrez, vous aussi, dans le bain ! Celui qui a baisé aura la galle aux lèvres et qui s' est prosterné devant ce satané de Pape

(Arrivent des hommes portant de torches ardentes. Toute la scène s' éclaire. Le peuple se relève de par terre avec inquiétude).

HOMMES AUX TORCHES :

Bonheur, bonheur, très grande joie mes frères ! Notre - Dame s' est levée et a mis son armure, et elle vient, et elle vient, et elle vient !

L' ANCIEN :

Comment s' est fait le miracle ? Sa Grâce a eu pitié de nous !

LE PEUPLE :

« Mère » ! lui cria le Prélat, lève - Toi, que nous expulsions les Francs !

(Des femmes s' amènent, portant des fleurs pour la litanie).

LA FOULE :

A peine notre Patronne l' entend, des ailes lui poussent. Et elle monta toute seule, pleine d' orgueil, dans les bras des hommes !

HOMMES DU PEUPLE :

Elle arrive, elle arrive, et derrière elle le peuple en litanie !

Il nd VIEILL :

Ils chantent, femmes et hommes, le grand cantique de guerre !

(Choeur de femmes hors de scène, à part).

FEMMES :

Al' oss éhousa to kratos apossmahiton

L' ANCIEN :

Des siècles durant nos pères le chantent, des siècles durant nos enfants le chanteront. Joignons, nous aussi, notre voix aux siècles !

(Tandis que les cloches de la Sainte - Sophie sonnent, l' église et le palais commencent à s' éclairer. Des jeunes diacres et des prêtres en vêtements sacerdotaux brillants, apparaissent sur les marches de l' église. Sur l' éminence devant le palais se rangent princes et princesses, en habits byzantins, de l' époque glorieuse de Byzance).

LA LITANIE ET LE PEUPLE :

Ti Ypermâho Stratigho ta nikitiria, (*)
Os lytrothissa, ton dhinon epharissiria,
Anaghrapho si i Polissou Théotoke !
Al os éhoussa to kratos aprosmahiton
Ek pandion me kindhinon elefthérosson,
Ina krazo si, khere Nymphí anymfefte.

Sosson Kyrie Ton Iaon Sou (**)
kai evlaghisson tin klironomian Sou.
Nikas tis vassilefssi, kata varvaron doroumenos
kai to Son filaton dhia tou Stavrou Sou politevma.

(Tous s'arrêtent éffrayés)

(Coup de Canon).

TOUS :

Ah! Ah! Ah!

(Tout s'éteint et disparaît, Seule la torche que le Pyrovaie a jeté, continue à lambr et éclairer une partie de la scène d'où apparaît le Pyrovate).

PYROVATE :

Misérables hommelets! Il est arrivé, il est arrivé, il est arrivé le troisième Archange de l'Apocalypse: La Mort!
(Le dernier mot parlé).

Fin de la Première Partie.

(*) Le grand cantique de la Vierge est intraduisible. Le sens des mots est comme suit;

A l'Invincible Générale les chants de Victoire!
Etant sauvée des souffrances, je rends les grâces
à Toi, Mère de Dieu, moi, Ta Ville.
Mais ayant le pouvoir invincible,
de tout danger délivre - moi.
pour que je Te chante: Salut oh Vierge Immaculée!

(**) Le même s'entend aussi pour le « Sosson Kyrie ton Iaon Sou »:

Sauve oh Seigneur Ton peuple
et bénis Ton héritage
en donnant aux rois
des victoires contre les barbares
et en sauvegardant Ton Régime
par la grâce de Ta Croix.



243

Τούμενος

- νό - θε και κα-τε - βαί - νει.

Sopr. flt.

Κύ - ρι - ε ε - λε - - - - η - - -

Ten

Κύ - - ρι - - ε ε - - λε - - - - - η - - -

Bssi I II

p

p

244 Agitato.

Τούμενος

ε - - - δω στοῦ Ρω - κανοῦ τὴν Πύ-λη μου-χες τὰ - - - ξει ναρ-

Sopr. flt.

- gov!

Ten

- gov!

Bssi

p

pp espres.

CONSTANTINOS PALÉOLOGOS

DEUXIEME PARTIE

Prelude

Le rideau se lève doucement. Obscurité complète, rien ne paraît. On entend seulement le chalumeau de la garde et la réponse de loin de la sentinelle turque.

On commence à distinguer confusement la garde qui souffle de nouveau dans son chalumeau, appuyée sur les murailles et bastions de la Ville. Portail de Romanos.

LA GARDE :

(Jettant son chalumeau du haut des meurtrières, à la direction des Turcs.

Je crâche par trois fois sur la barbe de Mohamed, je ne veux plus de dawûls et de feux. J' en ai marre de me tenir ici au portail de Romanos, en garde.

Car je suis un jeune marié et il est sept nuits que je n' ai pas dormi avec ma femme pour qu' avec nos baisers nous fassions enrager la Mort.

(Des bruits souterrains se font entendre. La garde tombe la tête en avant et écoute).

LA GARDE :

Oh . . . Profondement, aux fondations de la Tour, j' entends des bruits sourds, des mouvements cachés. Les Turcs doivent être en train de creuser de nouveaux couloirs souterrains, des mines.

Qui bouge la - bas ? qui rampe sur les pierres ? personne !

La lune est ce soir plus que claire et j' ai perdu la tête :

Ah ! si je m' appuyais ici, contre la Tour, debout, pour prendre un petit somme, mon Jesus !

(Il s' appuie contre la tour et ferme les yeux).

Tout d' un coup trois sorcières s' élancent devant lui et jouent fievreusement aux osselets, en haletant. (La première jette son coup et pousse un cri).

PREMIERE SORCIERE :

Elle est perdue !

SECONDE SORCIERE : (La seconde sorcière jette) :

Elle est perdue !

TROISIEME SORCIERE :

Elle est perdue !

La Garde se déplace légèrement en soupirant (les sorcières s' effacent en ricanant).

LES TROIS SORCIERES :

Ha ! Ha ! Ha !

Trois astrologues s' élancent d' un coup. Chacun à son tour regarde les étoiles :

3me ASTROLOGUE : (Très vieux). Il s' est éteint.

2me et 1er ASTROLOGUES : Il s' est éteint.

Les astrologues disparaissent. (La garde se déplace de nouveau).

Trois moines passent enlacés et chantent féroceement, en faussant comme ivres.

1er, 2eme et 3me MOINES :

Donnons l' ultime baiser.

(Ils disparaissent en chantant).

(La garde se frotte les yeux, il baille).

LA GARDE :

Maudit sommeil, il m' a conquis et j' ai rêvé de femmes et d' astrologues et de moines. Mauvaises augures !

Que je monte à mon poste et que je pousse un cri fort pour m' éveiller. (Il monte sur la Tour et disparaît de vue).

LA VOIX de la 1ère GARDE (Fortement).

Jesus Christ est vainqueur !

LA VOIX de la 2em GARDE :

Jesus Christ est vainqueur !

LA VOIX de la 3me GARDE :

Jesus Christ est vainqueur !

(Anna Notara paraît en découvrant son visage et derrière elle la duegne.

LA DUEGNE :

Anna, ma noble Dame, ma petite princesse, où allons nous ? Ici c' est la guerre, on sent l' haleine masculine, je vois des feux, j' entends des cris et de tous les côtés hennissent des chevaux et j' ai peur ma Patronne.

ANNA :

La guerre a l' odeur de l' homme et me plait. Avance !

LE DUEGNE :

Nous sommes arrivées au bout du monde. Ah ! que cherches - tu ici ma Dame, dans ces bastions.

Tu t' es baignée, habillée, tu t' es parée pendant des heures, des esclaves courbées, te teignaient le corps des heures durant, elles te paraient et te parfumaient comme une mariée. Et puis, elles t' ajustèrent l' armure guerrière et tu devins très belle, comme la Vierge qui s' arme pour chasser les Turcs. Tu me pris, nous sortîmes furtivement dans le noir. Que cherches - tu ici dans le mugissement de la guerre ?

ANNA :

Je suis venue combattre moi aussi.

LA DUEGNE :

Hélas, Ma Dame. Nous ne sommes que des femmes et il est de notre destin de combattre ailleurs, en cachette et avec plus de douceur, retourne dans ton baldaquin doré, ma Patronne avant que ton severe père Notaras ne vienne soudainement.

Τούμενος

f

- θής χα - ρο - κα - μέ - νη Μα - να της Ει - λιά - - -

p

pp

Τούμενος

245

- das γλυ - - - κελιά πα - - ρη - ρο - - ριά της γής κα - λώς μά -

p

pp

Τούμενος

246

ήρ - - - θες ό - - χι κ' έ - - να μω - ρό μόν μέσπα - -

p

Τούμενος

247

- θι στο χέ - - - ρι, έ - μέ - να δια - λε - - ξες Πο -

mf pp

ANNA :

Qu' il vienne ! Je ne crains plus personne. Je me tiens, moi aussi au bord du précipice, comme la Cité. Est-ce que mon père des années durant, ne me promettait pas qu'un jour Constantin m'épouserait, et il me cajolait, et l'art des armes m'enseignait, m'apprenait à me comporter royalement, et à royalement sentir et il m'appriait à aimer Constantin et à l'attendre. Mais quand, soudain Constantin devint roi de notre ville, Notaras l'a hai, car il nous a vendus, dit-il aux Latins. Mais moi, j'ai donné à Constantin mon pur et pauvre cœur. Et je viens ici, le trouver et le lui confesser. Et, ou le sauver, s'il l'accepte ou bien me perdre moi aussi, avec lui.

LA DUEGNE :

J'entends des pas et la feraille tonne, ils sont nombreux et il me semble qu'ils ont une assemblée ici tout près.

ANNA :

Constantin arrive avec les nobles et les Francs. Retirons nous quelque part de peur qu'ils ne nous voient et lorsqu' il restera seul, je lui parlerai.

(ANNA et la DUEGNE se cachent).

(Entrent Constantin et les nobles, Notaras, Karystinos, les Chevaliers Francs, Giustiniani et le Cardinal Isidore).

CONSTANTIN :

L'heure est venue, nous nous séparerons ici, qui sait ? peut-être pour toujours. Nous nous sommes, fraternellement distribué les tours et comme du pain benî la Mort et nous a vendus, les vents de la ruine soufflent, le monde vacille, mais nous gardons notre âme ferme, car la Ville est fondée sur elle. Si nous tremblons, de suite la ville vacille et tremble, si nous fléchissons, de suite elle fléchit et se rend. La véritable ville, mes frères, c'est notre âme.

LE SEIGNEUR KARYSTINOS :

Faisons tous le signe de la croix et que chacun, fort comme une Tour, se tienne dans sa Tour, pour combattre.

CONSTANTIN ET LES AUTRES :

Je lève les mains dans cette nuit sacrée Je jure, tout ce que Dieu puisse avoir prescrit, dans le plus noir desespoir d'avancer comme un homme, oui, comme un Homme !

LES AUTRES :

Ah... Donne nous ta bénédiction. Oh Roi Salut.

CONSTANTIN :

Dieu soit avec vous.

(Tous, sauf Constantin, sortent lourdement et funèbrement).

CONSTANTIN (seul) :

Tais-toi, ne te désole pas mon cœur. Relève-toi, bastion imprenable. Même s'ils prennent la ville, toi mon cœur, ils ne pourront pas te prendre.

(On entend des pleurs, quelque chose comme un lamentation. Paraissent les Mères, en pleurnichant).

LES MÈRES

Ho... ho... ho...

Mort noire et morose, qui vient ici pour moissonner de la faux des âmes, tu ne feras tomber que des corps.

Mort noire et misérable qui est venue ici pour moissonner...

CONSTANTIN

Bonnes vieilles, que voulez-vous ? Pourquoi jusqu' aux murailles me persécutez-vous ? qui êtes vous ? Dites !

LES MÈRES

Des Mères ! A la guerre nous avons toutes donné nos fils et maintenant, notre souverain, nous embrassons tes pieds sacrés. Fais la paix Seigneur et si la Cité se perde, que nos fils ne se perdent pas, Notre Souverain.

CONSTANTIN :

Avec respect je salue les Mères de mon peuple. N'ayez pas crainte, Mesdames, non, notre ville ne sera pas perdue. Au dessus de l'Enfer la main de la Vierge la tient, elle ne tombe pas.

LES MÈRES

La ville sera perdue, fais la paix Seigneur, afin que nos fils ne se perdent point. Fais la paix Seigneur, la paix, la paix (elles partent en pleurant).

LES MÈRES (En dehors de la scène en partant).

Fais la paix, Seigneur, la paix, la paix Seigneur, la paix.

Ho ! Oh ! Oh !

Ho ! Ho ! Ho ! Hélas !, hélas Oh Hélas !

Mort noire et morose, ici que tu es venue faucher, ho ! ho !

ANNA (Sortant de sa cachette).

CONSTANTIN

Des femmes, que veulent-elles ici, sur les meurtrières ?

ANNA

Ne me reconnais-tu pas ?

CONSTANTIN

Anna ! Du Grand Duc la fille est venue ici ?

LES MÈRES (de loin)

Hélas ! avec ta faucille, moissonner des âmes, des corps ?

ANNA

Oui Seigneur ! La fille tant vantée du Grand Duc Notaras. De petite enfant on m'a appris à t'aimer et à attendre d'unir ma vie à la tienne. Mais aujourd'hui mon père le crie et dit que tu nous a vendus aux Latins. Il crie, que la ville s'écroule et qu'il vaut mieux qu'elle s'affuble du turban turc, que du capuchon du Franc. Mais moi, je viens pour te crier : Qu'elle s'écroule pourvu que Toi tu vives, mon Roi.

CONSTANTIN :

Oh ! Fille, toi, très belle, avec laquelle j'avais nourri l'espoir, là haut, dans les beautés du Mystra, d'en faire mon épouse fidèle et de finir ma vie, avec toi. Mais le Destin différemment avait décidé. De ma propre volonté j'ai choisi la croix, je me crucifie et j'avance les yeux grands ouverts vers la mort. Par moments je deviens lâche je suis un homme et je souffre, mais de nouveau je bondis et librement je suis mon Destin.

ANNA :

Quel Destin ?

CONSTANTIN :

Sans espoir bravement de combattre.

Τούμενος

-λι - - - - - τισ - - - - - γα και νοιό - - - - - θω φω - - - - - τιά - - - - - να - - - - - μέ - - - - - νη στα μα - -

248

mf

p

Τούμενος

-λιά μου την κο - - - - - ρώ - - - - - να

Sopr. I-II.

Alt. Κυ - - - - - ρι - - - - - ε 'ε - - - - - λέ - - - - - η - - - - - 60v

f

p

249

Sopr. I-II.

Alt. Κυ - - - - - ρι - - - - - ε 'ε - - - - - λέ - - - - - η - - - - -

Ten. I-II.

Bss. I-II.

pp

pp

ANNA :

Oh ! Roi ! Je le sais. Et j'appris que tu as renvoyé les messagers du Sultan arrogant sans donner foi à ses messages perfides, ni aux paroles secrètes de ton ami fidèle, le vizir, et je viens moi aussi maintenant, messagère de l'Amour, de la Vie, de l'Espoir, de la Joie. Tout est illusion décharnée sur cette terre noire et seuls sont véritables les bouches qui s'unissent avec douceur. Mon Amour, la ville est un bateau rempli de Madones et de Rois et elle sombre. Viens j'ai armé une frégate, prends-moi ce soir et que nous deux nous échappions la Mort noire et loin, dans une île de la mer blanche, jetons l'ancre et là parmi les ruines de cette terre, embrassons nous.

CONSTANTIN :

Il est trop tard maintenant et la joie est grande honte, oh fille rêvée. Mais tes beaux yeux ne m'ensorcellent pas à changer mon destin, à trahir mes serments, ici je resterai, je me tiendrai ici, dans cette porte de Romanos et debout je combattrai, debout je mourrai. Mais si la Vierge ne viendra pas combattre auprès de moi, pour chasser Turcs et Sarassins, ton ombre à toi je garderai profondément dans mon cœur et toi j'aurai pour Sainte Vierge devant moi, comme guide. Et, lorsque l'Ange Noir viendra prendre mon dernier soupir, toi seule mon âme appellera.

ANNA :

Ta Sainte-Vierge. Ta Sainte Vierge ! ce sera moi, toujours moi, près de toi, et je te reste ai fidèle jusqu'à la mort, puisque tu ne veux plus de la vie. Dans la furie sauvage, là-haut, tu me retrouveras, fidèle et dans la vie et dans la mort.

CONSTANTIN :

Anna ! Anna ! que veux-tu dire ? Toi, tu n'es pas pour la Mort. Vis ! et laisse-moi faire librement et seul ce que mon âme a promis, sans qu'on l'oblige.

ANNA :

Mais, mon âme aussi, mon Roi Constantin, librement et sans qu'on l'oblige, a pris sa décision avec toi de vivre, mourir avec toi. Adieu, Roi Constantin, adieu, mais près de toi, tu me retrouveras sur les remparts, Sainte Vierge avec l'épée dans la main. Adieu !

CONSTANTIN :

Anna où vas-tu ? Que veux-tu faire ? Anna, Anna ! (Frantzis s'amène et derrière lui un loup de mer, bronzé et sauvage).

CONSTANTIN :

Frantzi, ton visage est assombri, que portes-tu ?

FRANTZIS :

Le Capitaine Harkoutsis. Il a franchi furtivement de l'ennemi la flotte effrénée et t'apporte des nouvelles de la Mer Blanche.

CONSTANTIN :

Sois bienvenu, Capitaine. Quelles nouvelles ?

HARKOUTSIS :

J'ai fait le tour de la mer Blanche, jusqu'à Crète. Désert j'ai trouvé l'Océan et pas de Francs, mon Seigneur. Ho Ho Ho . . .

CONSTANTIN :

Tu ris ?

HARKOUTSIS :

Pardonnez-moi, un démon pousse un cri de joie, comme s'il s'est libéré.

CONSTANTIN :

Quel démon ?

HARKOUTSIS :

Je crois qu'on l'appelle Liberté. Oui, par la mer j'avais honte de tourner et de mendier, moi, un Crétois, le Franc ; Mais maintenant je me suis résigné, je suis sauvé, les galères des Francs ne viennent pas ni ne viendront jamais.

FRANTZIS :

Ah ! nous sommes perdus s'ils ne viennent pas.

CONSTANTIN :

Où trouves-tu ce courage Harkoutsis ?

HARKOUTSIS :

Crète, appelle-t-on mon courage, Si.e, Et comme je l'aperçus devant moi, aux confins de la mer, vers le Sud j'ai viré la proue, en hâte je foule le sol aimé et je franchis les villages haut perchés sur les montagnes. Hâtivement je frappe aux portes des braves. Frères, je crie, la Cité se perd, elle n'a pas d'autre espoir que de rendre l'âme bravement, sans se deshonor.

Eh Frères ! qu'en dites-vous ? Allons mourir ensemble ?

Allons, mugirent tous d'une voix, et ils ont ceint la taille fine, avec leurs larges ceintures. Et je suis arrivé avec mes quarante amis intimes, mourir pour les beaux yeux noirs de l'honneur ! Veux-tu les voir ici. Ils attendent tes ordres.

FRANTZIS :

Hélas ! Si nous perdons la ville, que reste-t-il ?

HARKOUTSIS :

L'Espoir !

FRANTZIS :

Mais si nous le perdons aussi ?

HARKOUTSIS :

L'âme debout les braves.

LES CRETOIS :

Debout, debout les braves. Debout.

Debout ! les mains jointes, la Mort et la Vie mènent fort la danse de la liberté en Crète, debout, debout, et pendant trois mille ans donnent aux braves du courage, pour qu'ils combattent pour l'honneur, grands-pères comme petits-fils. De chanter en tombant, de railler la douleur. Et toujours libres, de couir à la mort, à la mort, au meurtre. Debout, debout. Nous menons fort la danse, la danse superbe de la liberté.

(Les Crétois, à part Harkoutsis, sortent en faisant des pas de danse.)

CONSTANTIN : (à Harkoutsis).

Avec des âmes comme les vôtres c'est une joie très grande et de vaincre et d'être vaincu sur terre. Frantzi, mon cher Ami, j'ai quelques mots secrets à dire au Capitaine Harkoutsis. Fais-moi le plaisir de te retirer un moment.

FRANTZIS :

A tes ordres mon Souverain. Adieu.

CONSTANTIN :

Ne t'en vas pas loin de moi Frantzi, ne nous séparons pas à des moments pareils.

à FRANTZIS à HARKOUTZIS :

Eh ! Capitaine Harkoutsis, mon Crétois, il n'est pas d'espérer que la ville soit sauvée ?

HARKOUTSIS :

Aucun !

CONSTANTIN :

Mais alors ?

HARKOUTSIS :

Mais c'est pour cela que je suis venu en hâte et avec moi aussi, les autres quarante Crétois. Debout, debout !

(Silence. Constantin regarde Harkoutsis, tout à coup il tombe dans ses bras.)

HARKOUTSIS :

Pourquoi tes yeux de larmes se sont remplis mon Roi ?

CONSTANTIN :

De joie ! La ville est immortelle car des âmes immortelles la tiennent au dessus de la mort. Va, cours, mon frère ! Au bord du précipice, avec tes francs-tireurs, allons combattre le dessein invincible.

HARKOUTSIS :

Adieu ! Roi Constantin.

CONSTANTIN :

Adieu.

(Constantin s'assoit sur un rocher et médite profondément)

Nous voilà seuls tous deux mon âme. Tais-toi ma belle aux grands yeux, courage, la ville en nous s'est écroulée, la Vierge qui jusqu'à présent gardait de l'abîme la ville, retire maintenant sa main, et, tout, maisons, palais, églises dégringolent dans l'enfer. Mais toi, mon âme, tu ne l'écroules tu n'es pas toi palais ou église, mais un oiseau très grand et tu traverses l'abîme sans t'écrouler !

(Chœur à l'intérieur de la scène.)

Relève-toi Notre dame, saisis-toi donc de ton glaive, chasse les Francs et les Sarassins, jette sur eux la foudre. Ils prennent la ville, ils la prennent. Ils prennent nos églises, ils prennent aussi la Sainte Sophie, le grand Monastère. Relève-toi Vierge notre Patronne, saisis-toi de ton glaive, Chasse les Francs et les Sarassins, jette sur eux la foudre . . . Et je te chanterai Gloire, Immaculée Conception.

FRANTZIS : (Arrive effrayé) :

Ils viennent, oh Monseigneur ! Et à leur tête, sauvage et écumant s'élance le terrible Prélat.

CONSTANTIN :

Qu'il soit le bienvenu !

FRANTZIS :

Il a appris que tu te tiens ici devant le Portail de Romanos pour que tu prennes. Toi, de la main de la Vierge, le glaive, alors il a laissé la litanie et il vient ici pour te chasser.

CONSTANTIN :

Qu'il vienne c'est Moi, le plus modeste, que la Madonne choisira.

FRANTZIS :

Il arrive, ses sourcils jettent des flammes . . .

Le prélat entre furieux.

LE PRELAT : (à la litanie comme elle s'approche)

Arrêtez !

(La litanie s'arrête et laisse le chant inachevé.)

Eh ! Pyrovate ! Tiens fort la Sainte Vierge, qu'elle ne s'échappe pas ! Seigneurs, rangez-vous ici à ma droite et toi peuple. Où est-il ? je ne le vois pas.

LE PEUPLE :

Ses yeux se sont embrumés. Il ne voit rien du tout.

2nd VIEILLARD :

Ça c'est la Tour, mon père.

LE PRELAT :

Celui-ci ?

3^{ème} VIEILLARD :

C'est son ami Frantzis.

CONSTANTIN :

Me voilà ! Saint Père de notre Vierge, Patronne de Constantinople, sommet foulé par Dieu, je t'en conjure, mon père, écarte au loin les terribles passions, que tes lèvres s'adoucisent pour prononcer la grande parole du Christ Amour !

LE PEUPLE :

Les deux sommets de la Nation se sont armés de foudres et maintenant ils vont s'attraper. Ah ! aide-nous mon Christ, aide-nous mon Christ !

LE PRELAT :

Qui me parle, quel fantôme décharné hante les meurtrières dans cette aube lugubre ?

CONSTANTIN :

Le Souverain !

LE PRELAT :

Quel Souverain ? Rosée légère issue de la nuit et de l'eau je souffle que tu t'éteignes.

LE PEUPLE :

Il cherche comme un aveugle avec sa canne pour le toucher.

LE PRELAT :

Quel Souverain je te demande, phantasme, réponds-moi !

CONSTANTIN :

Le Souverain de la Cité, Constantin, Saint Père.

LE PRELAT :

Eh ! le Roi, écarte-toi car Dieu cette nuit te jette par terre et choisit une autre âme. Je tourne mon visage sur vous mes enfants, Ecoutez donc le miracle de notre Patronne. Ce soir pendant que sans espoir je m'accablais dans ma cellule, je vois Notre Dame entrer en tenant une couronne lourde, ensanglantée, Debout ascète, me cria-t-elle. Ne pleure pas. Au Portail de Romanos, à l'aube je t'attendrai, le glaive de mon archange pour te donner. 'A toi l'Ascète je confie maintenant la Nation. Elle s'approcha lentement, toute pâle et la couronne posa sur mes cheveux ascétiques, et depuis cette nuit, sache le oh Constantin, c'est moi le Roi de la race des Romains.

f -247- 250

ΜΕΝΟΣ

ὦ Στρατι - - λὰ - τις - σα τοῦ γέ - νους τῶν ἑλ - -

I-II
Flt
- GOV

Ten I
II

Bss I
II

mf *mp*

f 251 *mp*

ΤΟΥΜΕΝΟΣ

- λή - - νων Ἄ - - νοι - ξεὸ πό - - λε - ρος ἀ - - νά - ψαν οἱ με - -

fpp

252

ΤΟΥΜΕΝΟΣ

- ρά - λες φω - τιές τὰ φλάμ - - που - ρα γτόν ὁ - - λε - θροά - νε - -

mf

LE PEUPLE :

Digne ! Digne ! Digne !

VOIX de PYROVATE :

Oh ! Saint Père, l' Icône de la Madonne se rue et veut partir. Sept hommes l' enlacent avec frayeur et elle saute en avant et nous fera tomber.

LE PRELAT à CONSTANTIN :

Va-t-en, va-t-en, va-t-en avant que la Vierge n' arrive, et penche-toi que je prenne la couronne.

CONSTANTIN au PRELAT :

Prends-la ! et prends aussi ma tête avec. Mon Christ plusieurs joies la terre nous donne et la plus grande est de mourir et sauver tout un peuple. (Il lui donne la couronne) Prends-la.

LE PEUPLE :

Digne ! digne ! digne !

LE PEUPLE :

Eh ! Pyrovate ! Ne résistez pas à Sa Sainte Volonté, sculevez-la et venez.

VOIX du PYROVATE :

Nous venons, elle nous prend par les cheveux et nous soulève en l' air.

LE PEUPLE :

Relève-toi Notre Dame, saisis-Toi donc de ton glaive.

PYROVATE :

Eh ! Saint Viellard, plus loin je ne peux pas aller.

LE PRELAT :

Ici, à la Tour de Romanos, tu m'as promis de venir, Oh Mère endolorie de la Grèce, douce consolation, Toi, de la Terre, sois la Bienvenue ; pas avec un enfant en mains, mais seulement le glaive. C' est moi que tu choisis, oh Patronne de Constantinople et la couronne comme un feu ardent je sens sur mes cheveux.

LE PEUPLE :

Kyrie éleïsson ! Kyrie éleïsson.

LE PRELAT :

Oh ! Maréchale Toi, de la race des Hellènes, la guerre a commencé. Les grands feux sont allumés, les étendards se déploient vers la destruction. Tienne est la Cité en danger, décroche-toi de ton icône miraculeuse et donne-moi le glaive terrible, que tu m'as promis, oh ma Patronne.

PYROVATE :

Saint Père, c' est en vain que tu la supplies elle ne se retourne même pas pour te regarder, elle regarde la-bàs les Turcs. Hélas !

LE PRELAT :

Je suis venu, ne me vols-tu pas, regarde-moi, l' homme noir et en haillons, et je me tiens devant l' abîme de ta grâce. Ne me renie pas Ta parole ma Madonne, celui qui devant toi palpète et sanglote, c' est ton peuple. Le Tout-Puissant n' as-tu donc pas pour fils ? Jamais, oh Mère, il ne t' a refusé une faveur. Même maintenant, si tu le veux, tu pourrais, nous sauver Ma Dame.

PYROVATE :

Tais-toi, tais-toi l' Ascète, ne la tourmente plus, regarde ! ses yeux s' embrument. Elle veut, elle veut, mais elle ne peut.

(Un éclair éclate, remplit le peuple d' un feu jaune, tous font le signe de la croix).

LE PEUPLE :

La Madonne nous a vu et nous a entendu.

L' ANCIEN :

C' est ta voix qui l' amène oh mon père !

LE PRELAT :

Même les portes du Ciel tu brises, oh cœur de l' homme !

3ème VIEILLARD :

J' entends marcher sur les pierres. Elle vient ! Elle vient !

LE PRELAT :

Me voilà oh ma Madonne ! Tu m' entends ? J' appelle (grande attente) oh c' en est fini. (grande attente).

LE PEUPLE :

Oh ! Oh ! Oh ! C' en est fini !

LE PRELAT :

Prenez-la, retranchez-vous dans la Sainte-Sophie, laissez-nous seuls.

DES HOMMES :

Notre Père, où nous laisses-tu, viens avec nous !

LE PRELAT :

Allez-vous en, et je viens. Oh pâle frère, pardonne-moi, nous nous sommes trompés.

CONSTANTIN :

Tais-toi, notre secret est lourd, le peuple écoute

LE PRELAT :

Allez-vous en, allez-vous en.

LE PEUPLE en s' en allant :

Ils prennent la Ville, ils la prennent, ils prennent le Monastère, relève-Toi oh Notre Dame, saisis-Toi de Ton glaive !

LE PRELAT :

Le Dieu nous a trompés.

CONSTANTIN :

Ne le trompons pas, nous. Au bord de l' obîme, nous combattons comme si Dieu et les archanges et tous les anges fussent avec nous. (Ils s' enlacent, le Prelat éclate en sanglots).

LE PRELAT :

Oh mon enfant, nous nous nous rencontrerons au ciel.

CONSTANTIN :

Oh Père, ne pleure pas, car la lumière, la lumière tu tiens comme glaive ! La Sainte Mère de Dieu te l' a donnée. Je l' ai vue enfoncer dans ta main droite une épée à double tranchant, le flambeau.

LE PRELAT :

Flambeau ? Quel flambeau ?

CONSTANTIN :

L' Esprit ! Une épée ainsi trempée d' acier grec.

LE PRELAT :

Au revoir mon fils, dans les bras profonds de notre Seigneur.

CONSTANTIN :

Au revoir mon Père, dans les bras profonds de notre Seigneur.
(Ils s' enlacent)

Le rideau descend lentement et ferme à la dernière note.

ΤΟΥΜΕΝΟΣ

- κι - ζουν δι - κλαί σου ή Πό-ληή κυν-δυ -

mf 15 *segue* *p*

ΤΟΥΜΕΝΟΣ

- νευ- ου - - σα ξε - - κόρ-μι - - σεάπ' τό θα-κατουργό σου

fp

253

ΤΟΥΜΕΝΟΣ

κό - νις-μα και δός μου τό φο-βε-ρό επα - - - θί πού

ff

254

ΤΟΥΜΕΝΟΣ
Πυροβάτης

κού-τα-ξες Κυ - - - ρα μου Α-γισή- γού - - - με-νε-τού

f

Πυροβάτης 255

KONSTANTINOS PALEOLOGOS

TROISIÈME PARTIE

Sainte Sophie. Les cloches sonnent tristement. L'église pleine de monde. Des cris, des lamentations, des psalmodies à voix basse. D'abord quelques cierges allumés aux chandeliers, des sacristains allument avec lenteur des lumignons. Les mosaïques s'éclairent, puis les colonnes, les femmes et les enfants. On distingue, éclairé, un grand mosaïque de l'Archange Michel, les ailes noires aux bordures d'or, la tunique rouge, le glaive pareil à une flamme bondissante. Au chœur de droite, une voix monotone psalmodie doucement.

Dans ta grande miséricorde, aie pitié, de moi, Seigneur.
(Des voix reprennent). Kyrie éleïsson, Kyrie éleïsson . . .

Soudain, de forts coups de canon, le peuple pousse un grand cri, l'église tremble.

(Presqu'un murmure, mais pas bouche fermée).

VOIX DE FEMME :

Ah ! Ah ! Ah ! vers Toi ! Exauce - nous !

LE PEUPLE :

Exauce - moi Seigneur !

UNE VOIX :

(Chœur droit) Miséricordieux Seigneur, aie pitié de moi aie pitié de moi dans ta grande Miséricorde.

DES VOIX :

Kyrie éleïsson, Kyrie e . . . lé . . . Ah.

LE PEUPLE :

Le Turc s'est réveillé, et la Mort s'est réveillée avec lui. Jusqu'à quand, Seigneur, feras-Tu souffrir Ton peuple, Pitié !

L'OFFICIAINT :

Courage, chrétiens, le jour se lève. Allons dire les matines pour louer Dieu qui a dispersé les ténèbres. De même il dispersera le Turc !

LE PEUPLE :

Amen ! Amen !

L'OFFICIAINT :

Des ténèbres mon esprit s'élève vers Toi ô Dieu car Tes commandements sont la lumière sur terre.

LE PEUPLE : (Qui s'approche de dehors en psalmodiant).

. . . pour que je Te Chante, Salut Vierge Immaculée . . .

DE VOIX :

Ouvrez les portes pour que la Vierge entre dans Sa maison ! Ouvrez, Ouvrez, ouvrez ! . . .

(Ou ouvre les portes, et la litanie entre avec les 3 vieillards et le Pyrovate).

L'ANCIEN :

Nous sommes perdus ! Allumez les cierges funèbres !

LE IInd VIEILLARD :

La Vierge a faillit à Sa parole !

LE PYROVATE :

Dieu nous a trahi !

L'ANCIEN :

Tous ensemble, femmes et enfants, chantons la Messe Funèbre.

LE IInd VIEILLARD :

Devant nous la Ville s'étend morte.

LE III^{ème} VIEILLARD :

Au nom de Dieu, tous ensemble.

(Il psalmodie et avec lui, tout le peuple).

Repose ô Seigneur, l'âme de ta servante avec les esprits des justes.

LE PEUPLE (se lamentant) :

Oh ! Oh ! Oh !

DES VOIX DU DEHORS :

Ouvrez ! Le Prélat. Ouvrez, Ouvrez !

(Les portes s'ouvrent, le Prélat entre, le peuple s'élance et s'amasse autour de lui. Le Prélat silencieux, les bénit).

TOUT LE PEUPLE DE L'EGLISE :

Père, Père, Elève les mains. Appelle
Dieu, pour qu'il descende

LE PYROVATE :

Taisez - vous ! Il s'avance vers l'autel, élève les mains et prie.

LE PRELAT :

Protège oh Christ, la race des Grecs ! Elle suit Ta route maculée de sang, elle porte sur son épaule la Lumière comme une croix, et marche sur la terre et se crucifie, et maintenant elle va descendre vers la Mort, comme Toi.

LE PEUPLE :

Kyrie éleïsson, Kyrie éleïsson, Kyrie éleïsson.
Sauve, Seigneur, Ton peuple.

LE PRELAT :

Ce n'est pas moi qui Te prie, oh mon Christ, mais toute la noble race des Hellènes. Le grain de blé bien qu'enfoui dans la terre, au printemps il s'écloie et s'élance en épis. Pareillement, sur terre, que l'Hellénisme tombe !

(Le Pyrovate pousse un cri, le peuple l'entoure anxieusement).

LE PYROVATE :

Ah ! oh ! oh ! oh !

L'ANCIEN :

Il est de nouveau saisi par Dieu qui le fait entrer dans les transes.

Πυροβ.

κα-κου την πα-ρα-κα - - λαις μη-τε που ερε-φε-ταινα εε δη κοι -

256

Πυροβ.

-τα-ζει πε - - - ρα κα-τω τους Τουρ - - - - - κους βα - - - i!

257

Γούμενος

Γούμενος

Ηρ - - θα δε με θω - : ρās δε με ρρι - - κās ε - γώ - - και

258

Γούμενος

κοι-τα-με! ο μαυ-ρος αν-τρας κου-ρε - - λης και ετε-κομαι ετης

LE III^{ème} VIEILLARD :

Ses pieds foulent encore de grands feux et il se tremousse comme un scorpion.

LE II^{ème} VIEILLARD :

Dans ses yeux, je distingue les trois Archanges de l'Enfer

LE PRELAT :

Et moi la flamme du Seigneur ! Que vois-tu Pyrovate dans l'air ? Ton visage luit !

LE PYROVATE :

Des vagues noires de démons, et Mchamed va de l'avant, se contre-bat, brise ses cornes.

LE PEUPLE :

Jésus Christ triomphe !

LE PYROVATE :

La Vierge, La Vierge !

LE PRELATE :

Ne tremble pas Pyrovate. Oh mon Dieu ! Aide-le à retrouver ses esprits.

LE PYROVATE :

La Vierge avec une épée passe, Ses cheveux tout blancs flottent au vent comme un étendard à la lumière et je distingue une plaie profonde sur Sa joue, comme un croissant de lune !

LE PEUPLE :

Oh ! Notre Dame est blessée !

LE PYROVATE :

Et près d'Elle, le Roi chevauche. «Ma Vierge, je l'entends lui dire. Nous irons là où Tu nous diras».

Mais alors que la Madonne ouvrait Sa bouche aigrie une rumeur terrible éclata de partout et dans le vacarme horrible des Turcs, Ses paroles se perdirent . . . Ho !

(Au fond de l'Eglise la messe continue. Devant le Tabernacle le diacre prie).

LE DIACRE :

«Pour la paix universelle, pour ceux qui naviguent ceux qui cheminent, pour les malades, les travailleurs, prions le Seigneur.

LE PYROVATE :

Oh

LE PRELAT :

Quelle horreur vois-tu Pyrovate ?

LE PYROVATE :

Le croissant de lune !

LE PEUPLE :

Dieu est du côté des Turcs. Pauvres nous, hélas !

(Le Capitaine Harkoutsis, avec deux de ses hommes entre, vacillant, blessé, dans l'église).

Le voilà, Harkoutsis avec deux de ses vaillants !

III^{ème} VIEILLARD :

Ils marchent et trébuchent comme des ivrognes et pleurent.

LE PRELAT :

Il a été tué. Le Roi a été tué ! Ah, parle !
Comment notre bon Seigneur est-il mort ?

III^{ème} VIEILLARD :

Des anges ne sont-ils pas venus l'envelopper de leurs ailes ?

HARKOUTSIS

Des anges avec des turbans sont venus, tenant de l'enfer le drapeau au croissant.

II^{ème} VIEILLARD

Et la Vierge ?

HARKOUTSIS

Ne me demande pas !

III^{ème} VIEILLARD

Dans le grand peril, où se trouvait donc la Mère de l'Hellade ?

HARKOUTSIS

Où ? . . . Dans les icônes sacrées du monde entier, elle allaitait avec tendresse son fils.

LE PRELAT :

Holà ! Harkoutsis ! Seulement en passant par la mort ! une grande âme se ressuscite immortelle.

Regarde Constantin au delà de la mort, et ton cœur endolori se calmera.

Tu l'a vu ? Quelles pouvaient-être ses dernières paroles ?

HARKOUTSIS :

La dernière fois je l'ai vu chevauchant, courant dans les premières lueurs de l'aube, encourageant nos compagnons extenués. A sa droite le duc Notaras, à sa gauche le grand Karystinos s'élançait comme un vieil archange.

Et tout devant, avec mes quarante Crétois, nous creusions des tranchées dans les corps des infidèles. Mais soudain, mes yeux furent éblouis. Aux premiers rayons du soleil, je vis un Arabe gigantesque lever une lourde hache au dessus la tête sacrée. Je hurle et m'élance pour me faire tuer avec lui. Mais on me pousse au loin, on me rejette et seulement, dans le tumulte, j'entends un cri déchirant :

"Ah ! N'y a-t-il donc pas ici un chrétien qui me tranche la tête ?",

LE PEUPLE (S'élève et se lamente).

Oh ! Hélas ! Hélas ! Hélas !

HARKOUTSIS (continue).

De mes quarante Crétois nous ne restâmes que trois, et tous blessés. Nous nous trainâmes jusqu'ici pour protéger la Vierge une dernière fois.

L'OFFICIAINT.

Prenez, mangez, ceci est mon corps . . .

(On entend venant de dehors des voix, des lamentations, des chevaux qui courent, des dawaouls. La voix de l'Officiant se perd dans le tumulte).

LE PEUPLE (en dehors de l'église)

Chrétiens, on nous frappe, on nous égorge, on nous brûle, on nous torture. Ah ! Pauvres de nous ! Oh ! Oh ! hélas !

L' OFFICIAINT:

... Buvez de ceci tous, ceci est mon sang.

(Un effrayant grondement de canon ébranle Sainte Sophie. La voix de l' officiant se brise soudainement. Le mur du fond, devant l' autel se fend. Des lamentations terribles se deversent. Des cris).

LE PEUPLE:

Sauve, Seigneur, Ton peuple. Le mur de l' eglise s'est fendu. Nous sommes perdus!

Kyrie éleisson, Kyrie éleisson!

LE PYROVATE:

Dieu nous a trahis.

LE PRELAT:

Taisez - vous! Taisez - vous! La Ville est imprenable! Imprenable est la Grèce!

Et maintenant encore, mes enfants, ayez confiance. Le miracle, le miracle, s' approche. Je vois des ailes dans les airs.

Je vois un sabre fendre l' air.

L' Archange hellène, descend!

Agenouillez - vous tous! Ouvrez les yeux de l' âme! Le Voilà!

LE PEUPLE:

Quel, quel, quel Archange? Je ne vois pas.

LE PRELAT:

Regardez, regardez! Laissez libre votre âme afin qu' elle puisse voir. Le mur de la sacristie s'est ouvert, notre archange gardien a fait son apparition.

(Le Prelat s' avance en extase, ouvre ses bras et crie).

Archange de la nation des Hellènes!

LE PYROVATE: (sursaute hors de lui).

Le Voilà!...

LE PEUPLE:

Le voilà, le voilà!

C'est le Miracle de Dieu qui descend.

Miracle! L' Archange Grec descend, les ailes déployées.

Il se tourne et regarde le vieil Officiant, met un doigt sur la bouche, comme pour lui dire de se taire. Maintenant il le prend par la main et lentement ils se glissent tous les deux à l' intérieur du mur entrouvert. Où vont - ils? Où vont - ils? Le mur s'est refermé, je ne peux plus les voir!

LE PRELAT:

Archange de la nation des Grecs!

Ind VIEILLARD:

Pourquoi l' appelles-tu, il a pris le pain béni et a disparu.

LE PEUPLE:

Il a pris le corps et le sang du Christ et il a disparu.

Il a pris notre dernier espoir et il est parti.

LE PYROVATE:

Aïe!

LE PRELAT:

Que vois - tu Pyrovate? Ton visage luit joyeusement.

LE PYROVATE:

Ne me tenez pas, laissez - moi, je vois une caverne aussi grande que Sainte - Sophie, je la vois s'ouvrir profondément sous les fondations de notre sainte église et j' écoute une berceuse immortelle. On dirait des milliers de mères qui bercent et chantonnent pour leurs bébés, dans les entrailles noires de la terre.

DES VOIX:

Oh! oh! Ah! ah!

LE PRELAT:

Loué soit le Seigneur. Ce doit être les mères éternelles de la Grèce qui bercent les enfants qui ne sont pas nés!

LE PYROVATE:

Joie! Joie! au sein de cette caverne trois fois sacrée une source franche, impétieuse bondit, l' Eau de la Vie!

LE PRELAT:

Ce doit - être le cœur de la Grèce.

LE PYROVATE:

Oh! Je vois l' Archange dans la grotte toute verte s' avancer lentement en souriant et derrière lui le vieillard avec le Saint Calice, enveloppé dans le sourire de l' ange. Tous deux se penchent et l' Archange enlève son sabre étincelant et avec grand soin le pose sur un lit en émeraude.

LE PRELAT:

Et les anges prennent le Saint Calice et le portent vers le haut, vers les montagnes sauvages pour que les chevaliers purs et sans reproche le gardent, dans un lointain chateau-fort, perdu dans les neiges.

LE PEUPLE:

Maintenant ils mettent la main en visière.

LE PRELAT:

Ils attendent quelqu'un!

LE PEUPLE:

Qui? Je vois le Vieillard ouvrir ses bras!

(Des cloches sonnent).

Constantin! Je ne le vois pas!

LE PRELAT:

Je perçois au loin une douce psalmodie dans les airs.

(On entend la mélodie faible, très douce des lamentations de l' Epithaphe. «La Vie dans la tombe». Petit à petit, sans dire les paroles le peuple reprend la mélodie et ils commencent tous ensemble envoutés à murmurer «La Vie dans la tombe, tu fus déposé ô Christ».

LE PEUPLE: (Pas avec la bouche fermée).

Ah! Ah! Ah! Oh! Oh!

LE PRELAT:

O Roi bien - aimé, nous te perdons!

LE PYROVATE:

O! Roi Bien aimé!

LE PEUPLE:

La Vie dans la tombe, tu fus déposé ô Christ et les légions des anges s'étonnaient en glorifiant Ta Condescendance.

LE PRELAT:

Le Roi est devenu de marbre!

LE PYROVATE:

Le Roi s'est changé en marbre!

LE PRELAT:

Notre Dame «la Patronne de la Cité» La Vierge pleine de grâce...

LE PEUPLE:

Oh! avec une blessure comme un croissant sur Sa joue.

Τούμενος

χά-ρης σου τὸν ἐγ-κρε - ρό τό λό - γο - Σου Κυ -

Τούμενος

-ρά-κου κήν πα - - τὰς ἑ - τοῦ - - τος πού

Τούμενος

ἐπαρτα - - ρά - - - - - εἰ κηρο - στα - - - - - σου καὶ βογ -

sempre pp il Basso

Τούμενος

-γά - - - - - εἰ ὁ λα - - - - - ος Σου!

259 Poco meno.

260

7E PYROVATE :

La Vierge s'est penchée, l'a regardé et lui a souri...

LA VOIX de la VIERGE :

(La Voix d' Anne)

Le temps viendra! La roue de Dieu, tourne tourne. Dans Sainte Sophie délivrée, l' Officiant ressortira pour terminer la messe, et, des saintes racines des aïbres, un printemps surgira Avec l' épée de l' Archange à la main le grand roi montera sentant le thym! La terre, la terre de la Grèce sent toujours la résurrection!

(choeur caché) Sauve - nous Seigneur!

Compatis oh Vierge! Toi, Notre Dame de Constantinople aie pitié et sauve la Capitale.

Un jour viendra, la roue de Dieu tourne. Dans Sainte Sophie délivrée l' Officiant terminera la messe...

Kyrie éleïsson, Kyrie éleïsson...

Sauve-nous Seigneur, Oh! Seigneur, sauve nous, aie pitié de nous.

LE PEUPLE : (Sonnet des cloches).

Le mur de l' autel s' est ouvert à nouveau, la Vierge et le Roi passent il s' est refermé, ils ont disparu!...

LE PRELAT :

Ne pleurez pas. Notre Vierge s' en va profondément, dans la terre pour l' étendre, comme germe.

Ce qui s' est passé devant nous c' est le plus Grand Mystère de la Grèce.

Des millions de fois Elle est descendue en Enfer et des milliers de fois elle s' est ressuscitée.

LE PRELAT : (suite)

Que Dieu te couvre bien profondément, mon Fils.

Comme le germe est immortel, caché dans nos saintes terres et toujours frais, qu'il te garde à travers siècles.

DES TURCS : (au dehors)

Allah! Allah! hâche et feu...

(On entend au dehors une rumeur terrible. Des hurlements « Allah! Allah!» Bruits de pas, de chevaux. Des flammes se reflètent dans les vitraux de Saint Sophie. Tous s' élancent dessus, éffrayés).

LE PEUPLE :

Les Turcs! Les Turcs!

PEUPLE de la rue :

Ils prirent la Ville, ils la prirent!...

PEUPLE dans l' Eglise :

La Vierge a soupiré, elle pleure la Cité qu'elle perd.

(Le Prelat prend dans ses bras l' icône de la Vierge et l' élève comme si elle était vivante).

LE PRELAT :

Calme - toi, ô Vierge notre Patronne, ne pleure, ni n' larmoie, après des années, après des temps, ils seront à nouveau à Toi.

(Harkoutsis s' élance avec ses deux Crétois et l' épée nue ils tiennent à la grande porte de l' Eglise).

HARKOUTSIS et le PEUPLE :

Après des années, après des siècles de nouveau ils seront à nous.

(On entend les coups des Turcs qui essaient d' ébranler les grandes portes. Harkoutsis et ses deux Crétois se tiennent devant la porte, épée nue, prêts à frapper).

Les grandes portes se brisent. Des ouvertures on aperçoit figures horribles, pleines de sang, des Turcs.

Ils tiennent les couteaux entre les dents.

R i d e a u

261

ΓΟΥΚΕΝΟΣ

τὸν Παν-το - - δὺ-να-κο δὲν ἔ-χεις Γυιό; πο

mf f p f

ΓΟΥΚΕΝΟΣ

-τέ του Μαί - - να χα - - τι - ρι δέ σοῦ χαί-λα-θε καί

p

262

ΓΟΥΚΕΝΟΣ

τῶ - ρα μπο-ρεῖς Κυ-ραῖ μπο-ρεῖς ἂν θέ-λεις νά ρᾶς

ossia cl. Bn.

f

Πυροβ. 263

ΓΟΥΚΕΝΟΣ (Πυροβ)

ὦ - - γεις Σώ-πα Σώ-πα ἄ-οκη-τή καὶ μὴν τὴν τυ - ραν -

ob. p pp

Πυροβ.

-vās καί-τα τὰ καί-τια της βουρ - - κώ - - σαν
8va...

ppp

264

Πυροβ

θέ-λει θέ-λει θέ-λει καί δέν μπο - - ρεί

Γουκενος

Μα - va δέν α -

pp

p

265

Γουκενος

-κούσφω-ναί - - - - - δειή της λυ - - πη - σου την κα - -

3

2

5

5

Τούμενος

-βάλλα την άε - - τρα - - πη κα - - τέ - - βαι κα - τέ - - βα!

8va.....Loso.

266

Άστροβολίδα ξεσπάει, γεμίζει κίτρινη λάμψη τό λαό, όλοι σταυροκοπιούνται)

Sopr. I-II

Πα-να-για κάς εί - - δε μάς ά - - κου-σε!

Alt. I-II

Πα-να-για κάς εί - - δε μάς ά - - κου-σε!

Ten I-II

Πα-να-για κάς εί - - δε μάς ά - - κου-σε!

Bassi

267

Πρωτόγερος

Πρωτογ. Τὸν ἔ-φε-ρεῖ φω-νὴ σου γέ-ρον-

Sopr. Ἐρ-χε-ται!

Alt. Ἐρ-χε-ται!

Ten. Ἐρ-χε-ται!

Bassi

tr

f

Τούμενος

Πρωτογ. Συν-τρι-βεις τίς πόρ-τες τοῦ-ρα-νοῦ καρ-διά του'αν-

-τά μου!

gnd...

p

268

Τούμενος

-θρώ-που.

pp

p

Γ' Τέρος

269

Γ' Τέρος

Γρι - κώ περ - - - πα - τη - μα στίς πέ - - τρες

270

Γ' Τέρος

Ερ - χε - ται! Ερ - χε - ται

procorit.

271

Γ' Τέρος

274

Ο Τούρκος

Ο Τούρκος

272

273

pp

ppp

Τούρκος

-δω- και Πα-να-γιά- σου δε ρά - - κούς; φω - -

274

275

pp

mf

f

Τούρκος

-νά - - - - -

276

277

f

sf

278

8va bassa - - - - -

K.Fg Animando molto.

mp

p

280

f

Panforte

f appassionato.

276

277

278

mf

mf dim.

p

pp

Τε - - - τε - - - λεσ - -

279

Ιουλιος

-σταλ.

Sopr. Alt.

mp

Ο! Ο! Ο! Ο! Ο! τε - - - τε - λεσ - ται!

Ten.

Τε - - - τε - λεσ - ται!

Bass I

Bass II

cad libit)

pp

280 Poco Agitato.

Γούμενος

Πάρ-τε - τη στρι-μωχ-τεί-τε στήν Α - ρια Σο - φια α -

mp

Γούμενος

281

-φῆ - -στε κας πό - - νους

Τεν

Γέ-ροντα που κας α - φι - - νεις

Bassi I II

p

pp

6

Sopr. (Γούμενος)

Έ - - λα κα - ζύ - κας. φευ - - - ρά-τε

Alto II

Έ - - λα κα - ζύ - κας.

Τεν

Έ - - λα κα - ζύ - κας.

Bassi I II

p

mf

sf

282

Τούμενος

Κ' ἐρ -- χο - ραι χλο -- μέ α - δερ - φέ Συ --

mf *f* *pp* *mp*

Κων/νος

Σώ - - πα βα -

Τούμενος

- χώ - ρε - σέ με γε - λα - στήκα - με

fp

283

Κων/νος

- ρύ τὸ μυθεϊ - κό ὁ λα - ὅς ἀ - κού - ει.

Τούμενος

φευ - γᾶ - τε φευ -

f

284 (ψεύγοντας)

Sopr. I p

Γούμενος
Sopr.
-γά-τε!

Παίρ-νουν τήν Πό-λη παίρ-νουν

Τεν
p
Παίρ-νουν τήν Πό-λη παίρ-νουν

Β. Β. Β. I
p
Παίρ-νουν τήν Πό-λη παίρ-νουν

Β. Β. Β. II
p
Παίρ-νουν τήν Πό-λη παίρ-νουν

pp
p

285

Sopr.
τη παίρ-νουν τό κο-να-ετή-ρι Σή-κω κυ-ρά μας

Τεν
τη παίρ-νουν τό κο-να-ετή-ρι Σή-κω Κυ-ρά μας

Β. Β. Β. I
Tutti Bassi I
τη παίρ-νουν τό κο-να-ετή-ρι Σή-κω Κυ-ρά μας

Tutti Bassi II
τη παίρ-νουν τό κο-να-ετή-ρι Σή-κω Κυ-ρά μας

pp
p
(ad libit)
p

poco cresc. Μας πρό - δω - κε ο θε -

Δέξ - ποι - να πά - ρε πιά τη ροκ - φαι . . .

Δέξ - ποι - να πά - ρε πιά τη ροκ - φαι . . .

poco cresc.

Kon/vos *Agitato.*

Ε - κείς δέν τόν προ - δι - νου με στα

- ος

- α

- α

f *mp*

287

Κων/νος

χει - λια τῷ γκε - - μου θά πο - λε - - κᾶ - - με, Σά

pp *mp*

288

Κων/νος

νᾶν - ταν θε - ος κιὰρ - - χάρ - γε - λοι κιὰρ - γε - λοι ὁ - - λοι κα -

p

289

Κων/νος

- ζῶ μας

Τούμενος

Στόν ου - ρα - νό κα - λὴν ἀν - τᾶ - κω - ῶη παι - - δί μου

(Αρχαλιάζονται ο Τού -
μενος ξεπαίει ὁ κ)ακαί

290

Κων/νος

κύ - ρη κῆρ

p *proco cres.* *pp Subito.*

κλαῖς τὸ φῶς, τὸ φῶς κρα-τᾷς ῥομ--φαί - - - α ἦ

p
pp poco cresc.

Μά-να τοῦ θε-οῦ σου τὸ - δω-κε τὴν εἰ- - δα στή

291

φούχτα τὴ δε-ξιά σου νά ἔρη - - νῶ - - νει δι-κο-πο κα - -

292
-κρὺ πα-θί τὸ φῶς τὸ

Γούμενος
τὸ φῶς; ποῖο φῶς;

mp

Κων/νος

πνε - - κα ε - - θι κιαυ - - τό μα - θές ελ -

p

293

294

Κων/νος

-ληνι - κό 'ναι α - τσα - λι κα -

Γούμενος

κα - - λην αν - τα - κω - 6η παι -

c.j. *mf espr.*

Κων/νος

- λην αν - τα - κω - 6η Γε - ρον - τα ετις βα - θειές αγ - κά - λες του Θε -

Γούμενος

- δι - κου με ετις βα - θειές αγ - - - κά - - λες του Θε -

p

295

Κων/νος - οὐ καὶ! (Ἀγκαλιάζονται)

Τσιμμενος - οὐ καὶ!

mf Cantabile ed espr.

p

296

297 (Κατεβαίνει ἀργά ἀργά ἡ αὐλαία, πού κλείνει με τὴν
c.j.)

pp

secco

f subito.

τελευταία - - - - - νότα

ppp

Τό δεύτερο μέρος τοῦ

Κωνσταντίνου τοῦ Παλαιολόγου ἐξ παρτιτούρα ὀρχήστρας
καὶ ἐπαρτίτο Πιάνου.

Γράφηκε ἀπὸ τὰ τέλη τοῦ Τριητη 1959

ὡς ἐήμερα Σάββατο 2 τοῦ Ἀπρίλη 1960.

Νεώτ. Κεραμίδης

ΜΕΡΟΣ

ΤΡΙΤΟ

ΑΓΙΑ ΣΟΦΙΑ. Χτυποῦν οἱ καρπάνες λυπητερά. Ἡ Ἐκκλησία
γεμάτη λαοῦ φωνές, θρῆνοι, σιγαλινές ψαλμωδίες. Στὴν ἀρχὴ λίγα κεριά
ἀνακρέμενα στὰ κανονάλια· καντηλανάφτες ἀνάβουν ἀργὰ τὰ πολυκάν-
τηλα· φωτίζονται τὰ ψηφιδωτὰ, οἱ κολόνες, τὰ γυναικόπαιδα.
Ξεχωρίζει, φωτισμένο, μέγα ψηφιδωτό τοῦ Ἀρχαγγέλου Μιχαήλ·
καῦρες φτέρουγες μὲ χρυσές οὐγίες, κόκκινα καρπάγια, τρικυ-
μισμένη ρομφαία, σὰ φλόγα. Στὸ δεξιό χορὸ φωνὴ μόνότο-
νη σιγοφέλνει:

"Ἐλέησόν με ὁ Θεός κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου

Φωνές ἀπηλογοῦνται. Κύριε, ἐλέησον, Κύριε ἐλέησον,,!

Ἄξαφνα δυνατές κανονιές σέρνει φωνὴ ὁ λαός, ἡ Ἐκκλη-
σία τραντάζει.

Κωνσταντίνος ο Παλαιολόγος Μέρος ΤΡΙΤΟ.

Tranquillo.

Pianoforte Primo.

ppp

sempre ppp

Pianoforte II

ppp

I.

sempre pp

II

mp pesante

cl.

f

I

pp

8va

f Cantabile.

mf ————— endehors.

gra

I

sempre pp

II

mp

I

Locco

II

I

II

pp

5

mp dolce Cantabile.

6

mf
(Φωτίζεται ὁ Ἀρχάγγελος)

7

pp σχεδὸν μπουμπουριστά, ἀλλὰ ὀχῶσθε *fermée.*

A! *A!* *A!*

pp

fp

pp

I

II

Alti

Coro

Bassi

Pianoforte
I
Principale

Handwritten musical score for "The Lord's Prayer" in G major, 4/4 time. The score includes parts for Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Piano. The lyrics are in Greek. The score is marked with "pp" (pianissimo) and includes a rehearsal mark "8".

Lyrics (Greek):

Πατερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς ὤν·
 ἅγιος εἶ, ἰσχυρὸς εἶ, εὐσεβὴς εἶ,
 ὁ μόνος ἀληθινὸς Θεὸς, ὁ πατὴρ τοῦ υἱοῦ σου Ἰησοῦ Χριστοῦ,
 ὁ ἐν δόξῃ τοῦ Πατρὸς ὡς ἡ δόξα σου πάντοτε καὶ παντοῦ, ὁ ζῶν καὶ βασιλεύων
 ὁ Θεός, ὁ πατὴρ τοῦ υἱοῦ σου Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ ἐν δόξῃ τοῦ Πατρὸς ὡς ἡ δόξα σου πάντοτε καὶ παντοῦ, ὁ ζῶν καὶ βασιλεύων
 ὁ Θεός, ὁ πατὴρ τοῦ υἱοῦ σου Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ ἐν δόξῃ τοῦ Πατρὸς ὡς ἡ δόξα σου πάντοτε καὶ παντοῦ, ὁ ζῶν καὶ βασιλεύων

9

Sopr. -γα - - - - - ΚΟΥ - - - - - ΣΟΥ

Alt. -κας ΕΙ - - - - - ΓΑ - - - - - ΚΟΥ - - - - - ΣΟΥ ΜΟΥ ΚΥ - - - - -

Ten. Ο! - - - - - Ο - - - - - ΕΙ - ΓΑ - ΚΟΥ -

Bass -κας ΕΙ - - - - - ΓΑ - - - - - ΚΟΥ - - - - - ΣΟΥ ΜΟΥ ΚΥ - - - - -

Piano

10

Φωνή
στο δεξιο
χορό
(Tenore)

11

- Η ΦΩΝΗ.

Ε - λε - η - ρων ε - λε - η - ρων με ο θε -

Sopr. *ppp*

Ει - σα - κου - ρον - μου Κυ - ρι - ε

Alt.

ρι - ε!

Ten.

- ρον!

Ει - σα - κου - ρον

Bssi

ρι - ε!

pp

12

Η Φωνή

- ος κα - τα το με - γα - λε - ος Σου

Sopr.

Sopr. pp

ο!

poco cresc.

Bssi

Bssi

pp ε - λε - η - ρων

p dolce.

sempre pp